

FORMULARIO P-2/D-2



UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY

Facultad de Ciencias de la Comunicación y de la Educación

Licenciatura en Periodismo

Tesina de Grado

**Construcción de las noticias relativas al conflicto entre Uruguay
y Argentina tras la instalación de fábricas de pasta de celulosa
en el río Uruguay**

Estudio del caso "Zona Oeste" de Fray Bentos y "El Día" de Gualeguaychú



17666

Universidad de
C del Uruguay
Bco PEN 1205/71
HEMEROTECA
37
L. 23638
Nº 867
Año 2009

Tesista: Loc. Nac. Sabina M. Melchiori

Asesor de tesina: Lic. Adrián Pino

Coordinador de tesina: Lic. Juan Fraiman

ITFN 32660


SABINA MELCHIORI

2009

A mi papá

Eny 2

Agradecimientos

La realización de este trabajo no hubiese sido posible sin el tiempo y esfuerzo que le dedicó a la asesoría el profesor, periodista y Licenciado en Comunicación Social, Adrián Pino.

Agradezco también a aquellos que comprendieron mi necesidad de terminarla y quitaron los motivos que me demoraban: a mi madre especialmente, y a Fabián Magnotta junto al equipo de Radio Máxima.

Por los consejos, sugerencias y bibliografía: a Margarita Presas, Verónica Toller, Gabriela Vainstein, Mario Fisher y Valentín Bisogni.

Por la excelente predisposición para que pueda acceder al material analizado, a Gustavo Carbone y a Mariano Fagúndez, directores de El Día y Zona Oeste, respectivamente.

Por preguntar "cómo va la tesina", haber leído algún fragmento y dar ánimo: a Fabricio, Claudio, Andrea, Jessica, Pablo, MIH, Petra, Matías, José, Mario, Juan Claus, Luisina, Glenda, Rocío, Victoria, Martina, Milagros, Susana, Francisco, Fernando, Enrique, Luciano y Nicolás.

 3

Índice

Introducción.....	6
Situación problemática.....	7
Problema.....	7
Hipótesis y Variables.....	8
Objetivo.....	8
Marco teórico.....	9
El proceso de producción de noticias.....	9
Criterios para la selección de los acontecimientos.....	10
El producto noticia.....	12
Huellas en el discurso.....	13
El papel del público en la construcción de noticias.....	14
La relación medio – lector.....	15
En busca de la legitimidad.....	16
Una mutua selección.....	17
Palabras clave.....	17
Marco Metodológico.....	18
Corpus.....	18
Técnicas.....	19
Desarrollo.....	22
¿Asambleístas o piqueteros? Recuento de los términos utilizados para referirse a los integrantes de la ACAG ¹ y a quienes se expresan contra la instalación de las fábricas de pasta de celulosa.....	22
¿Corte de ruta o piquete? Recuento de los términos utilizados para referirse a los métodos de protesta contra la instalación de las fábricas de pasta de celulosa.....	32
Voces. Fuentes de información y legitimidad.....	42
Conclusiones.....	54

¹ Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú

 4

Bibliografia.....	59
Anexo I.....	61
Anexo II.....	124
Anexo III.....	128
Anexo IV.....	132

Simp ⁵

Construcción de las noticias relativas al conflicto entre Uruguay y Argentina tras la instalación de fábricas de pasta de celulosa en el río Uruguay

Estudio del caso "Zona Oeste" de Fray Bentos y "El Día" de Gualeguaychú

1. Introducción

*Adivina adivinanza,
qué quieren decir la fuente,
el cantarillo y el agua.*

Antonio Machado, "Proverbios y Cantares"

La información periodística permite a los individuos conocerse y conocer su entorno, organizar su vida en el ámbito privado y participar en la vida pública. La sociedad accede a la masa de información que refiere a acontecimientos de la realidad especialmente a través de los medios de comunicación, que seleccionan los acontecimientos noticiables y los hacen noticia². No sólo eso. Como sostiene Eliseo Verón³, los acontecimientos sociales no son objetos que se encuentran ya hechos en alguna parte en la realidad, y cuyas propiedades y avatares nos son dados a conocer de inmediato por los medios con mayor o menor fidelidad; sino que sólo existen en la medida en que los medios los elaboran; y la manera de elaborar los acontecimientos nunca es igual entre un medio y otro.

Desde el proceso de selección de los hechos que serán noticia y hasta el momento de su publicación entran en juego una serie de factores que van delimitando no sólo lo que se dice sino el modo en el que se dice. El periodismo establece así los criterios para la construcción de lo cotidiano logrando moldear una para-realidad, o una ilusión de lo real, que a medida que se toma como única y cierta empieza a percibirse ya no como algo creado sino como lo previo, lo existente en sí mismo, y se genera así una situación en la que el periodismo alienta una inequidad cognitiva al privilegiar una percepción por sobre otra⁴.

² Martini, Stella. *Periodismo, noticia y noticiabilidad*. Grupo editorial Norma. Buenos Aires, 2000. p. 18.

³ Verón, Eliseo. *Construir el acontecimiento*. Gedisa. Barcelona 1995. Citado por: Cisneros José. *El concepto de la comunicación; el cristal con que se mira*. Ámbitos, 2do semestre 2001-1er semestre 2002, nº 7-8, Universidad de Sevilla, España. <http://redalyc.uaemex.mx/redalyc/pdf/168/16800803.pdf>

⁴ Ulanovsky Sack, Daniel. *La construcción de la noticia: en busca de la equidad perdida*. Sitio Web del Centro de estudios avanzados de Periodismo Narrativo: www.delaspalabras.com

Detectar el modo en que se manifiestan las percepciones que tienen de los hechos quienes elaboran el discurso informativo es el motivo conductor de esta tesina. Mediante el análisis de las noticias, este trabajo intenta demostrar las diferencias en la construcción de esa para-realidad entre un medio gráfico de Gualeguaychú y uno de Fray Bentos en relación al conflicto surgido entre Argentina y Uruguay tras la instalación de fábricas de pasta de celulosa en el río Uruguay.

Para la realización de esta tesina se considera, en primer lugar, que lo social puede ser objeto de conocimiento científico y, en segundo lugar, que “la interpretación que recibe la representación de determinado fenómeno, tal como se materializa en determinado discurso social, constituye la información de base para una investigación en ciencias sociales”⁵.

2. Situación problemática

El discurso informativo concerniente al conflicto entre Uruguay y Argentina por la instalación de fábricas de pasta de celulosa en la cuenca del río Uruguay, difiere entre los medios de comunicación de Gualeguaychú y de Fray Bentos. Esta investigación surge de la observación de que la postura desde la cual los periodistas de los medios fraybentinos elaboran las noticias es favorable a la instalación de fábricas de pasta de celulosa en el río Uruguay y adversa a las manifestaciones de quienes están en contra de la instalación de estas industrias; y que la postura desde la cual elaboran las noticias los medios gualeguaychuenses es contraria a la instalación de pasteras en el río Uruguay y favorable a las manifestaciones en repudio a su instalación.

3. Problema

¿De qué manera se manifiesta la postura desde la cual los periodistas construyen las noticias relacionadas con el conflicto que surgió entre Uruguay y Argentina tras la instalación de fábricas de pasta de celulosa en el río Uruguay?

⁵ Magariños de Morentin, Juan. *Esbozo semiótico para una metodología de base en ciencias sociales*. www.magariños.com.ar/esbozo_semiotico.htm#esbozo

4. Hipótesis

La postura desde la cual los periodistas construyen las noticias relacionadas con el conflicto entre Uruguay y Argentina, originado tras la instalación de fábricas de pasta de celulosa en el río Uruguay, se pone de manifiesto a través de las huellas del discurso informativo.

5. Objetivo

El objetivo de esta tesina es inferir la postura desde la cual se construyen las noticias relacionadas con el conflicto entre Uruguay y Argentina que se originó tras la instalación de fábricas de pasta de celulosa en la margen oriental del río Uruguay, a través del análisis y la interpretación del discurso informativo del bisemanario "Zona Oeste" de Fray Bentos y del diario "El Día" de Gualeguaychú.

6. Marco teórico

6. 1. El proceso de producción de noticias

Los medios de comunicación son, según Lalinde Posada⁶, "el lugar en donde se produce la realidad de las sociedades industriales contemporáneas"; porque la construcción de los discursos por parte de los medios permite, a partir de su enunciación, hacer ver, incluir o excluir, calificar, descalificar o legitimar, confirmar o transformar la visión de mundo⁷. Como afirma Van Dijk, "la mayor parte de nuestro conocimiento social y político, y nuestras opiniones sobre el mundo, proceden de docenas de reportajes, de informaciones que leemos y vemos cada día"⁸. Dentro de este análisis, el lenguaje ocupa un lugar central, porque la forma como se construye socialmente la realidad es asignándole sentido, es decir, nombrándola⁹.

En una de sus obras Martínez Albertos¹⁰ sostiene que "para que haya noticia periodística, para que se produzca ese fenómeno social que llamamos periodismo, el primer requisito es que unos emisores-codificadores seleccionen y difundan unos determinados relatos para hacerlos llegar a unos sujetos receptores, que guardan dichos mensajes con la esperanza de hallar en ellos una satisfacción inmediata o diferida, mediante la cual consiguen elaborar un cuadro de referencias personales válido para entender el contexto existencial en el que viven. Convertir un hecho en noticia es una operación básicamente lingüística, que permite cargar de determinado significado a una secuencia de signos verbales -orales o escritos- y no verbales, es la tarea específica de unos hombres y mujeres que actúan como operadores semánticos: los periodistas".

⁶ Lalinde Posada, Ana María, "Las industrias culturales. Comunicación, Identidad e Integración. La noticia: construcción de la realidad". Opción, México. 1992. p. 51.

⁷ Velasco, Daniela y Contreras Laura; *Las nuevas configuraciones de la protesta social: la toma de la Planta de Repsol YPF en Comodoro Rivadavia*. Papeles de Nombre Falso, <http://www.nombrefalso.com.ar/index.php> p. 47

⁸ Dijk, Teun Van. *La noticia como discurso. Comprensión, estructura y producción de la información*. Citado en: Foro de Periodismo Argentino, *Periodismo de calidad: debates y desafíos*. Capítulo II. De la Torre, Lidia y Téramo, María Teresa. *Investigación sobre calidad periodística en la Argentina*. La Crujía ediciones, Buenos Aires, 2007. p. 51.

⁹ Lalinde Posada, Ana María, op. cit., p. 51.

¹⁰ Citado en: Rodrigo Alsina, Miguel. "La Construcción de la noticia", capítulo II: "La Producción de la Noticia".

www.perio.unlp.edu.ar/radio1/linkprincipal/bibliografia/bibliografiaenlaweb/miguelrodrigoalsina.doc

Entendido de este modo, el producto periodístico no es un espejo de la realidad y tampoco una mera reproducción de la realidad, sino que contribuye a su construcción o modificación. “El proceso productivo noticioso podría describirse como una cadena que se inicia con los acontecimientos del día -la materia prima- con los cuales el periodista construirá la noticia -proceso de producción- que llegará al público -consumidor”¹¹. Todo este proceso se lleva a cabo, principalmente, a través del lenguaje.

6. 2. Criterios para la selección de los acontecimientos

Para determinar qué es noticia y qué no, el periodismo se apoya en diferentes jerarquizaciones. En su libro “Periodismo, Noticia y Noticiabilidad”, Stella Martini describe este proceso de la siguiente manera: “La selección y clasificación de los acontecimientos que serán noticia se apoya en los ejes información-sociedad, en términos de necesidades y expectativas, y de reconocimiento-realidad, en términos de verosímiles que constituyen la realidad cotidiana, y tiene que ver con los valores de noticiabilidad de los que se carga en cada situación y en cada medio en particular. Los mass media van a enmarcar los acontecimientos y de esta forma van a expresar una valoración del hecho”¹². Sobre este último concepto Miguel Rodrigo Alsina agrega que “en la transmisión de una noticia no sólo se da la información sobre el acontecimiento, sino también la importancia del mismo”¹³.

La noticiabilidad “está constituida por el conjunto de requisitos que se exige a los acontecimientos, desde el punto de vista de la estructura del trabajo en los aparatos informativos y desde el punto de vista de la profesionalidad de los periodistas, para adquirir la existencia pública de las noticias”¹⁴. Los valores/noticia son cualidades de los acontecimientos que se utilizan como criterios para seleccionar, entre el material disponible, los elementos dignos de incluirse en el producto final y como líneas para la presentación del material. Los criterios de noticiabilidad responden a la pregunta: *¿Qué acontecimientos son*

¹¹ Foro de Periodismo Argentino, *Periodismo de calidad: debates y desafíos*. Capítulo II. De la Torre, Lidia y Téramo, María Teresa. *Investigación sobre calidad periodística en la Argentina*. La Crujía ediciones, Buenos Aires, 2007. p. 51.

¹² Martini, Stella. *Periodismo, noticia y noticiabilidad*. Grupo editorial Norma. Buenos Aires, 2000. p. 32.

¹³ Rodrigo Alsina, Miguel. “*La Construcción de la noticia*”, capítulo II: “*La Producción de la Noticia*”. www.perio.unlp.edu.ar/radio1/linkprincipal/bibliografia/bibliografiaenlweb/miguelrodrigoalsina.doc

¹⁴ Wolf, Mauro citado en: Lalinde Posada, Ana María, op. cit., p. 134.

interesantes, significativos, relevantes para ser transformados en noticia?, y la respuesta está estrechamente ligada a la imagen del público que tienen los periodistas, al grado de implicancia que los periodistas creen que el acontecimiento tiene para el público¹⁵.

En ese sentido, el criterio con el que coinciden en mayor medida los analistas del newsmaking¹⁶ es el de proximidad desde tres perspectivas: proximidad geográfica, emocional y consecuencia. El criterio de proximidad supone que la implicancia del público se incrementa cuando el acontecimiento es geográficamente próximo y/o cuando el impacto emocional es más fuerte y/o cuando mayor es el número de involucrados o afectados por el acontecimiento (Wolf, 1987; Rodrigo Alsina, 1996; López, 1995; Tuggle, Carr y Huffman, 2001; Bond 1969)¹⁷.

Lalinde Posada hace referencia a criterios relativos al producto, los cuales corresponden a la disponibilidad del material. La noticia debe ser un material fácilmente manejable dentro del curso normal de los procesos productivos. Sin embargo, el criterio clave relativo al producto es aquel emanado de la ideología que afirma que las malas noticias siempre son buenas noticias, lo que coloca como noticiable todo aquello que representa una desviación o infracción al curso normal de las cosas.

La disponibilidad del material está ligada al criterio de la competencia, que se fundamenta en el hecho de que cada día hay más medios que producen noticias y de ahí la presión por lograr exclusivas¹⁸. Pierre Bourdieu¹⁹ sostiene que la competencia (...) adquiere la forma de una rivalidad temporal por la primicia informativa, por ser el primero (...). Esta especie de presión simultánea que los periodistas ejercen unos sobre otros, tiene una serie de consecuencias que, a su vez, se traducen en elecciones, ausencias y presencias”.

En el conjunto de valores/noticia deben incluirse también las fuentes, que son el origen y fundamento de las noticias. El acceso a fuentes fiables y la equidad que se establezca entre ellas en cada noticia, constituyen un valor noticioso y un factor determinante respecto de la calidad de la información, ya que “la potencia

¹⁵ Rodrigo Alsina, Miguel, 1996. 103. Citado en: Foro de Periodismo Argentino, op. cit., p. 53.

¹⁶ Construcción de la noticia.

¹⁷ Foro de Periodismo Argentino, op. cit., p. 53.

¹⁸ Lalinde Posada, Ana Maria, op. cit. p. 137.

¹⁹ Bourdieu, Pierre. “Sobre la televisión”, Editorial Anagrama S.A., Barcelona, 2000. p. 38.

informativa del periódico se pone de manifiesto (...) en el número, la calidad, y el pluralismo de sus fuentes de información" (López: 1995)²⁰.

6. 3. El producto noticia

En muchos manuales sobre teoría del periodismo la noticia aparece como la construcción de lo que sucedió. Escudero la denomina como la construcción particular del discurso de información que selecciona los sucesos factuales y generalmente públicos, en un mundo posible supuesto como real, bajo un formato gráfico-temático establecido e identificable: tiene un título que presenta el topic o argumento principal a desarrollar; este título puede operar directamente con un preconstruido lingüístico y cognitivo compartido con el lector; los copetes que cumplen una función de sumario y un dispositivo muy estable y repetitivo que encuadra los diferentes temas con una articulación elegida por el periódico en función de su formato²¹.

Si se toman en cuenta los valores que rigen la noticiabilidad, la noticia puede ser definida como la construcción periodística de un acontecimiento cuya novedad, imprevisibilidad y efectos futuros sobre la sociedad lo ubican públicamente para su reconocimiento. Van Dijk le agrega la marca de "categoría ambigua", y la explica como "la nueva información tal como la proporcionan los medios y tal como la expresan los informes periodísticos"²².

La noticia ayuda a constituir la sociedad como fenómeno social compartido, puesto que en el proceso de describir un suceso, define y da forma a ese suceso. La noticia está definiendo y redefiniendo, constituyendo y reconstituyendo permanentemente fenómenos sociales²³. La noticia se convierte así en el marco con el cual las sociedades modernas definen gran parte de su realidad: tiende a definir qué se quiere saber, qué se necesita saber y qué se debe saber acerca del mundo. La responsabilidad de conformar este marco la tienen los medios de

²⁰ Foro de Periodismo Argentino, op. cit., p. 53.

²¹ Escudero Chauvel, Lucrecia, "¿Quién es el autor de las noticias? Acerca del contrato mediático de la información", Revista Sociedad, n° 11, agosto 1997, Facultad de Ciencias Sociales / UBA.

²² Martini, Stella, op. cit., p. 33.

²³ Tuchman, G., 1983. Citado en: Rodrigo Alsina, Miguel. "La Construcción de la noticia", capítulo II: "La Producción de la Noticia".

www.perio.unlp.edu.ar/radio1/linkprincipal/bibliografia/bibliografiaenlweb/miguelrodrigoalsina.doc

comunicación en tanto organizaciones complejas y los informadores en tanto profesionales.

La posibilidad que tiene la noticia de dar forma al conocimiento o de proporcionar un marco de interpretación del mundo, se produce gracias a que ésta tiene la capacidad de impartir a los hechos un carácter público, en tanto transforma meros sucesos en acontecimientos abiertos a la discusión. La noticia tiene la capacidad de coordinar las actividades en el interior de una sociedad compleja en tanto hace disponible información que de otra manera sería inaccesible²⁴.

Miguel Rodrigo Alsina objeta la definición de “hecho verdadero” que Martínez Albertos da a la noticia, afirmando que la noticia no es un hecho sino, más propiamente, la narración de un hecho y que la veracidad de la noticia es un tema absolutamente cuestionable. “Hay noticias falsas, y no por ello dejan de ser noticia. El concepto de noticia no lleva inserto el concepto de verdad”²⁵.

6. 4. Huellas en el discurso

Según Eliseo Verón en cada discurso siempre existen dos lecturas posibles: la del proceso de producción -de generación- del discurso, y la del consumo, de recepción de ese mismo discurso²⁶. Las condiciones de producción de los discursos dejan huellas en el texto. Estas huellas pueden ser de valoración, de interpretación, ideológicas de quien produce el discurso, hasta huellas relacionadas con las condiciones sociales en las que fue escrito.

Puntualmente, el discurso informativo es, como todo discurso social, un texto que se compone de diversas materias significantes y abarca una forma de abordarlo que remite a aspectos extratextuales. Leer un texto tomando en cuenta la noción de discurso, significa entenderlo en relación con otros discursos, pues no se termina en sí mismo. Implica descubrirlo como un sistema de operaciones

²⁴ Lalinde Posada, Ana María, op. cit., p. 123.

²⁵ Rodrigo Alsina, Miguel. “La Construcción de la noticia”, capítulo II: “La Producción de la Noticia”. www.perio.unlp.edu.ar/radio1/linkprincipal/bibliografia/bibliografiaenlweb/miguelrodrigoalsina.doc

²⁶ Verón, Eliseo. *La semiótica social* “Fragmentos de una teoría de la discursividad”. Bs. As., Gedisa; 1987. Citado en: Zecchetto, Victorino (coordinador), *Seis semiólogos en busca de un lector*. Editorial La Crujía, Bs. As., 2008. p. 247.

discursivas que atraviesan la clasificación de los niveles sintáctico, semántico y pragmático²⁷.

Un mismo asunto puede ser presentado a través de estructuras enunciativas muy diferentes que se expresan de diversas formas -palabra oral, palabra escrita, sonidos, imágenes, etc., y en cada caso el enunciador se construye un lugar y posiciona de alguna manera al destinatario. Quien se hace cargo de la enunciación deja huellas en el enunciado y al producir el mensaje presenta su actitud respecto a él²⁸.

En palabras de Berelson²⁹, “el periódico puede bien resaltar, bien ignorar el tema o su naturaleza polémica; puede limitarse a una buena información sobre el tema, o bien puede publicar comentarios en el editorial, tocando unos aspectos más que otros; puede tratar el asunto con seriedad o con ligereza; puede apelar a los valores comúnmente aceptados o bien omitir las implicaciones morales del tema”.

En ese sentido Verón distingue dos niveles en el funcionamiento de cualquier discurso: el nivel del enunciado, esto es aquello que se dice y pertenece al orden del contenido; y el nivel de la enunciación que atañe a las modalidades del decir, a la manera de decir el contenido³⁰.

6. 5. El papel del público en la construcción de noticias

Los criterios de noticiabilidad, además de utilizarse para seleccionar los acontecimientos que serán convertidos en noticia, operan también “como líneas para la presentación del material”³¹. De manera que la imagen que los periodistas se forman de su público entra en juego tanto en la etapa de selección de los acontecimientos, función específica del *gatekeeper*³², como en la construcción de la noticia.

²⁷ Zecchetto, Victorino (coordinador); *Seis semiólogos en busca de un lector*. Editorial La Crujía, Bs. As., 2008. pp. 246-247.

²⁸ *Ibidem*, p. 263.

²⁹ Berelson B. *Content analysis in communication research*. Free Press, Nueva York, 1952. Citado en: Ander-Egg, Ezequiel, *Técnicas de investigación social*, Lumen, Buenos Aires, 1995. p. 333.

³⁰ Zecchetto, Victorino (coordinador), op. cit., p. 262.

³¹ Lalinde Posada, Ana María, op. cit., p. 134.

³² El concepto de *gatekeeper* fue formulado por Kunt Lewin en 1947. Traducido como “seleccionador”, su función está en servir como “zona filtro” de la información. Véase: Lalinde Posada, Ana María, op. cit., p. 130.

El público es el consumidor, el eslabón final del proceso productivo noticioso, de ahí que la presentación de la noticia tienda a adaptarse a la imagen que se tiene del público.

6. 5. 1. La relación medio – lector

Entre el discurso del soporte y su público existe un nexo, y ese nexo es la lectura. El conjunto de las estructuras enunciativas que conforman al soporte - relaciones texto/imagen, formas de diagramación y compaginación, características de las imágenes, la estrategia de redacción, etc.-, según Verón constituye el “contrato de lectura que el soporte propone a su lector”³³. De este modo, el medio no sólo construye noticias sino que también construye una relación con sus lectores.

Umberto Eco ³⁴ habla de *lector modelo*, sostiene que “un texto, tal como aparece en la superficie o manifestación lingüística, representa una cadena de artificios expresivos que el destinatario debe actualizar. En la medida en que debe ser actualizado, un texto está incompleto, plagado de elementos no dichos, de espacios en blanco, de intersticios que hay que rellenar y que quien lo emitió preveía que se los rellenaría y que los dejó en blanco por dos razones: porque un texto es un mecanismo perezoso que vive de la plusvalía de sentido que el destinatario introduce en él, y porque un texto quiere dejar al lector la iniciativa interpretativa, aunque normalmente desea ser interpretado con un margen suficiente de univocidad”.

Generar un texto significa, según Eco, “aplicar una estrategia que incluye las previsiones de los movimientos del otro. El autor deberá prever un Lector Modelo capaz de cooperar en la actualización textual de la manera prevista por él y de moverse interpretativamente igual que él se ha movido generativamente. Para ello recurre a ciertos medios: la elección de una lengua, de un tipo de enciclopedia, de determinado patrimonio léxico y estilístico, de una competencia enciclopédica específica”.

³³ Verón designa “lectores” a aquellos que llevan a cabo el reconocimiento o consumo de un determinado soporte. Zecchetto Victorino. (coordinador), op. cit., p. 262.

³⁴ Eco, Umberto. *Lector in fabula*. Lumen, Barcelona, 1999. p. 80.

David Morley lo expresa de la siguiente manera: "Un mensaje no es una simple ventana abierta al mundo, sino que es una construcción (...) posee en su interior mecanismos significativos que promueven ciertos sentidos (y hasta un sentido privilegiado) y suprimen otros: éstos son los cierres directivos codificados en el mensaje"³⁵.

6. 5. 2. En busca de la legitimidad

Greimas se refiere al "contrato mediático" como el tipo de contrato fiduciario "que los medios de información escrita tratan de establecer con sus lectores de modo de hacer aceptar a priori la verdad del relato vehiculado por el medio, pero dejándole a posteriori la posibilidad de verificación"³⁶.

Una de las formas del contrato mediático de la información es la relación de confianza entre el medio y sus lectores. Dominique Wolton ³⁷ define a esta confianza como la "piedra angular de la legitimidad periodística", y agrega que "es respaldándose en esa confianza que los periodistas pueden trabajar". Según Escudero³⁸, la percepción que el lector se hace de un mundo real o mundo empírico, independientemente del funcionamiento discursivo y de los sistemas cognitivos que ponen en juego los medios, es una trampa. En el mundo periodístico la verdad es siempre discursiva, es el resultado de la coincidencia de los relatos, de la alternancia y del contraste entre las versiones de las desmentidas y las declaraciones, en síntesis, la verdad es un efecto de discurso.

En ese sentido, el discurso informativo produce un efecto de legitimación de su propia enunciación por medio de la utilización de las fuentes. Los diarios se valen de las citas de las fuentes para "asegurar el efecto de verosimilitud y para reforzar el lazo de confianza con el lector"³⁹. De manera que, como sostiene Lucrecia Escudero⁴⁰, el consumo de la información escrita es posible porque el lector se

³⁵ Morley, David. *Televisión, audiencias y estudios culturales*. Amorrortu editores, Bs. As. 1992. p. 42.

³⁶ Escudero Chauvel, Lucrecia, "¿Quién es el autor de las noticias? Acerca del contrato mediático de la información", Revista Sociedad, n° 11, agosto 1997, Facultad de Ciencias Sociales / UBA.

³⁷ Wolton Dominique. *Pensar la comunicación. Punto de vista para periodistas y políticos*. Prometeo Libros. Bs. As. 2007. p. 212.

³⁸ Escudero Chauvel, Lucrecia op. cit.

³⁹ Martini, Stella y Gobbi, Jorge. *La agenda de los medios y el reconocimiento del público: una propuesta de discusión*. Cuadernos de Teoría del Periodismo N°26. "El debate sobre las agendas periodísticas", Bs. As, 1997.

⁴⁰ Escudero Chauvel, Lucrecia, op. cit.

coloca en una situación fiduciaria según la cual el enunciatario adquiere diferentes grados de credibilidad. Lo que vuelve posible el contrato mediático es una relación centrada en la confianza entre la producción y la recepción del medio informativo.

6. 5. 3. Una mutua selección

Si se reconoce la cultura como una trama de significaciones en la que los sujetos inscriben y dan sentido a sus prácticas⁴¹, es posible comprender que el estudio y la formalización de cualquier proceso de comunicación se articulan con la cultura en la que ocurre. En este punto, la reflexión teórica sobre la noticia incluye también los sentidos de la cultura del espacio público y de las prácticas ciudadanas.

Entendida como proceso de retroalimentación, la comunicación reconoce al público como actor en la producción de significados. Éste da sentido a los mensajes a través de la propia subjetividad, de su inserción en una sociedad y una cultura determinadas⁴². “El lector de diarios (...) elige su diario según sus intereses, sus prejuicios y sus pasiones, pero también el diario escoge a sus lectores, hay una mutua selección y una mutua adaptación”⁴³.

7. Palabras clave:

- **Noticia:** Publicación de la narración que la prensa hace de los hechos.
- **Construcción de noticias:** Proceso de selección y elaboración de los acontecimientos que serán publicados.
- **Criterios de noticiabilidad:** Valores que el periodismo le otorga a los acontecimientos para seleccionar aquellos que serán convertidos en noticia y parámetros para su posterior publicación.
- **Discurso informativo:** Tipo de discurso social, aquel perteneciente a la prensa.
- **Público:** El consumidor del producto periodístico. Hacia quien va dirigido el discurso informativo y condiciona su elaboración.

⁴¹ Geertz, 1987. Citado en: Martini, Stella, op. cit., p. 18.

⁴² Martini, Stella, op. cit., p. 18

⁴³ Tarde, 1901. Citado en: Foro de Periodismo Argentino, op. cit., p. 56.

8. Marco Metodológico

Entre la producción y la interpretación del discurso existe una simetría, porque un eventual destinatario del discurso lo va a interpretar según los hábitos que tiene él de producir su propio discurso. Desde esta perspectiva, no interesa tanto lo que se dice sino el modo en que se lo dice; ni importa tanto decir lo que desea escuchar, sino decirselo del modo que lo quiere escuchar, que es el modo como él mismo lo utiliza⁴⁴.

A los efectos de interpretar el discurso informativo para determinar la postura desde la cual los medios de Gualaguaychú y Fray Bentos construyen las noticias relacionadas con el conflicto argentino-uruguayo, se trabajará con la metodología del análisis de contenido.

Los estudios del análisis de contenido parten del supuesto de que el hablar y el escribir son también, por sí mismos, una forma de conducta social; porque en lo que los hombres dicen o escriben se expresan sus intenciones, sus actitudes, su interpretación de la situación, sus conocimientos y sus supuestos tácitos sobre el entorno⁴⁵.

8.1. Corpus

Al **universo** de esta investigación lo constituyen las noticias relacionadas con el conflicto entre Argentina y Uruguay, que fueron publicadas en el diario El Día, de Gualaguaychú (Entre Ríos, Argentina); y en el bisemanario Zona Oeste, de Fray Bentos (Río Negro, Uruguay).

La **muestra** abarca el período comprendido entre el 9 de octubre de 2007 y el 9 de diciembre del mismo año. Se trata de los 30 días previos y los 30 posteriores a la puesta en funcionamiento de la segunda de las fábricas de pasta de celulosa que anunció su instalación en la costa fraybentina, la finlandesa Botnia; ya que ENCE (Empresa Nacional Celulosa España) detuvo su construcción y se retiró de Uruguay en septiembre de 2006. El recorte temporal se basa en el propósito de medir si el inicio de operaciones de esta fábrica modificó el tratamiento de la información.

En la noticia no hay una apelación directa al lector, el autor asume un estilo impersonal de narrador omnisciente, no recurre al lenguaje familiar sino a una lengua *standard* donde

⁴⁴ Magariños de Morentin, Juan. *Fundamentos para un análisis del discurso vigente en determinada comunidad en función de facilitar la aceptación del discurso que se les dirige*. www.magariños.com.ar/esbozo_semiotico.htm#esbozo

⁴⁵ Ander Egg, Ezequiel. *Técnicas de investigación social*. Colección política, servicios y trabajo social. Lumen. Buenos Aires. 1995. pp. 329 – 336.

los trazos personales de la escritura, su idiolecto, son anulados detrás de la figura impersonal del “se” en una escala de despersonalización creciente. Esta fórmula, generalizada por la práctica anglosajona de “objetividad” coloca al medio como un macro-enunciador colectivo que se asume como anunciador ideal⁴⁶. Esta imposición de distancia, esta pretendida objetividad del género es lo que motivó a que en esta investigación se analizaran sólo noticias, dejando fuera los editoriales y las notas relativas al ámbito de la opinión. Porque aún tratándose del más despersonalizado de los géneros periodísticos, los “constructores de noticias”, como denomina Van Dijk a los periodistas, “al hacerse cargo de la enunciación, dejan huellas en el enunciado y al producir el mensaje presentan su actitud respecto a él”⁴⁷; incluso en el paso previo, en la selección de los acontecimientos ya hay un primer recorte de la realidad donde está presente la subjetividad de quien percibió esos acontecimientos. En definitiva, “los acontecimientos se seleccionan pensando en lo que el público necesita” (Gans, 1980: 78)⁴⁸.

También fueron descartadas del análisis aquellas notas que provengan de agencias de noticias nacionales y provinciales, ya que no fueron redactadas por periodistas de los medios analizados. La tarea de las agencias de noticias está destinada a los medios, no directamente al público⁴⁹.

8. 2. Técnicas

La postura desde la cual los periodistas construyen su mensaje se determinará mediante la técnica del **análisis de contenido**. Esta técnica se utiliza para investigar el contenido de las comunicaciones de masas. Consiste en la recopilación de información que permite estudiar el contenido manifiesto de una comunicación, clasificando sus diferentes partes conforme a categorías establecidas por el investigador, con el fin de identificarlas dentro del mensaje.

⁴⁶ Chauvel, Lucrecia Escudero. *¿Quién es el autor de las noticias? Acerca del contrato mediático de la información*. Revista Sociedad, N° 11, agosto de 1997, Facultad de Ciencias Sociales / UBA

⁴⁷ Zechetto, Victorino (coordinador). *Seis semiólogos en busca de un lector*. Editorial La Crujía, Bs. As. 2008. p. 263.

⁴⁸ De la Torre, Lidia y Téramo, María Teresa. *Periodismo de calidad: debates y desafíos*. Capítulo II Investigación sobre calidad periodística en la Argentina. FOPEA Foro de Periodismo Argentino, La Crujía ediciones. Bs. As. 2007. p. 52.

⁴⁹ Nota: Este punto puede objetarse con la afirmación de que los medios eligen las noticias que publicarán de las agencias, lo cual es cierto; pero quien redacta noticias para una agencia no lo hace pensando específicamente en el público que finalmente termina leyéndola. Un periodista de agencia redacta las noticias sin saber certeramente qué medio la publicará y, por lo tanto, a qué público llegará.

conforme a categorías establecidas por el investigador, con el fin de identificarlas dentro del mensaje.

Se computará la cantidad de veces y mediante qué términos se hace referencia a los integrantes de la Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú, como a aquellos que, sin ser parte de ésta, se han manifestado contra la instalación de las pasteras. Igual procedimiento se implementará con los vocablos utilizados para referirse a las metodologías de protesta.

Las **palabras clave** que se establecieron como **unidad de análisis** se dividen en dos grupos:

1- Aquellas que dan cuenta del término empleado para referirse tanto a los integrantes de la Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú, como a aquellos que, sin formar parte de la Asamblea, han participado de las acciones de protesta o se han manifestado contra la instalación de las fábricas de pasta de celulosa:

- Asambleaístas
- Ambientalistas
- Vecinos
- Manifestantes
- Activistas
- Piqueteros
- Asamblea / Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú
- Personas
- Gualeguaychú

2- Los vocablos utilizados para referirse a los métodos de protesta contra la instalación de las fábricas de pasta de celulosa:

- Corte (de ruta)
- Piquete
- Manifestación
- Protesta
- Marcha
- Bloqueo
- Acción
- Movilización

 20

- Lucha

Se utilizarán como **categorías de análisis** las denominadas “**de apreciación o de juicio**”, que dan cuenta de la toma de posición de quien se hace cargo de la enunciación. Estas son:

- Favorable
- Desfavorable

Se considerarán **favorables**, todos aquellos vocablos que defienden, no ponen en duda la credibilidad, apoyan, exaltan, dan cuenta de reconocimientos o están secundados por adjetivos positivos. **Desfavorables**, serán aquellos términos asociados a la inmoralidad, a la agresividad, al desprestigio y a la ilegalidad; también los que son acompañados por adjetivos negativos.

De todos modos, estas nueve palabras clave serán analizadas no como meras unidades de la lengua sino dentro del contexto en el que son utilizadas; porque al igual que la oración, la palabra como unidad de la lengua no tiene autor, no pertenece a nadie y tan sólo funcionando como un enunciado completo llega a ser la expresión de una postura individual de hablante en una situación concreta de la comunicación discursiva⁵⁰.

Finalmente, y a fin de agregar elementos de análisis para determinar desde qué postura construyen los medios El Día y Zona Oeste las noticias relacionadas al conflicto diplomático entre Argentina y Uruguay, se considerará a qué actores sociales *se les dio voz* a través de la publicación de declaraciones directas –textuales- o indirectas –como fuente de información-, ya que por medio de la utilización de las fuentes el discurso informativo produce un efecto de legitimación de su propia enunciación. Los diarios se valen de las citas de las fuentes para “asegurar el efecto de verosimilitud y para reforzar el lazo de confianza con el lector”⁵¹. En este punto se considerará quién habla, sobre qué habla y qué dice.

⁵⁰ Bajtin, Mijail. M. *Estética de la creación verbal*. Siglo veintiuno editores. México. 1982. p. 273

⁵¹ Martini, Stella y Gobbi, Jorge. *La agenda de los medios y el reconocimiento del público: una propuesta de discusión*. Cuadernos de Teoría del Periodismo N°26. “El debate sobre las agendas periodísticas”, Bs. As, 1997.



9. Desarrollo

Entre el 9 de octubre y el 9 de diciembre de 2007 El Día, de Gualeguaychú, construyó 59 noticias sobre el conflicto que se originó entre Argentina y Uruguay tras la instalación de fábricas de pasta de celulosa en la costa uruguaya del río compartido. Sobre el mismo tema y en el mismo período, Zona Oeste, de Fray Bentos, elaboró 24 noticias. La diferencia en la cantidad de noticias radica en que la publicación de El Día es diaria mientras que Zona Oeste se edita dos veces por semana.

Acorde a los propósitos de este trabajo, que plantea a la imagen que los periodistas se forman de su público como uno de los factores principales que influyen en la elaboración del discurso informativo, las noticias analizadas del diario El Día como las del bisemanario Zona Oeste no son provenientes de agencias de noticias o de otros medios, sino que fueron analizadas sólo aquellas elaboradas por periodistas de estos dos medios.

En total son 83 las noticias que constituyen el objeto de estudio de esta tesina que persigue el objetivo de interpretar el discurso periodístico a fin de determinar la postura desde la cual los medios de Gualeguaychú y Fray Bentos elaboran la información relacionada al conflicto bilateral argentino-uruguayo.

9.1. ¿Asambleístas o piqueteros? Recuento de los términos utilizados para referirse a los integrantes de la ACAG (Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú) y a quienes se expresan contra la instalación de las fábricas de pasta de celulosa en el río Uruguay.

Uno de los principales actores en este conflicto lo conforman los integrantes de la Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú y quienes sin ser parte activa de esta ONG participan de las acciones que se llevan a cabo para manifestarse en contra de la instalación de fábricas de pasta de celulosa en el río Uruguay. La manera en como son mencionados constituye un elemento de análisis para determinar la postura desde la cual cada medio elabora su discurso.

De la totalidad de los términos utilizados se determinaron nueve como unidades de análisis y sobre éstos se aplicaron las categorías de “favorable” o “desfavorable”, teniendo en cuenta a la palabra no como mera unidad de la lengua, sino inmersa en un contexto.

A modo de ilustrar el contexto en el que fueron utilizadas estas palabras se reprodujeron fragmentos de las noticias. La totalidad de las noticias que fueron analizadas constan en el Anexo I.

Gráfico 1. Número de veces que el término fue publicado y el porcentaje que le corresponde según la totalidad de los vocablos utilizados para referirse a los integrantes de la ACAG y a quienes se expresan contra la instalación de las fábricas de pasta de celulosa.

	El Día	Zona Oeste
Asambleistas	103 / 24,2 %	12 / 24,4 %
Ambientalistas	19 / 4,8 %	1 / 2 %
Vecinos	28 / 6,6 %	1 / 2 %
Manifestantes	5 / 1,1 %	0 %
Activistas	0 %	8 / 16,3 %
Piqueteros	0 %	21 / 42,8 %
La Asamblea (A.C.A.G)	146 / 34,4 %	2 / 4,8 %
Personas	3 / 0,7 %	0 %
Galeguaychú	7 / 1,6 %	0 %
Otros	113 / 26,6 %	4 / 8,1 %
Total menciones	424 / 100 %	49 / 100%

Gráfico 1. 1. Valores correspondientes al diario El Día sobre los términos utilizados para referirse a los integrantes de la ACAG y a quienes se expresan contra la instalación de las fábricas de pasta de celulosa.

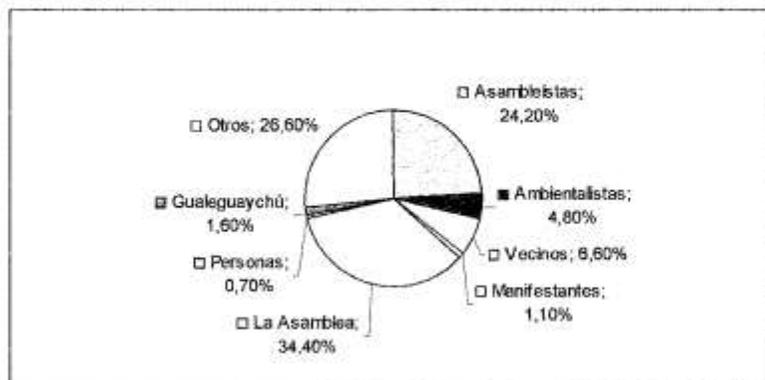
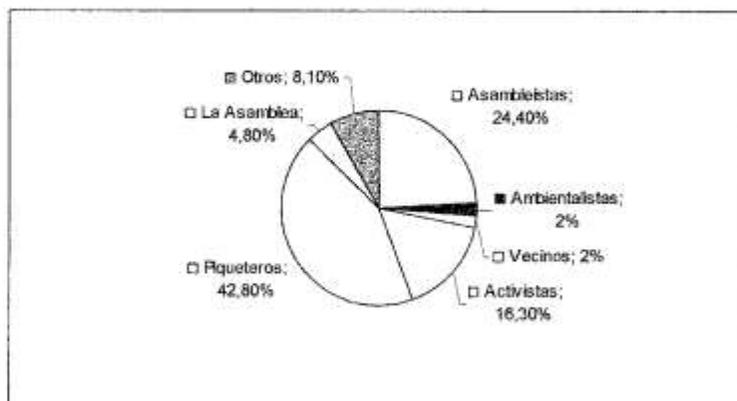


Gráfico 1. 2. Valores correspondientes al bisemanario Zona Oeste sobre los términos utilizados para referirse a los integrantes de la ACAG y a quienes se expresan contra la instalación de las fábricas de pasta de celulosa.



Asambleísta

- El Día: 24,2 %
- Zona Oeste: 24,4 %

El diario El Día, utilizó 103 veces la palabra “asambleísta” para referirse a los integrantes de la Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú y a quienes sin ser integrantes de esta organización, participan de las acciones de protesta contra la instalación de fábricas de pasta de celulosa en el río Uruguay⁵². El bisemanario Zona Oeste, la utilizó en 12 oportunidades, incluyendo especificidades como “referentes de los asambleístas de Gualeguaychú”, “miembros de la Asamblea de Gualeguaychú”, “asambleístas de Gualeguaychú” y “asambleístas entrerrianos”.

En promedio, el término “asambleísta” fue utilizado la misma cantidad de veces por los dos medios analizados. En el bisemanario Zona Oeste representa el 24,4 por ciento y en el diario El Día, el 24,2 por ciento.

Separado del discurso, el término “asambleísta” no está asociado a la inmoralidad, a la agresividad, al desprestigio o a la ilegalidad; pero es dentro del mensaje donde puede tener connotaciones positivas o negativas. Para dar cuenta de esto se extrajo un fragmento del

⁵² Las variables y especificidades con las que se publicó el término “asambleísta” se encuentran detalladas en el Anexo II.

cuerpo de una noticia del bisemanario Zona Oeste del 9 de octubre de 2007, y otro del diario El Día del 10 de octubre de 2007, en las cuales se trata el mismo hecho.

“...dos **referentes de los assembleístas de Gualeguaychú**, José Pouler y Jorge Fritzler descendieron de los vehículos e intercambiaron duras palabras, al borde de tomarse a golpes...” (Bisemanario Zona Oeste, 9 de octubre 2007)

“...Pouler fue el encargado de relatar lo sucedido, destacando que lo ocurrido fue una “entregada”, donde las autoridades no actuaron, en tanto los cuatro **assembleístas** se mantuvieron soportando las agresiones sin responder...” (Diario El Día, 10 de octubre de 2007)

En estos ejemplos puede notarse como “assembleísta” puede utilizarse desde una postura desfavorable al ser presentado como quien intercambie “duras palabras, al borde de tomarse a golpes” o puede tener una connotación favorable si se utiliza para referirse a quien soporte “las agresiones sin responder”. En el primer caso, es el ejecutor de la agresión y en el segundo el actor pasivo, pacífico y respetuoso.

Piqueteros

- El Día: no se utilizó
- Zona Oeste: 42,8 %

El vocablo “**piqueteros**” no fue utilizado en ninguna oportunidad por diario El Día; y fue utilizado 21 veces, sobre un total de 49, por Zona Oeste. Esto se traduce en el 42,8 por ciento: el porcentaje más alto del total de las veces que el medio hizo referencia a los integrantes de la Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú o a quienes se expresan en contra de las pasteras.

“...los **piqueteros gualeguaychuenses** han privado al resto de los hermanos argentinos de disfrutar de las bondades del principal balneario de la región...” (Bisemanario Zona Oeste, 23 de noviembre de 2007)



Al utilizar la palabra “resto” se está incluyendo a los “piqueteros gualeguaychuenses” dentro de la categoría “hermanos argentinos”; sin embargo, los piqueteros gualeguaychuenses serían, en este caso, los hermanos que *se portan mal*, pues “han privado al resto de disfrutar de las bondades del principal balneario de la región”.

“Piquetero” es un término que por sí solo connota ilegalidad y agresividad. Está asociado a las protestas que surgieron a mediados de la década de 1990 en Argentina, como consecuencia de la aplicación de las ideas económicas neoliberales que originaron un creciente empobrecimiento de la sociedad, y un fuerte proceso de polarización en la distribución del ingreso. Su utilización por parte del bisemanario fraybentino revela una postura desfavorable hacia quienes integran la Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú o quienes protestan contra la instalación de fábricas de pasta de celulosa.

Todos quienes participaron de alguna manifestación en contra de la fábrica de pasta de celulosa Botnia han rechazado la asignación de “piqueteros”, haciendo hincapié en que el tipo de protesta que llevan a cabo es pacífica, participan todos los miembros de una familia, no utilizan los elementos asociados al piqueterismo como palos, quema de cubiertas y rostros semitapados. Este discurso es el que adoptaron también los medios de Gualeguaychú. A continuación se reproducen tres ejemplos del medio analizado en esta investigación:

“...Ayer por la tarde unas 20 lanchas con **familias de assembleístas** llegaron por primera vez a manifestarse frente al balneario fraybentino...” (Diario El Día, 3 de diciembre 2007)

“...Poco a poco el paisaje se fue poblando de **banderas, gorros, niños y mate**, ante la atenta mirada de los gendarmes, que formados sobre el ingreso al puente, primero en una sola línea y luego en dos, frenaban el paso hacia el Uruguay...” (Diario El Día, 11 de noviembre 2007)

“...alrededor de treinta **assembleístas** que se trasladaron en ocho lanchas en horas de la noche del miércoles, culminando la **acción pacífica** en horas de la madrugada de ayer jueves...” (Diario El Día, 23 de noviembre 2007)



La Asamblea

- El Día: 34,4 %
- Zona Oeste: 4,8 %

La utilización del término “La Asamblea” da cuenta de un reconocimiento hacia ésta ya no como un grupo de ciudadanos que se reúnen y utilizan la metodología asamblearia para la toma de decisiones, sino como Organización No Gubernamental. “La Asamblea”, con las variables: “ambiental”, “de Gualaguaychú”, o con su nombre completo “Asamblea Ciudadana Ambiental Gualaguaychú” fue empleado por diario El Día 146 veces, lo que representa el número más alto de aludas a quienes se manifiestan contra la instalación de fábricas de pasta de celulosa y una postura favorable del medio hacia quienes la integran.

“...la **ONG Asamblea Ciudadana Ambiental Gualaguaychú** se presentará el viernes 2 ante el Juzgado Federal de Concepción del Uruguay como querellante en la causa abierta por tentativa de contaminación...”
(Diario El Día, 31 de octubre 2007)

En el bisemanario Zona Oeste este término fue elegido dos veces, representando el 4,8 por ciento de las menciones, y de la siguiente manera:

“...La protesta continua de la **asamblea de Gualaguaychú** empezó a generar duros cuestionamientos...” (Bisemanario Zona Oeste, 14 de octubre 2007)

“...Desde la costa se escucharon algunas manifestaciones contrarias a la desafortunada visita, tan anunciadas por las provocaciones emanadas del seno de la Asamblea Ambiental de Gualaguaychú...” (Bisemanario Zona Oeste, 4 de diciembre 2007)

En el primer ejemplo la “asamblea de Gualaguaychú” (asamblea escrito en minúscula) es aquello cuya protesta empezó a generar duros cuestionamientos, y en el segundo es aquello desde cuyo seno se han emanado provocaciones. En ambos casos la postura desde la que se nombra a “La Asamblea” es desfavorable.



Activistas

- El Día: no se utilizó
- Zona Oeste: 16,3 %

“Activista” es un término que connota agresividad, o bien cierto modo de actuar violento. Un activista es, según el diccionario de la RAE (Real Academia Española), un agitador político. Este vocablo no figura en las noticias analizadas de diario El Día. En el bisemanario Zona Oeste, en cambio, fue empleado ocho veces, de las cuales la mitad figurá acompañado de la especificidad “de Gualeguaychú”, una vez por el gentilicio “argentinos”, otra por “de Entre Ríos” y una vez seguido por el adjetivo “violentos”. De este modo “activistas” representa el 16,3 por ciento del total de las menciones y constituye, después de “piqueteros” y de “asambleístas”, el tercer término más utilizado por Zona Oeste para referirse, de modo desfavorable, a quienes se manifiestan en contra de la instalación de fábricas de pasta de celulosa.

“...La Gendarmería de Argentina impidió el domingo que un grupo de **activistas de Entre Ríos** ingresara al territorio uruguayo a través del puente internacional General San Martín...” (Bisemanario Zona Oeste, 16 de octubre 2007)

“...Uruguay define qué hacer con los **activistas violentos** que se manifiestan en nuestro territorio...” (Bisemanario Zona Oeste, 30 de octubre 2007)

Ambientalistas

- El Día: 4,8 %
- Zona Oeste: 2 %

La palabra “ambientalista” fue utilizada 19 veces por diario El Día, y una vez por el bisemanario Zona Oeste.

“...El Día pudo averiguar que los **ambientalistas** guardan firmes sospechas de que el embarque en el buque Chalothorn Naree no tenga como destino

final España, sino el puerto de Montevideo, República Oriental del Uruguay...” (Diario El Día, 14 de octubre 2007)

“...La Gendarmería de Argentina impidió el domingo que un grupo de activistas de Entre Ríos ingresara al territorio uruguayo a través del puente internacional General San Martín. Los **ambientalistas** argumentaron que pretendían ‘conocer de cerca’ la planta de la empresa Botnia en Fray Bentos...” (Bisemanario Zona Oeste, 16 de octubre 2007)

“Ambientalista” es, como “ecologista”, más abarcativo. Un ambientalista engloba en sus preocupaciones a más de un problema ambiental, se trata casi de una cuestión ideológica, de un estilo de vida y no de algo pasajero. En el ejemplo tomado del diario El Día, su utilización para referirse a los integrantes de la A.C.A.G o a quienes expresan su rechazo a Botnia, les otorga a éstos autoridad, legitimidad para hablar de medioambiente. En la noticia de Zona Oeste se empleó el término “ambientalistas” como alternativa a “activistas” y se trata de aquellos a quienes no se les permitió ingresar al país. A juzgar por el contexto, el término “ambientalista” fue utilizado de modo favorable por el diario El Día, y desfavorable por Zona Oeste.

Vecinos

- El Día: 6,6 %
- Zona Oeste: 2 %

El término “vecinos”, con el agregado “de Gualaguaychú”, “de Colón”, o “de Concordia”, fue utilizado 28 veces por diario El Día, y una vez por Zona Oeste.

“...Cuando el barco fue liberado –tras la intervención de una unidad de la Subprefectura argentina- los **vecinos se reunieron para –con banderas en alto- entonar las estrofas del Himno Nacional Argentino. Instantes después fue leída la Proclama de Gualaguaychú...**” (Diario El Día, 27 de octubre 2007)



En el fragmento seleccionado del artículo publicado por El Día el 27 de octubre de 2007 “vecinos” denota cierta exaltación y reconocimiento, pues la acción que se le atribuye a “vecinos” es la de ciudadanos comprometidos (“se reunieron”) cuyo modo de actuar es democrático (“fue leída la Proclama de Gualeguaychú”) y patriótico (“con banderas en alto- entonar las estrofas del Himno Nacional Argentino”).

“...Los **vecinos** de Gualeguaychú decidieron enviar una delegación a la Cumbre Iberoamericana en Chile; los de Colón y Concordia cortarán la ruta y realizarán una marcha contra la pastera...” (Bisemanario Zona Oeste, 6 de noviembre 2007)

El fragmento destacado de Zona Oeste donde se emplea el término “vecinos” corresponde al primer párrafo de una nota que renglones más abajo reitera la información pero reemplaza la expresión “vecinos de Gualeguaychú” por “activistas de Gualeguaychú”: “...Los activistas de Gualeguaychú decidieron enviar una delegación a Chile, donde la próxima semana se realizará la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado...” De manera que lo que podría interpretarse como una actitud favorable hacia quienes protestan contra la instalación de pasteras en el río Uruguay queda anulado por el término “activista”.

Manifestantes

- El Día: 1,1 %
- Zona Oeste: no se utilizó

“...Está previsto que a las 20,30 se enciendan todas las antorchas, las que deberán llevar cada uno de los vecinos. Un grupo de **manifestantes** lo hará desde el río, a través de lanchas...” (Diario El Día, 24 de noviembre 2007)

En este caso el empleo de “manifestantes” se dio para distinguir, de entre todos los “vecinos”, a aquellos que se manifestarán desde las lanchas. Si bien no tiene connotación desfavorable, no es un término habitualmente utilizado, pues El Día lo eligió en cinco oportunidades sobre el total de 424, y el bisemanario Zona Oeste no lo utilizó nunca en el período analizado.

Personas:

- El Día: 0,7 %
- Zona Oeste: no se utilizó

La palabra “personas” no fue utilizada por Zona Oeste. El Día la utilizó tres veces y el siguiente es un fragmento de una de éstas.

“Más de 5 mil personas estuvieron anoche sobre el puente internacional Gral. San Martín, para repudiar una vez más el funcionamiento de Botnia sobre el río Uruguay. Fue una postal única, impresionante, con las banderas argentinas y entrerrianas flameando a lo largo de cientos de metros sobre el paso fronterizo y la complicidad de una luna intensa...” (Diario El Día, 25 de noviembre 2007)

El término “persona” es comparable con la utilización de “mujeres”, “hombres”, “humanos”. Su connotación positiva o negativa depende, como ocurre con todas las palabras, del contexto. En el fragmento utilizado como ejemplo el término “personas” es exaltado desde la acción, pues “estuvieron anoche sobre el puente internacional”, formaron parte de “una postal única”, y contaron con “la complicidad de una luna intensa”.

Guauguaychú

- El Día: 1,6%
- Zona Oeste: no lo utilizó

“**Guauguaychú**” como término para referirse a los integrantes de la Asamblea o a quienes se expresan en contra Botnia se usó siete veces en diario El Día, y ninguna vez en Zona Oeste.

“...Guauguaychú realizará hoy viernes otra acción en rechazo de la instalación de Botnia en Fray Bentos, sobre el Río Uruguay, y frente a la costa argentina...” (Diario El Día, 26 de octubre 2007)

 31

“Guauguaychú” abarca a más personas que, por ejemplo, “asambleístas”, pues están incluidos todos los habitantes de la ciudad, incluso los periodistas que elaboraron la noticia y utilizaron ese vocablo para referirse a quienes se manifiestan en contra de la instalación de la fábrica de pasta de celulosa Botnia. Lo mismo ocurre con el uso de la expresión “habitantes” o “vecinos de Guauguaychú”, o “enterrerianos”, que incluye a no sólo gente que nunca participó de las manifestaciones en contra de la pastera sino a los propios constructores del discurso informativo. La utilización del término “Guauguaychú” por un medio de esa ciudad indica “nosotros”, por un medio de otra ciudad, indica “ellos”⁵³. En el caso del diario El Día, el empleo del término “Guauguaychú”, lo cual lo incluye como medio de esa ciudad, fue desde un punto de vista favorable.

Otros

- El Día: 26,6%
- Zona Oeste: 8,1%

Finalmente, Zona Oeste utilizó cuatro términos no incluidos en la tabla, que representan el 8,1 por ciento: “escolares de Guauguaychú”, “niños”, “chicos” y “embarcaciones piqueteras”. En diario El Día se utilizaron otros términos para nombrar a los integrantes de la Asamblea o a quienes se expresan en contra de las fábricas de pasta de celulosa en el río Uruguay, que sumados llegan a 113 y representan el 26,6 por ciento de las menciones⁵⁴.

9. 2. ¿Corte de ruta o piquete? Recuento de los términos utilizados para referirse a los métodos de protesta contra la instalación de las fábricas de pasta de celulosa.

El modo y el término utilizado para nombrar a la acción que se realiza en contra de la instalación de fábricas de pasta de celulosa en el río Uruguay es también un elemento de

⁵³ Nota: Otras variables de “Guauguaychú” son “guauguaychuenses”, “vecinos de Guauguaychú”, “habitantes de Guauguaychú” y “el pueblo de Guauguaychú”, cuya utilización se encuentra detallada en el Anexo II, mientras que en el Anexo IV se destacan fragmentos de noticias donde la palabra “Guauguaychú” fue utilizada para referirse a los integrantes de la ACAG o a quienes se manifiestan contra la instalación de pasteras en el río Uruguay.

⁵⁴ Ver Anexo II para conocer en detalle las otras menciones que se hizo de los integrantes de la ACAG y de aquellos que se manifiestan contra la instalación de pasteras en el río Uruguay.

análisis que aportó al propósito de dilucidar desde qué postura elaboran la información relacionada al conflicto argentino-uruguayo, los medios gráficos El Día y Zona Oeste.

Al igual que se realizó con los términos utilizados para referirse a los integrantes de la ACAG (Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú) y a quienes participan de las acciones que se llevan a cabo en contra de la instalación de fábricas de pasta de celulosa en el río Uruguay, se destacaron nueve vocablos sobre los cuales se aplicaron las categorías de “favorable” y “desfavorable” y se los tuvo en cuenta dentro de su contexto.

A modo de ilustrar el contexto en el que fueron utilizados estos vocablos se reprodujeron fragmentos de las noticias que se analizaron, las cuales constan todas en el Anexo I.

Gráfico 2. Tabla de términos utilizados para referirse a los métodos de protesta contra la instalación de las fábricas de pasta de celulosa.

	El Día	Zona Oeste
Corte	21 / 16,9 %	10 / 27,7 %
Piquete	1 / 0,8 %	6 / 16,6 %
Manifestación	14 / 11,2 %	7 / 19,4 %
Protesta	20 / 16,1 %	2 / 5,5 %
Marcha	15 / 12 %	2 / 5,5 %
Bloqueo	5 / 4 %	0 %
Acción	29 / 23,3 %	1 / 2,7 %
Movilización	8 / 6,4 %	6 / 16,6 %
Lucha	11 / 8,8 %	2 / 5,5 %
Total menciones	124 / 100 %	36 / 100%

Gráfico 2. 1. Valores correspondientes al diario El Dia sobre los términos utilizados para referirse a los métodos de protesta contra la instalación de las fábricas de pasta de celulosa.

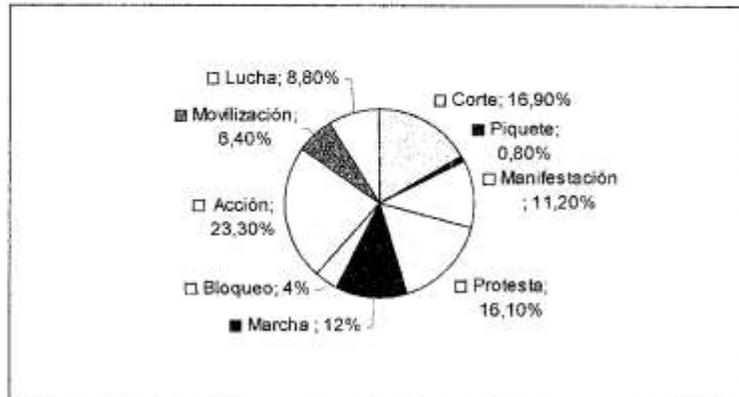
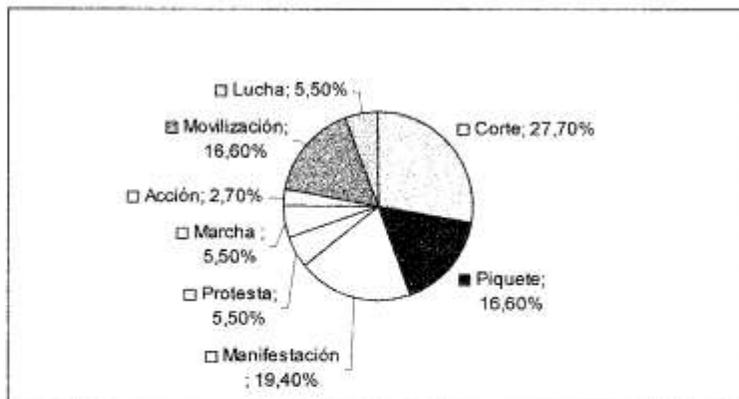


Gráfico 2. 2. Valores correspondientes al bisemanario Zona Oeste sobre los términos utilizados para referirse a los métodos de protesta contra la instalación de pasteras.



Corte

- El Día: 16,9 %
- Zona Oeste: 27,7 %

Sobre un total de 124 veces en las que el diario El Día nombró a los métodos de protesta contra la instalación de las fábricas de pasta de celulosa, en 21 oportunidades lo hizo con la palabra “corte” o “corte de ruta”. Zona Oeste, sobre un total de 36, la utilizó diez veces, lo que representa un porcentaje mayor que el de El Día.

“...a las 20,30, la Asamblea Ambiental irá a Arroyo Verde para celebrar el aniversario del corte de ruta más largo de la historia. Un año de resistencia civil pacífica.” (Diario El Día, 16 de noviembre 2007)

En este fragmento extraído de una noticia del 16 de noviembre de 2007, de diario El Día, al “corte de ruta” se lo enaltece por ser “el más largo de la historia”, se lo “celebra”, se lo reconoce y se lo secunda con la expresión positiva, utilizada también para hacer referencia a los métodos de reclamo, de “resistencia civil pacífica”, de manera que su utilización se interpreta como favorable.

Por el contrario, en todas las oportunidades en las que se hizo mención al corte de ruta, por parte del bisemanario fraybentino, Zona Oeste, fue para informar sobre la situación de “los afectados por los cortes de ruta”. En estos términos, el método de protesta no es avalado por el medio, sino todo lo contrario, es puesto como causa de afectación.

“...En otro orden, sobre un posible subsidio a los afectados por los cortes de rutas el presidente en ejercicio no aportó mayor información...” (Bisemanario Zona Oeste, 13 de noviembre 2007)

Piquete

- El Día: 0,8 %
- Zona Oeste: 16,6 %

“Piquete” se utilizó una vez en diario El Día y seis veces en Zona Oeste, cuatro de estas seis veces en las que fue utilizado el término por el bisemanario fraybentino, la expresión en su totalidad fue “piquete de Arroyo Verde”.

“...La Asamblea Ciudadana Ambiental de Gualeguaychú celebrará hoy martes un año de resistencia civil pacífica mediante el corte de la ruta 136 que comunica con Uruguay. Para conmemorar la permanencia sobre la ruta concretará –a las 20,30- una asamblea especial en la zona del **piquete**, ya que la reunión habitual de sus miembros en el Teatro Gualeguaychú se llevará a cabo en Arroyo Verde...” (Diario El Día, 20 de noviembre 2007)

En este fragmento del diario El Día donde se utilizó por única vez el término “piquete”, fue para mencionar el lugar donde se realizará una “asamblea especial” para “celebrar (...) un año de resistencia civil pacífica mediante el corte de la ruta 136” y “conmemorar la permanencia sobre la ruta”. Rodeado de las palabras “celebrar”, “conmemorar”, y “resistencia civil pacífica”, el término “piquete” fue separado de toda connotación de agresividad e ilegalidad.

En el siguiente fragmento del bisemanario Zona Oeste, sin embargo, el “piquete de Arroyo Verde”, es el lugar de donde expulsaron a una mujer y donde dejaron cruzar a otra tras mentir diciendo que era sueca, por lo que en este caso se la aplica la categoría de “desfavorable”.

“...tuvo que decir que era sueca para que la dejaran pasar por el **piquete de Arroyo Verde**. Seguramente conociendo lo que le había sucedido a su colega compatriota cuando la expulsaron del **piquete de Arroyo Verde**, ella no quiso correr la misma suerte...” (Bisemanario Zona Oeste, 13 de noviembre 2007)

Acción

- El Día: 23,3 %
- Zona Oeste: 2,7 %

La palabra “acción” fue la más utilizada por el diario El Día para referirse a los métodos de protesta. A continuación se destacan dos fragmentos donde esta palabra está presentada desde una postura favorable. En el primero porque está secundada del adjetivo “pacífica”, y en el segundo porque se aclara que “no hubo incidentes” y que los insultos que hubo

insultos que hubo fueron ajenos a quienes llevaban adelante la acción. Éstos eran, en este caso, agentes pasivos de la agresión.

“...alrededor de treinta asambleistas que se trasladaron en ocho lanchas en horas de la noche del miércoles, culminando la **acción pacífica** en horas de la madrugada de ayer jueves...” (Diario El Día, 23 de noviembre)

“...Fue una nueva **acción náutica** de la Asamblea Ciudadana Ambiental, pero la primera en que se llegó al balneario fraybentino Las Cañas. No hubo incidentes pero sí algunos insultos por parte de unos uruguayos...” (Diario El Día, 3 de diciembre 2007)

El término más utilizado por diario El Día fue el menos utilizado por Zona Oeste. En el período analizado el bisemanario fraybentino escogió una vez la palabra “acción”, y de modo desfavorable, pues lo hizo para referirse a aquello que “perjudica el trabajo de los uruguayos”.

“...manifiestan su malestar con los piqueteros de Arroyo Verde a los que califican de pseudos ambientalistas que tienen una actitud delincencial criticando también a todos los que apoyan acciones que perjudican el trabajo de los uruguayos...” (Bisemanario Zona Oeste, 3 de noviembre 2007)

Manifestación

- El Día: 11,2 %
- Zona Oeste: 19,4 %

La utilización de “manifestación” se repitió 14 veces en El Día. En el siguiente fragmento el vocablo fue preferido en lugar de “corte” o de “piquete”, siendo que lo que aquí se informa que va a ocurrir es una interrupción del tránsito. La connotación positiva está en el hecho de que manifestarse es un derecho constitucional, mientras que interrumpir el tránsito no.



“...Mañana lunes, a la hora 14, se realizará una **manifestación** en el puente Internacional San Martín, en repudio a la llegada a la Argentina de Tabaré Vázquez, con el lema “Si él viene, nosotros vamos” (Diario El Día, 9 de diciembre 2007)

En Zona Oeste se utilizó el vocablo “manifestación” en siete oportunidades en las cuales dos se lo incluía dentro de la expresión adjetivada de “manifestación piquetera” y “pobre manifestación piquetera” que denotan menosprecio, rechazo, desprestigio, burla e ilegalidad.

“Con un estricto control de las autoridades, llegaron frente a la costa del Balneario, no tocando tierra en ningún momento, la **pobre manifestación piquetera** via fluvial...” (Bisemanario Zona Oeste, 4 de diciembre 2007)

Protesta

- El Día: 16,1 %
- Zona Oeste: 5,5 %

La palabra “protesta” se utilizó 20 veces en el diario El Día; y dos veces en Zona Oeste. En el caso de El Día, una de las 20 veces aparece como “pacífica protesta”, otra como “protesta náutica”, y otra como “protesta entrerriana”.

En el primer caso, al ser “pacífica” un adjetivo positivo, quien construyó esa noticia lo hizo desde una postura favorable hacia el método de protesta, pues fue “en el marco de una pacífica protesta” que ocurrieron “hechos de violencia”, pero “por miembros de la Prefectura de la República Oriental del Uruguay”.

“...los hechos de violencia provocados por miembros de la Prefectura de la República Oriental del Uruguay, en el marco de una **pacífica protesta** realizada ayer a mediodía...” (Diario El Día, 28 de octubre 2007)

El siguiente es un fragmento del cuerpo de una noticia de Zona Oeste donde “la protesta continua” se desprestigia al ser presentada como aquello que “empezó a generar duros cuestionamientos”:

 38

“...La **protesta continua** de la asamblea de Gualeguaychú empezó a generar duros cuestionamientos. El sector maderero rompió el silencio...”
(Bisemanario Zona Oeste, 12 de octubre 2007)

Marcha

- El Día: 12 %
- Zona Oeste: 5,5 %

15 veces se publicó la palabra “marcha” en diario El Día. En dos ocasiones fue secundada por los adjetivos “gran” y “nacional” que indican exaltación⁵⁵ y por lo tanto una postura favorable hacia el método de protesta.

“...mantuvieron un encuentro en Capital Federal con miembros de la Unión de Asambleas Ciudadanas (UAC), para delinear aspectos de lo que será la **nueva gran marcha nacional** a la Plaza de Mayo, prevista para el 12 de diciembre al mediodía...” (Diario El Día, 3 de noviembre 2007)

En Zona Oeste esta palabra se publicó dos veces, representando el 5,5 por ciento, y desde una postura que no exterioriza ningún tipo de crítica. Tal es el caso del siguiente epígrafe:

“María Elena Marchioli la funcionaria de CARU que se sumó a la **marcha**”
(Bisemanario Zona Oeste, 30 de octubre 2007)

Bloqueo

- El Día: 4 %
- Zona Oeste: no se utilizó

El término “bloqueo” no fue utilizado por Zona Oeste en el periodo analizado, mientras que en el diario El Día se utilizó cinco veces, lo que representa el cuatro por ciento del total de menciones realizadas a los métodos de protesta en contra de la instalación de la

⁵⁵ Ver más ejemplos en el Anexo IV

“...La **protesta continua** de la asamblea de Gualeguaychú empezó a generar duros cuestionamientos. El sector maderero rompió el silencio...”
(Bisemanario Zona Oeste, 12 de octubre 2007)

Marcha

- El Día: 12 %
- Zona Oeste: 5,5 %

15 veces se publicó la palabra “marcha” en diario El Día. En dos ocasiones fue secundada por los adjetivos “gran” y “nacional” que indican exaltación⁵⁵ y por lo tanto una postura favorable hacia el método de protesta.

“...mantuvieron un encuentro en Capital Federal con miembros de la Unión de Asambleas Ciudadanas (UAC), para delinear aspectos e lo que será la **nueva gran marcha nacional** a la Plaza de Mayo, prevista para el 12 de diciembre al mediodía...” (Diario El Día, 3 de noviembre 2007)

En Zona Oeste esta palabra se publicó dos veces, representando el 5,5 por ciento, y desde una postura que no exterioriza ningún tipo de crítica. Tal es el caso del siguiente epígrafe:

“María Elena Marchioli la funcionaria de CARU que se sumó a la **marcha**”
(Bisemanario Zona Oeste, 30 de octubre 2007)

Bloqueo

- El Día: 4 %
- Zona Oeste: no se utilizó

El término “bloqueo” no fue utilizado por Zona Oeste en el periodo analizado, mientras que en el diario El Día se utilizó cinco veces, lo que representa el cuatro por ciento del total de menciones realizadas a los métodos de protesta en contra de la instalación de la

⁵⁵ Ver más ejemplos en el Anexo IV

fábrica de pasta de celulosa, Botnia. En la siguiente noticia su utilización es interpretable como una manera menos rígida de decir “corte”, y menos agresiva que “piquete”.

“...El **bloqueo** sobre la ruta internacional 136 se inició el 20 de noviembre de 2006...” (Diario El Día, 20 de noviembre 2007)

Movilización

- El Día: 6,4 %
- Zona Oeste: 16,6 %

El vocablo “movilización” se usó ocho veces en El Día; y seis en Zona Oeste.

“La **movilización** será por tierra y agua por lo que se estima que serán miles los vecinos de la ciudad que, a pesar de la temperatura, se dirigirán a dejar sentado una vez más su oposición a la presencia de las pasteras en el Río Uruguay.” (Diario El Día, 26 de octubre 2007)

En la noticia del 26 de octubre de 2007, El Día utiliza el estilo impersonal del “se” lo que indica que no es nadie en particular quien estima que sean miles los vecinos que se dirijan a dejar sentado una vez más su oposición a la presencia de las pasteras en el Río Uruguay, sino que la estimación es generalizada e incluye quizás al propio medio. Por otro lado la aclaración “a pesar de la temperatura”, resalta de modo heroico o audaz a la movilización de los vecinos.

Por otro lado, en la edición del 7 de diciembre de 2007 del bisemanario Zona Oeste, “la movilización náutica” realizada por los “activistas de Gualedguaychú”, es aquello que generó “molestia” al intendente municipal:

“El intendente municipal de Río Negro manifestó su molestia por la **movilización náutica** realizada frente a la costa de Las Cañas por parte de los activistas de Gualedguaychú que se oponen a Botnia” (Bisemanario Zona Oeste, 7 de diciembre 2007)



Al generar “molestia” y haber sido llevada a cabo por “activistas”, la “movilización náutica” adquiere una connotación negativa, lo que indica aversión por parte del medio hacia la protesta contra la instalación de pasteras.

Lucha

- El Día: 8,8 %
- Zona Oeste: 5,5 %

“Lucha” es un término épico, y como en todo lo heroico la acción es exaltada. Indica perseverancia y convicción. Este término aparece en las noticias analizadas de diario El Día 11 veces, una vez dentro de la expresión “lucha de Gualaguaychú” y otra vez acompañada del adjetivo “pacífica”. El de Zona Oeste, donde el término fue utilizado dos veces, constituye el único caso correspondiente al periodo analizado donde el método de protesta contra la instalación de fábricas de pasta de celulosa fue presentado de modo favorable.

“...Los prefectos uruguayos se mantuvieron calmados, y no hubo reacciones. Al finalizar la movilización, se leyó la proclama, donde además de reivindicar la **lucha**, se considera a Tabaré Vázquez ‘una vergüenza para Latinoamérica...’ (Diario El Día, 11 de noviembre 2007)

“Los asambleístas de Entre Ríos resolvieron agudizar su **lucha** contra la pasta de celulosa de Fray Bentos...” (Bisemanario Zona Oeste, 6 de noviembre 2007)

Otros

Corte de ruta, piquete, manifestación, protesta, marcha, bloqueo, acción, movilización y lucha no fueron los únicos términos utilizados para referirse a las actividades que se realizaron contra la instalación de fábricas de pasta de celulosa en el río Uruguay, tanto El Día como Zona Oeste hicieron uso de otras denominaciones, las cuales se encuentran detalladas en el Anexo III.

9. 3. Voces. Fuentes de información y legitimidad

Como un elemento de análisis más para interpretar el discurso periodístico y así determinar desde qué postura construyen los medios El Día y Zona Oeste las noticias relacionadas al conflicto entre Argentina y Uruguay, se destacó a qué actores sociales *se les dio voz* a través de la publicación de declaraciones directas –textuales- o indirectas – como fuente de información-, ya que por medio de la utilización de las fuentes el discurso informativo produce un efecto de legitimación de su propia enunciación.

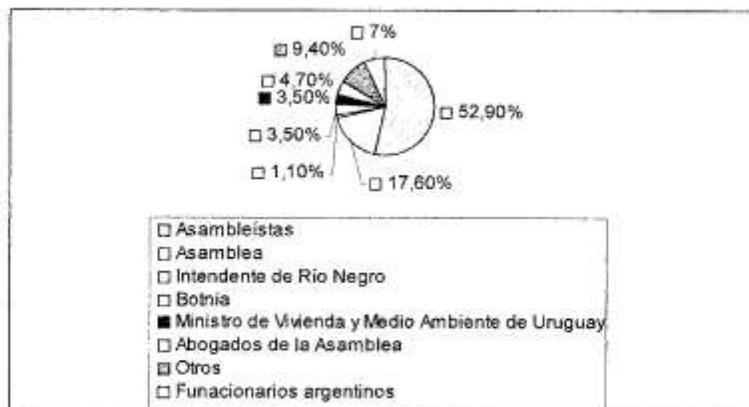
En este punto se consideró no sólo quién habla, sino el tema al que se refiere, qué dice, cómo lo dice y en qué contexto⁵⁶.

Gráfico 3. Tabla de los actores sociales de quienes se publicaron declaraciones.

	El Día	Zona Oeste
Asambleistas	45 / 52,9 %	0%
Asamblea	15 / 17,6 %	0%
Funcionarios del Gobierno argentino	6 / 7%	0%
Intendente de Río Negro	1 / 1,1 %	5 / 19,2 %
Botnia	3 / 3,5 %	3 / 11,5 %
Ministro de Vivienda y Medio Ambiente de Uruguay	3 / 3,5 %	2 / 7,6 %
Abogados de la Asamblea	4 / 4,7 %	0%
Otras	8 / 9,4 %	8 / 30%
Propietarios de aserraderos entrerrianos	0%	2 / 7,6 %
Otros funcionarios del Gobierno uruguayo	0%	6 / 23 %
Total	85	26

⁵⁶ En el Anexo I constan subrayadas y en negrita las fuentes utilizadas por El Día y Zona Oeste

Gráfico 3. 1 Valores correspondientes al diario El Día sobre la publicación de declaraciones.



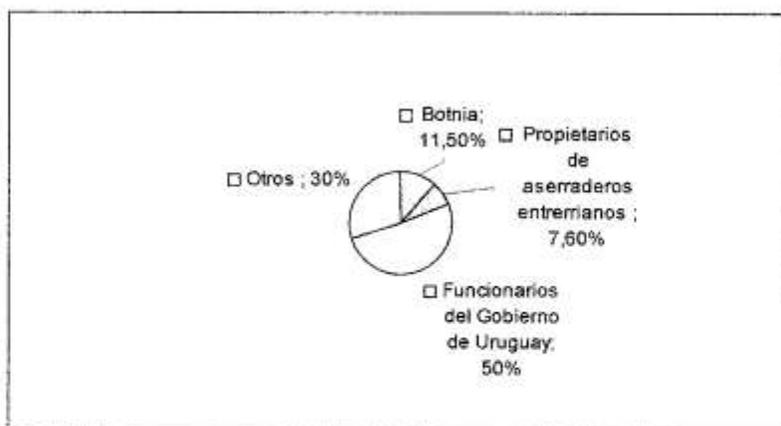
Fuentes citadas por El Día

De las 85 declaraciones que se encontraron en el diario El Día, 45 son de asambleístas; 15 de la Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú; cuatro de abogados de la Asamblea; tres del ministro de Vivienda y Medio Ambiente de Uruguay; tres de la empresa Botnia; y seis de funcionarios del gobierno argentino de las cuales tres corresponden al Gobernador de Entre Ríos, dos al Intendente de Gualeguaychú, y una al Jefe de Gabinete. También se publicó, en una oportunidad, declaraciones del intendente de Río Negro.

Dentro de la categoría "otras" se incluyó una declaración de funcionarios de la CARU, otra del propietario del balneario "El Ñandubaysal", otra del decano de la Facultad de Ciencias Exactas y Naturales de la UBA; otra del director del hospital de Gualeguaychú; otra de un profesional fraybentino; otra de la Oficina Municipal de Emergencia Ambiental de Gualeguaychú, otra de un sacerdote y finalmente una del jefe de la Prefectura de Gualeguaychú⁵⁷.

⁵⁷ Las fuentes que fueron citadas por el diario El Día se encuentran subrayadas y remarcadas en **negrita** en el Anexo I

Gráfico 3. 2 Valores correspondientes a las declaraciones publicadas en el bisemanario Zona Oeste.



Fuentes citadas por Zona Oeste

En el periodo comprendido entre el 9 de octubre y el 9 de diciembre de 2007, Zona Oeste incluyó un total de 26 declaraciones en las noticias relacionadas con el conflicto entre Argentina y Uruguay por la instalación de fábricas de pasta de celulosa. De éstas, 13 corresponden a funcionarios del Gobierno Uruguayo, siendo cinco las del Intendente de Río Negro y dos las del ministro de Vivienda y Medio Ambiente de Uruguay⁵⁸. El resto de las declaraciones se dividen en: tres de la fábrica de pasta de celulosa Botnia, dos de propietarios de aserraderos entrerrianos, y ocho que se incluyeron en la categoría “otras” dentro de las que hay una de los “afectados por los cortes de ruta”, otra de “referentes de los piqueteros”, otra de un ingeniero, otra correspondiente a organizaciones sociales fraybentinas, otra de trabajadores del Free Shop, otra de una geógrafa de Helsinki, otra de una mujer argentina que trabaja en Fray Bentos y por último una de los trabajadores de Botnia afectados por un derrame de sulfuro de sodio.

En los siguientes fragmentos de noticias analizadas se remarcó con **negrita** a quién se *le dio voz* y se subrayó el tema al que se refirió.

⁵⁸ En el Anexo IV se encuentra el gráfico con los valores correspondientes a las declaraciones de los funcionarios del Gobierno de Uruguay publicadas por el bisemanario Zona Oeste entre el 9 de octubre y el 9 de diciembre de 2007.

Funcionarios del Gobierno de Uruguay⁵⁹

- El Día: 4,7 %
- Zona Oeste: 50 %

La mitad de las declaraciones que tomó el bisemanario Zona Oeste corresponden a funcionarios del Gobierno uruguayo, lo cual indica un alto grado de confianza y credibilidad en éstos por parte de medios como constructores de realidad, y del público como consumidor del discurso informativo y factor influyente en su elaboración.

Lo siguiente es el título y el primer párrafo de una noticia donde el Intendente de Río Negro opina sobre la actitud de los "piqueteros" con "los afectados por los cortes de ruta".

TÍTULO: "**Lafluf** sobre Piqueteros: 'Es como decir que; prendi fuego tu casa y no es contra tu familia'"

CUERPO DE LA NOTA: Para el **primer mandatario municipal**, la actitud de los piqueteros de Arroyo Verde sobre los afectados por los cortes de ruta, es como prender fuego la casa del vecino y decir que no es ni contra su persona ni contra su familia. (Bisemanario Zona Oeste, 12 de octubre 2007)

En esta declaración el intendente Omar Lafluf ridiculiza y asocia a la violencia la actitud de los "piqueteros de Arroyo Verde" al compararla con la de un vecino que prende fuego la casa de otro y asegura que no es contra su familia. Posiciona como víctima a parte del pueblo fraybentino al referirse a ellos como "afectados", y como victimarios y culpables a los "piqueteros de Arroyo Verde" que llevan adelante los "cortes de ruta", que son la causa de la afectación de parte del pueblo fraybentino.

A continuación, el copete, el título y la bajada de la única de las noticias analizadas del diario El Día donde se publican declaraciones del intendente de Río Negro:

COPETE: Sobre restringir el derecho a reunión de los argentinos en Fray Bentos

TÍTULO: **Lafluf**: "Estoy de acuerdo con la prohibición"

⁵⁹ Otros fragmentos de noticias donde se destacan las declaraciones de funcionarios del Gobierno uruguayo constan el Anexo IV.

BAJADA: El intendente Omar Lafluf, de Río Negro, se mostró de acuerdo con la resolución de la ministra del Interior uruguaya de prohibir el derecho de reunión en lugares públicos a los argentinos, dentro del ámbito de Fray Bentos. (...) Y no dejó de mencionar las promesas de bombas y explosivos hechas por algunos asambleistas contra Botnia. (Diario El Día, 11 de octubre 2007)

En esta noticia del diario El Día, el intendente Lafluf es quien se manifiesta de acuerdo con restringir un “derecho” a los argentinos, y pone en evidencia la agresividad y belicosidad a la que son asociados los asambleistas en Fray Bentos. Tanto lo primero como lo segundo no favorecen a la figura de Lafluf.

Funcionarios del Gobierno de Argentina

- El Día: 7 %
- Zona Oeste: no publicó declaraciones de funcionarios argentinos

Entre el Gobernador de Entre Ríos, el intendente de Gualeguaychú y el jefe de Gabinete argentino, las declaraciones de funcionarios del gobierno argentino, constituyen en el diario El Día el 7 por ciento. En Zona Oeste no se publicaron declaraciones de funcionarios argentinos.

“A raíz de las declaraciones del **futuro diputado provincial, Jorge Busti**, quien adelantó que propondrá a sus pares para viajar a Gualeguaychú y ratificar el apoyo a la Asamblea Ambiental en su lucha contra la instalación de Botnia; la organización aprobó un manifiesto público...” (Diario El Día, 7 de diciembre 2007)

La declaración de Jorge Busti publicada el 7 de diciembre de 2007 por diario El Día otorga legitimidad tanto a la “Asamblea Ambiental” como a su “lucha contra la instalación de Botnia”, lo que pone de un mismo lado a los integrantes de la Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú, al futuro diputado provincial Jorge Busti y probablemente “a sus pares”.

La Asamblea y asambleístas

- El Día: 70,5 %
- Zona Oeste: publicó declaraciones de integrantes de la ACAG una vez pero bajo el rótulo de “referentes de los piqueteros”

De las 85 declaraciones encontradas en el diario El Día, 45 corresponden a asambleístas que suministraron información u opiniones a título personal, y 15 corresponden a La Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú expresándose a través de comunicados, su secretaria o desde las decisiones tomadas en las asambleas. Los asambleístas constituyen el 52,9 por ciento de los actores sociales a los que el diario El Día les *dio voz*, y la Asamblea el 17,6 por ciento. Sumados, asambleístas y Asamblea representan el 70,5 por ciento del total de las declaraciones.

“Estábamos realizando teatralización de lo que era un barco pirata”, expresó **Gustavo Zapata, uno de los asambleístas lesionados**. “Pero, cuando nos desplazábamos en forma pacífica por las aguas del Río Uruguay, hicimos un movimiento en U para poder avanzar y retomar nuestro rumbo y nos sorprendieron tres guardacostas de la armada Uruguaya de forma agresiva. (Diario El Día, 27 octubre 2007)

Por su parte **la Asamblea** manifestó, a través de un comunicado que las declaraciones de la presidenta electa publicadas el domingo, son “incoherentes e innecesarias” (Diario El Día, 8 de noviembre 2007)

Según el primero de los ejemplos, El Día eligió contarles a sus lectores lo que pasó a través de las declaraciones un asambleísta, lo que hace suponer que tanto el medio como su público confían en la veracidad de las palabras de este asambleísta. Considerando que el porcentaje más alto de las fuentes citadas por el diario gualeguaychuense provienen de asambleístas y de La Asamblea, se interpreta que éstos constituyen, para el diario El Día, el actor social cuyas declaraciones otorgan más legitimidad a las noticias relacionadas al conflicto diplomático argentino-uruguayo tras la instalación de pasteras en el río Uruguay. En el bisemanario fraybentino Zona Oeste se publicaron declaraciones de integrantes de la Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú en una oportunidad y presentándolos como “referentes de los piqueteros”. Este dato muestra no sólo la postura desfavorable hacia

 47

éstos al denominarlos “piqueteros” sino también la falta de credibilidad del medio, y por lo tanto de sus lectores, hacia este actor social.

“Los **referentes de los piqueteros** lo toman como un ‘antecedente grave’, por haber sido uruguayos los que comienzan a agredir, y ‘que se deberán atener a las consecuencias los que crucen para Argentina, de aquí en más’...” (Bisemanario Zona Oeste, 9 de octubre 2007)

La única vez que Zona Oeste publicó declaraciones de los integrantes de la Asamblea o de quienes se manifiestan contra la instalación de fábricas de pasta de celulosa en el río Uruguay, lo hizo denominándolos “referentes de los piqueteros” y destacando de ellos una postura que cunde temor, pues lo que se publicó de lo que dijeron fue que “deberán atenerse a las consecuencias los que crucen para Argentina”.

Los abogados que trabajan para la Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú fueron citados como fuentes de información en cuatro oportunidades por diario El Día, lo que representa el 4, 7 por ciento del total de las declaraciones publicadas por este medio; mientras que nunca fueron utilizados como fuente de información por el bisemanario fraybentino Zona Oeste⁶⁰.

Botnia

- El Día: 3,5 %
- Zona Oeste: 11,5 %

En el periodo analizado las declaraciones de la fábrica de pasta de celulosa Botnia constituyen el 3,5 por ciento del total de las declaraciones publicadas por diario El Día, y el 11,5 por ciento de las de Zona Oeste.

Seguidamente se destaca un fragmento de la nota de tapa del 15 de noviembre de 2007 del diario El Día, en la cual la empresa finlandesa habla a través de su vocera, y otro de la misma fecha, correspondiente al bisemanario Zona Oeste:

TÍTULO: Botnia no usa el método totalmente libre de cloro (TCF)

⁶⁰ Ver ejemplo destacado en el Anexo IV

BAJADA: Lo aseguró la vocera de Botnia, Florencia Herrera en una entrevista con El Día. También se refirió a la sustancia que emana de la chimenea y a los afectados por las emisiones, que según declaró: “Están medidas y no generaron niveles que puedan afectar la salud” (Diario El Día, 15 de noviembre de 2007)

“En nota concedida en la sala de prensa que actualmente instaló Botnia en el Hotel Fray Bentos se informó a Zona Oeste, que no se tiene pensado en un acto de inauguración de la planta. Así lo informó **la Directora de Comunicaciones de Botnia** quien dijo que “por ahora no se está pensando en eso” (Bisemanario Zona Oeste, 15 de noviembre 2007)

El fragmento de la noticia del diario El Día es un ejemplo de la citación de una fuente con el objetivo de dejar en evidencia un defecto, en este caso que “Botnia no utiliza el método totalmente libre de cloro”. De la utilización de este recurso se deduce una postura enfrentada entre el medio y la fuente citada.

Por el contrario, la noticia de Zona Oeste evidencia cierta ansiedad por la inauguración de la planta y que la atención del medio está puesta en eso y no en el método de blanqueo de la pasta de celulosa.

Otras:

- El Día: 9,4 %
- Zona Oeste: 30 %

Tanto en El Día, como en Zona Oeste se detectaron ocho declaraciones que se publicaron por única vez en el período analizado y que en este trabajo fueron incluidas dentro de la categoría de “otras”. Para el bisemanario fraybentino constituyen el 30 por ciento del total de las declaraciones y para el diario galeguaychuense, el 9,4 por ciento.

TÍTULO: Trabajadores de Botnia denuncian secuelas de derrame de sulfuro de sodio

CUERPO DE LA NOTA: En la sede del Centro de Protección de Choferes un grupo de trabajadores de Botnia, que se vieron afectados tiempo atrás



cuando se registró un derrame de Sulfuro de Sodio ofrecieron una conferencia de prensa. En el comienzo Francisco Boggi antes de dar lectura a la denuncia sobre este tema dijo que no quisieron salir a la prensa antes de que se autorizara a Botnia a operar para que no fuese interpretado como que este grupo de operarios se encontraba conectado con los asambleístas que se oponen a su funcionamiento; expresando primeramente. (Bisemanario Zona Oeste, 13 de noviembre 2007)

TÍTULO: **Organizaciones sociales** manifestarán en defensa del agua, la tierra y el derecho a hermanamiento de los pueblos

CUERPO DE LA NOTA: En un repartido de prensa entregado a los medios de comunicación de Fray Bentos se informa sobre una movilización prevista para mañana a cumplirse en Fray Bentos, expresando su rechazo por la prohibición a los piqueteros de Arroyo Verde para que se manifiesten en Fray Bentos. Textualmente expresa el comunicado: (...)

En las últimas horas, el Ministerio del Interior autorizó que se realice esta manifestación tras el compromiso de los organizadores que en la misma no se encontrarán ciudadanos argentinos integrantes del Piquete de Arroyo Verde. (Bisemanario Zona Oeste, 19 de octubre de 2007)

La noticia del 13 de noviembre de 2007 publicada en Zona Oeste, en la cual se da a conocer la denuncia de los trabajadores de Botnia por haber sido afectados con un derrame de sulfuro de sodio, deja al descubierto que en Fray Bentos, “estar conectados con los asambleístas” no es bien visto.

En la segunda de las noticias destacadas, Zona Oeste *dio voz* a organizaciones sociales que rechazaron la medida tomada por el gobierno de su país de prohibir las reuniones de quienes integran la Asamblea Ciudadana Ambiental Gualaguaychú, o de quienes se manifiestan contra la instalación de pasteras en el río Uruguay, en lugares públicos de Fray Bentos. Sin embargo, para el bisemanario fraybentino la medida rige para “los piqueteros de Arroyo Verde”, o bien para los “ciudadanos argentinos integrantes del Piquete de Arroyo Verde”.

Dentro de la categoría de “otros” están también “los afectados por los cortes de ruta” que, junto a los “trabajadores del Free Shop” les corresponde el 7,6 por ciento del total de

las declaraciones publicadas en Zona Oeste. Los afectados por los cortes de ruta” no tuvieron voz en el diario El Día, pero si fueron mencionados en dos oportunidades⁶¹.

A continuación se destaca un fragmento de una noticia de cada uno de los medios analizados donde se hace mención al mismo hecho.

El estado de ánimo de los afectados por los cortes de ruta quedó evidenciado el pasado domingo cuando un grupo de 12 fraybentinos agredió a tres asambleístas que regresaban de Nueva Palmira, donde acababa de crearse la Asamblea Regional contra las pasteras. (Diario El Día, 11 de octubre 2007)

TÍTULO: La paciencia tiene límites

BAJADA: “Hay gente que está al borde de los remates y no podemos permitirnos esta burla”. **Afectados por los cortes y familiares** increparon duramente a piqueteros. (Bisemanario Zona Oeste, 9 de octubre 2007)

“El estado de ánimo de los afectados por los cortes de ruta” al que hace referencia El Día, es justificado por Zona Oeste a través del título “La paciencia tiene límites” que utilizó para referirse al mismo acontecimiento.

Si bien en el bisemanario Zona Oeste, las declaraciones de los “afectados por los cortes de ruta” tuvieron lugar una sola vez, se continuó nombrándolos en cinco ocasiones que en su mayoría corresponden a funcionarios del Gobierno, lo que indica que se trata de un tema que preocupa e interesa a funcionarios, medios y público. El siguiente es un fragmento de una de éstas⁶²:

“Ministro Astori confirmó que el Poder Ejecutivo estudia situación de los afectados por cortes de rutas” (Bisemanario Zona Oeste, 12 de octubre 2007)

Un afectado, pero no por los cortes de ruta sino por “el grave impacto de Botnia” es el propietario del balneario “Ñandubaysal”, de Gualeguaychú, cuyas declaraciones fueron

⁶¹ Ver fragmentos de las menciones que hizo el diario El Día de los afectados por los cortes de ruta en el Anexo IV

⁶² Ver otros ejemplos en el Anexo IV

publicadas por diario El Día, el 6 de noviembre de 2007, bajo el título de “El grave impacto de Botnia golpea ya al Ñandubaysal”⁶³.

El lunes 12 de noviembre de 2007 el diario El Día se refirió a dos funcionarios de la CARU (Comisión Administradora del Río Uruguay) como aquellos a quienes Botnia “originó problemas de salud”⁶⁴.

Otro tipo de afectación fue la de los vecinos de El Potrero que “se sintieron descompuestos luego de percibir fuertes olores nauseabundos, característicos de fábricas de celulosas”, según lo publicado por El Día en su edición del 30 de noviembre de 2007. Para la elaboración de esta noticia el diario galeguaychense tomó como fuente a la Oficina de Emergencia Ambiental donde se estableció la denuncia de los olores y al director del hospital donde fueron atendidos los vecinos:

COPETE: Vecinos de El Potrero debieron ser atendidos en el hospital

TÍTULO: Se recibió una nueva denuncia por olores de Botnia

BAJADA: La flamante Oficina Municipal de Emergencia Ambiental ayer debutó con un llamado telefónico proveniente de la **directora de una escuela pública**, que denunció que un alumno y una familia sintieron malestar luego de percibir “el característico olor a Botnia”.

CUERPO DE LA NOTA: La denuncia fue recibida ayer en el teléfono de Emergencia Ambiental (...).

El llamado lo formuló la directora del establecimiento educativo, quien advirtió que un alumno y una familia del lugar, se sintieron descompuestos luego de percibir fuertes olores nauseabundos, característicos de fábricas de celulosas y similares a los denunciados el martes.

De manera inmediata se dispuso el traslado de los afectados hasta el Hospital Centenario, quienes recibieron atención médica. (...)

El director del Hospital, doctor Hugo Gorla, aseguró que los dos adolescentes presentan síntomas similares: irritación ocular, náuseas e irritación en la garganta. “Ambos están siendo atendidos en la Guardia del Hospital y ahora están a la espera de los análisis finales”, recalcó Gorla, quien adelantó que estos dos adolescentes se sumarán a los casos estadísticos que están registrando “para demostrar la contaminación

⁶³ Ver fragmento de esta noticia en el Anexo IV

⁶⁴ Ibidem.

transfronteriza y la afectación a la salud que producen las emanaciones de Botnia”. (Diario El Día, 30 de noviembre 2007)

En estos casos a la figura del victimario no la representan “los cortes de ruta” ni los “piqueteros de Arroyo Verde”, sino la fábrica de pasta de celulosa Botnia.

Finalmente, la única vez que desde Zona Oeste se les dio voz a ciudadanos entrerrianos fue a “algunos propietarios de aserraderos” que “tomaron valor y salieron a criticar a los asambleístas de Gualeguaychú”:

“...algunos propietarios de aserraderos entrerrianos tomaron valor y salieron a criticar a los asambleístas de Gualeguaychú que exigen la relocalización de la pastera.

“No debemos tenerle miedo a la industria celulósica”, pide en un papel que reparte a periodistas César Bovino, uno de los siete hermanos dueños de la aserradero Ubajay, pero sí exige “un monitoreo conjunto binacional de la planta”.

El sector había mantenido silencio hasta ahora, pero con Botnia a punto de ser habilitada, el malestar comenzó a hacerse visible. Al igual que Bovino son muchos los que están empezando a tomar distancia de los asambleístas...” (Bisemanario Zona Oeste, 12 de octubre 2007)

El fragmento de esta noticia demuestra la intención del medio de indicar que no todos los entrerrianos opinan igual que los asambleístas de Gualeguaychú y que existe cierta debilidad en aquellos que se manifiestan adversos a la instalación de pasteras, al expresar que “el malestar comenzó a hacerse visible” y que “son muchos los que están empezando a tomar distancia de los asambleístas”. Entre líneas se lee: cada vez son menos.

10. Conclusiones

Este trabajo se basó en el análisis interpretativo del discurso informativo de un medio gráfico de Fray Bentos, el bisemanario Zona Oeste, y uno de Gualeguaychú, el diario El Día, con el objetivo de determinar la postura desde la cual estos medios construyen las noticias relacionadas al conflicto diplomático argentino-uruguayo originado por la instalación de fábricas de pasta de celulosa en el río Uruguay. Para ello se observaron los términos que cada medio utilizó para referirse a los integrantes de la Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú o a quienes, sin ser parte activa de esta ONG, participan de las acciones de protesta contra la instalación de fábricas de pasta de celulosa. También se consideraron los términos utilizados para nombrar a estas protestas, y finalmente se destacaron aquellos actores sociales a los que cada medio les *dio voz*, a través de la publicación de declaraciones directas – textuales- e indirectas – como fuentes de información.

Del recuento de los términos utilizados para denominar a los integrantes de la Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú o a quienes participan de las acciones de protesta contra la instalación de fábricas de pasta de celulosa en el río Uruguay, se llegó a la conclusión de que la postura del bisemanario Zona Oeste hacia éstos es desfavorable, pues el término mayormente utilizado para denominarlos es “piqueteros”, y que la actitud de El Día es favorable porque prefiere nombrarlos como “La Asamblea”.

El término “piquetero”, está asociado a la agresividad y a la ilegalidad pues remite a las protestas que surgieron a mediados de los 90 en Argentina, en las que grupos de personas, en su mayoría hombres jóvenes, cortaban el tránsito de una calle o una ruta y, con sus rostros semitapados y palos en mano, prendían fuego cubiertas de vehículos. “La Asamblea”, en cambio, presentado de este modo o con su nombre completo de “Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú” da cuenta del reconocimiento hacia ésta como ONG y a sus integrantes como un grupo de personas organizadas que toman decisiones democráticamente. Sentido alejado de toda ilegalidad y agresividad.

Pero de tener en cuenta sólo a la palabra, el análisis se hubiera limitado a lo que Verón llama “plano del enunciado”, es decir, a aquello que se dice y que pertenece al orden del contenido⁶⁵. Fue en la manera de decir el contenido, en el plano de la

⁶⁵ Eliseo Verón distingue dos niveles en el funcionamiento de cualquier discurso: el nivel del enunciado y el nivel de la enunciación. Ver: Zecchetto, Victorino (coordinador). Seis semiólogos en busca de un lector. La Crujía. Buenos Aires. 2008. p. 262.

enunciación, donde estuvo principalmente puesta la atención para este trabajo, y fue mediante el análisis de la palabra en su contexto que se llegó a la conclusión de que un mismo término puede tener connotaciones negativas o positivas. Tal es el caso de la palabra "asambleísta", que fue utilizada la misma cantidad de veces por los dos medios analizados pero cargada de negatividad en Zona Oeste y presentada de modo positivo por el Día.

Dejando de lado el *empate* en la utilización del término "asambleísta", las dos denominaciones más utilizadas por el bisemanario fraybentino para referirse a los integrantes de la Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú o a quienes participan de las acciones de protesta contra la instalación de fábricas de pasta de celulosa en el río Uruguay, son "piqueteros" y "activistas", palabras que, para referirse exactamente al mismo grupo de personas, nunca utilizó el diario El Día. Es mediante estos ejemplos que se comprueba que los periodistas son operadores semánticos y que convertir un hecho en noticia es una operación básicamente lingüística⁶⁶.

De las nueve palabras clave que se utilizaron como unidades de análisis para determinar desde qué postura los periodistas nombran a los integrantes de la Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú, y a aquellos que se manifiestan contra la instalación de las fábricas de pasta de celulosa, merece especial atención "Gualeguaychú", pues abarca a todos los habitantes de esa ciudad. Su utilización por un medio periodístico de Gualeguaychú indica "nosotros", por un medio de otra ciudad, indica "ellos".

El pronombre "nosotros" es un "marcador de afiliación". El empleo de la primera persona del plural puede cumplir una importante función persuasiva, dado que tiene la capacidad de codificar la pertenencia a grupos. El hablante, en este caso un medio o uno de sus periodistas, se autocategoriza situándose como individuo o miembro de un grupo (Worthman, 1996:472) que posee determinadas creencias, que lleva a cabo un tipo particular de acciones o que comparte una situación particular. Aún en los casos en que la referencia es vaga o ambigua, el hablante se posiciona en su mensaje y presenta una actitud respecto a éste⁶⁷.

Tratándose de un medio de comunicación de Gualeguaychú el uso del "nosotros", además de indicar afiliación por parte del hablante a un grupo determinado, puede tener también la función constructiva de la solidaridad, habitual en el discurso político, mediante

⁶⁶ Martínez Albertos citado en: Rodrigo Alsina, Miguel. "La Construcción de la noticia", capítulo II: "La Producción de la Noticia". www.perio.unlp.edu.ar

⁶⁷ Ver: Zecchetto, Victorino (coordinador); *Seis semiólogos en busca de un lector*. Editorial La Crujía, Bs. As., 2008 pp. 246-247.

la inclusión del oyente en la perspectiva, (Zupnik, 1994:340, 367) en el compromiso, en la actitud del hablante⁶⁸, es decir, incluir al lector en el grupo, con sus correspondientes posturas y modo de entender y nombrar la realidad.

La postura desfavorable por parte de Zona Oeste y favorable por parte del diario El Día, hacia las acciones de protesta contra la instalación de fábricas de pasta de celulosa en el río Uruguay quedó demostrada también a través del recuento de los términos utilizados para referirse a estas manifestaciones y de la observación del contexto en el que fueron utilizados. Mientras que Zona Oeste privilegia el uso de las palabras “corte”, “manifestación”; y “piquete” el diario El Día, opta en primer lugar por “acción”, y luego por “corte” y en tercer lugar por “protesta”.

“Piquete” asume la misma asociación a la ilegalidad y a la violencia antes descripta para el término “piquetero”; y aun así, en la única oportunidad que el término fue utilizado por diario El Día no se lo hizo de modo descalificativo, sino por el contrario “la zona del piquete” fue presentada como el lugar donde iba a celebrarse “un año de resistencia civil pacífica”. Por otro lado y lejos de toda exaltación, cuando Zona Oeste se refiere al “corte” o al “piquete de Arroyo Verde”, lo hace para informar sobre la situación de un actor social que no tiene protagonismo en las páginas del diario gualeguaychuense: los “afectados por los cortes de ruta”.

Si bien no fue de las denominaciones más utilizadas por ninguno de los dos medios estudiados, la referencia a las acciones de protesta contra la instalación de fábricas de pasta de celulosa en el río Uruguay como “lucha” es digna de observar. Tanto en El Día como en Zona Oeste este término no fue utilizado remitiendo a su acepción de “pelea” o “combate” sino como modo de representar el “esfuerzo para resistir una fuerza hostil”⁶⁹. Se trata de una acción heroica que requiere perseverancia y convicción, pues las acciones demandan tiempo y constancia para ser consideradas “luchas” y deben inspirar cierto reconocimiento en el hablante para que las denomine de esta manera.

¿Por qué los medios construyen una para-realidad donde ciertos acontecimientos son cargados de importancia mientras que otros tantos no logran siquiera ser publicados?

¿Qué lleva a los periodistas a utilizar determinadas palabras y a hacer otras a un lado cuando se trata de nombrar a un grupo de personas, una acción, un evento?

⁶⁸ ⁶⁸ Vasilachis de Gialdino, Irene. *Pobres, pobreza, identidad y representaciones sociales*. Gedisa editorial. Barcelona, 2003. p. 225.

⁶⁹ Significado de la palabra “lucha” obtenido del diccionario de la Real Academia Española en www.rae.es

¿Qué influye en los periodistas en particular y en los medios en general en el momento de decidir qué actores sociales tendrán acceso al espacio público⁷⁰?

¿Por qué habrían los lectores de creer que lo que el medio que consumen les dice que ocurre, es fidedigno?

De la observación de las fuentes citadas se evidencia que entre El Día y sus lectores y entre Zona Oeste y sus lectores existe un contrato fiduciario que garantiza que la publicación de las declaraciones de determinado actor social refuerza la verosimilitud del discurso del medio, pues es mediante las citas de las fuentes que los medios aseguran el efecto de verosimilitud y refuerzan el lazo de confianza con su lector⁷¹. En su gran mayoría, las declaraciones publicadas por los medios analizados corresponden a actores sociales cuya postura es la misma que la que el propio medio demuestra mediante la preferencia de determinados vocablos por sobre otros en el momento de denominar a los integrantes de la Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú, a aquellos que sin formar parte activa de esta ONG se manifiestan adversos a la instalación de fábricas de pasta de celulosa en el río Uruguay, y a los tipos de protestas que se llevan a cabo en este sentido. En las escasas ocasiones en las que estos medios hicieron públicas las declaraciones de los *adversarios*, es decir, de aquellos que demuestran una postura adversa a la del medio, se lo hizo para *dejarlos en evidencia* o bien para que sus palabras sean *retrucadas* por actores sociales que comparten la misma línea que el medio y, por ende, de sus lectores.

Se percibe en este sentido, cierta complicidad entre el medio y sus lectores. Ambos se encontraron, se eligieron mutuamente y lo hacen mediante cada discurso que el primero construye y el segundo consume.

El público deposita su confianza en el medio y el medio construye la realidad consciente de lo que su público necesita saber de la realidad y dándosela a conocer de la manera en que su público la interpretaría si estuviese en el lugar del medio.

Una vez que medio y lector fueron mutuamente seleccionados y establecieron entre sí un contrato de confianza, el medio generará su discurso privilegiando ciertos sentidos y suprimiendo otros (Morley, 1992:42); y el lector se moverá interpretativamente igual que el medio se ha movido generativamente (Eco, 1999: 80). Estos movimientos van dejando huellas en el texto que ponen de manifiesto posturas, valoraciones e ideologías de quienes elaboran el discurso, e incluso huellas

⁷⁰ Dominique Wolton presenta a los periodistas como los "pasadores" que administran el acceso al espacio público, los "seleccionadores" de lo que debe o no existir públicamente. (Wolton, 2007: 208)

⁷¹ Martini, Stella y Gobbi, Jorge. *La agenda de los medios y el reconocimiento del público: una propuesta de discusión*. Cuadernos de Teoría del Periodismo N°26. "El debate sobre las agendas periodísticas", Bs. As, 1997.

relacionadas a las condiciones sociales en las que fue escrito. El análisis de la construcción de las noticias de Zona Oeste y El Día, relativas al conflicto entre Uruguay y Argentina, dieron prueba de ello.

En definitiva, quien enuncia deja huellas en lo que dice – en el enunciado- y posiciona al destinatario a través de la manera de decir el contenido -en su enunciación-. Este trabajo pudo corroborar que incluso en el más despersonalizado de los géneros periodísticos, que es la noticia, se encuentran huellas y que mediante el análisis y la interpretación de esas huellas es posible determinar la postura desde la cual se elaboró el discurso.

Queda planteada la propuesta de que esta investigación se complemente con un estudio que centre su atención en el receptor del discurso, en el proceso no de producción sino de consumo del producto noticia a fin de determinar hasta qué punto la postura de los medios resulta ser también la del público consumidor. Otra alternativa es analizar y comparar el discurso informativo de los diarios de tirada nacional con los locales; o bien realizar un seguimiento de un mismo medio, sea local, nacional o del extranjero, en diferentes etapas del conflicto. Sobre este tema puede analizarse también el tratamiento de la información en otros formatos: radiales, televisivos, publicaciones en Internet; y aun tratándose de la prensa gráfica el análisis puede focalizarse en los editoriales, en las notas de opinión, en el formato, en las fotografías, sin limitarse sólo a las noticias como en este caso.

Bibliografía

- ANDER-EGG, Ezequiel, *Técnicas de investigación social*, Lumen, Buenos Aires, 1995.
- BAJTIN. Mijaíl. M. *Estética de la creación verbal*. Siglo veintiuno editores, México. 1982.
- BOURDIEU, Pierre, "Sobre la televisión". Editorial Anagrama S.A., Barcelona, 2000.
- CISNEROS José, *El concepto de la comunicación: el cristal con que se mira*. Ámbitos, 2do semestre 2001-1er semestre 2002, nº 7-8, Universidad de Sevilla, España.
- ECO, Umberto, *Lector in fabula*. Lumen, Barcelona, 1999.
- ESCUDERO CHAUVEL, Lucrecia, "¿Quién es el autor de las noticias? Acerca del contrato mediático de la información", Revista Sociedad, nº 11, agosto 1997, Facultad de Ciencias Sociales / UBA.
- FORO DE PERIODISMO ARGENTINO, *Periodismo de calidad: debates y desafíos*. Capítulo II. De la Torre, Lidia y Téramo, María Teresa. *Investigación sobre calidad periodística en la Argentina*. La Crujía ediciones, Buenos Aires, 2007.
- LALINDE POSADA, Ana María, "Las industrias culturales. Comunicación, Identidad e Integración. La noticia: construcción de la realidad". Opción, México.
- MAGARIÑOS DE MORENTIN, Juan, *Esbozo semiótico para una metodología de base en ciencias sociales*. www.magarinosa.com.ar

- MARTINI, Stella, *Periodismo, noticia y noticiabilidad*. Grupo editorial Norma. Buenos Aires, 2000.
- MORLEY, David, *Televisión, audiencias y estudios culturales*. Amorrortu editores, Buenos Aires.
- RODRIGO ALSINA, Miguel, "La Construcción de la noticia", capítulo II: "La Producción de la Noticia".
www.perio.unlp.edu.ar/radio1/linkprincipal/bibliografia/bibliografiaenlaweb/miguelrodrigoalsina.doc
- VELASCO, Daniela y CONTRERAS Laura, *Las nuevas configuraciones de la protesta social: la toma de la Planta de Repsol YPF en Comodoro Rivadavia*. Papeles de Nombre Falso, <http://www.nombrefalso.com.ar/index.php> p. 47.
- WOLTON Dominique, *Pensar la comunicación. Punto de vista para periodistas y políticos*. Prometeo Libros. Buenos Aires. 2007.
- ZECCHETTO Victorino (coordinador); *Seis semiólogos en busca de un lector*. Editorial La Crujía, Buenos Aires. 2008.



Anexo I

1. Diferenciación de los términos establecidos como palabras clave para realizar el análisis de contenido y de las fuentes citadas.

Se utilizó el verde en **negrita** para señalar los términos que se utilizaron para referirse a los integrantes de la Asamblea Ciudadana Ambiental Guleguaychú y a aquellos que sin ser parte de la ONG, participan de las acciones de protesta contra la instalación de las fábricas de pasta de celulosa en el río Uruguay.

En *MA YÚSCULA Y CON ROTO* se destacaron los términos utilizados para referirse a la protesta.

Se **subrayaron y se resaltaron con negrita** las personas, grupos, empresas, instituciones, organizaciones, etc. de las que se publicaron declaraciones directas o indirectas.

Finalmente, en algunos casos se distinguieron en *cursiva* las declaraciones.

1.1. Diario EL DÍA

OCTUBRE 2007

- Martes 9 de octubre de 2007

Volanta: Presencia de Botnia sobre el río Uruguay

Título: Cómo sigue LA 'LUCHA', según dos **asambleístas**

Bajada: Dos **asambleístas** de Guleguaychú analizaron el conflicto con Uruguay.

Wilfredo Larrivey y Gustavo Zapata hablan en *LAS ASAMBLEAS* y sus posturas – generalmente, cuentan con la aprobación de la gente. Están preocupados por la presencia de Botnia y **lo explicaron a El Día**.

Párrafo introductorio a la entrevista: La decisión de Botnia de empezar cuando tenga el visto bueno del gobierno uruguayo fue el tema en que giró la charla con dos **asambleístas de Guleguaychú**. Gustavo Zapata y Wilfredo Larrivey *tienen fe que la comunidad tenga perseverancia para continuar exigiendo y luchando por el retiro de la pastera.*

- Miércoles 10 de octubre de 2007

Volanta: Hacia nuestro país

Título: Permitirán el paso de asambleístas uruguayos

Bajada: La medida es en respuesta a la decisión del gobierno de Tabaré, de prohibir las actividades de **ambientalistas argentinos** en su país. También fue aprobado anoche que el CEDHA realice una presentación en Washington, por las agresiones que sufrió un grupo de **asambleístas locales** el fin de semana en la República Oriental del Uruguay.

(Continuación en página 2):

Volanta: Aprueban presentación ante Derechos Humanos

Título: La Asamblea permitirá el paso de ambientalistas uruguayos



Bajada: Anoche, reunida en el Centro Cultural sirio Libanés, la **Asamblea Ciudadana Ambiental** aprobó autorizar a los ciudadanos uruguayos involucrados en la Asamblea Regional a traspasar el **CORTE DE LA RUTA** internacional 136, en respuesta a la decisión del gobierno uruguayo de prohibir las **ACTIVIDADES** de ambientalistas **argentinos** en ese país, luego de la reunión realizada en Nueva Palmira.

Cuerpo de la nota: Asimismo se aprobó la autorización al Centro de Derechos Humanos y Ambiente para que realice en la sesión de de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos que se reunirá en Washington el próximo 12 de octubre, una presentación por las agresiones que sufrieron los **asambleístas** Luis Correa, Jorge Fritzler, Edgardo Moreyra y José Pouler el pasado domingo 7 de octubre en el paso fronterizo de Fray Bentos, cuando regresaban de la Asamblea Regional desarrollada en Nueva Palmira.

Precisamente, antes de la lectura de la nota del CEDHA, **Pouler fue el encargado de relatar lo sucedido**, destacando que lo ocurrido fue una “entregada”, donde las autoridades no actuaron, en tanto los cuatro **asambleístas** se mantuvieron soportando las agresiones sin responder.

Respecto al escrache realizado frente al domicilio del vicegobernador Pedro Guillermo Guastavino y a la quema del muñeco con su rostro, ocurrida en el corte de las rutas 14 y 20, **Oscar Bargas** propuso debatir, con la idea de generar desde la **Asamblea** un repudio al hecho, pero no tuvo quórum. Como respuesta, por ejemplo **Paola Robles pidió el micrófono** para indicar que el tema “ya fue”, que fueron acciones surgidas del ánimo de la gente, dando a la vez a entender que fue válido en la medida que la Asamblea es todo Guleguaychú.

Varios **asambleístas**, entre ellos **Martín Alazard**, instaron a no desviar el objetivo perdiendo el tiempo en luchas intestinas y recordó que la lucha es contra Botnia (la nota continúa con una noticia tomada de Radio El Espectador de Montevideo).

Recuadro:

Título: La Cancillería argentina elevó la queja al Uruguay por la agresión a los ambientalistas

Cuerpo: La Cancillería argentina le comunicó ayer por la tarde, al **gobernador Jorge Busti**, en momentos en que se desarrollaba el acto por la entrega de viviendas, que elevó la queja formal al Gobierno uruguayo por la agresión que sufrieron los **ambientalistas entrerrianos** en el vecino país, tal como lo solicitó el lunes el Estado provincial. Así lo reveló el primer mandatario en Guleguaychú, luego de presidir un acto de entrega de 27 viviendas del IAPV, durante el cual ratificó además su voluntad de “*continuar trabajando como legislador provincial en contra de pastera contaminante*”, como lo ha venido haciendo hasta ahora como gobernador.

- Jueves 11 de octubre de 2007

Nota de tapa.

Volanta: Restricción a **argentinos**

Título: Lafluf está de acuerdo con la prohibición

Bajada: **El intendente de Río Negro se lo dijo a diario El Día**

Continúa en página 3:

Volanta: Sobre restringir el derecho a reunión de los **argentinos** en Fray Bentos

Título: Lafluf: “Estoy de acuerdo con la prohibición”

Bajada: El intendente Omar Lafluf, de Río Negro, se mostró de acuerdo con la resolución de la ministra del Interior uruguaya de prohibir el derecho de reunión en lugares públicos a los argentinos, dentro del ámbito de Fray Bentos. También dijo que la medida tiene por objetivo evitar que los uruguayos agredan a los argentinos. Y no dejó de mencionar las promesas de bombas y explosivos hechas por algunos **asambleístas** contra Botnia.

Cuerpo de la nota: "Estoy totalmente de acuerdo con la medida. Conozco el ánimo de mi gente", dijo el intendente de Río Negro Omar Lafluf.

Afuera, el cielo se derramaba a baldazos y la lluvia era una frazada pesada sobre la ciudad. Adentro, la amplia sala de la intendencia se mostraba confortable, tranquila. El mandatario nos atendió con amabilidad y sin recortes de tiempo pese a que no habíamos solicitado la entrevista previamente.

"Aunque lo soliciten, los argentinos no podrán reunirse en público en Fray Bentos". Aludía así a la cláusula estipulada por el artículo 2, inciso 4to de la ley 2499, promulgada en 1897, según la cual, la libertad de reunión que consagra la constitución uruguaya tiene un límite: al menos 3 vecinos deben solicitar un permiso a las autoridades antes de realizar concentraciones en lugares públicos.

He ahí un detalle: "Públicos? ¿Un club es un lugar público o privado? ¿Y una iglesia?" fue la consulta. "Privados -respondió Lafluf-. Cualquiera persona, incluyendo argentinos, puede seguir reuniéndose en lugares privados sin necesidad de pedir permiso". Consultamos luego por la reunión posible de familiares de las víctimas del avión de Austral: "ellos sí podrían reunirse, donde quiera" respondió el mandatario. Esto es: la prohibición rige sólo para los **asambleístas**.

Si bien no fue él quien firmó el decreto sino la ministra del Interior Daisy Tourné, le preguntamos cuál es su parecer, el justificativo de la prohibición, teniendo en cuenta que hasta el momento, los **asambleístas argentinos** no han sido agresivos sino que han conservado un perfil moderado en territorio oriental. "Hasta ahora hemos estado conteniendo a nuestra gente, que lleva un año sin trabajo por los cortes de ruta. Pero la paciencia tiene un límite" fue la respuesta. "Por esa misma razón, el domingo que cruzaron a manifestarse ante Botnia, solicité al jefe de Policía que dijera a los **asambleístas** que no entraran a la ciudad. Cualquiera cosa podría haber sido arrojada".

Ante una pregunta, Lafluf destacó que "sin dudas" teme por las reacciones del pueblo uruguayo.

Hay 150 familias sin trabajo. Shirley, la dueña del comedor Coriné, hacía 160 cubiertos diarios antes del corte. Se fundió, y quedaron allí 30 personas en la calle. Ella se fue a España. En el free shop hay otros 30 empleados desocupados y la mercadería se les vence.

(...)

El estado de ánimo de los afectados por los **CORTES DE RUTA** quedó evidenciado el pasado domingo cuando un grupo de 12 fraybentinos agredió a tres **asambleístas** que regresaban de Nueva Palmira, donde acababa de crearse la Asamblea Regional contra las pasteras. El gobierno argentino ha pedido a su par uruguayo explicaciones por lo sucedido, y por la denuncia de los agredidos de que los hechos se habrían dado ante la mirada inamovible de las fuerzas de seguridad presentes.

Por otro lado, la **Asamblea Ciudadana Ambiental**, asesorada por Daniel Tailant, del Cedha, presentará una denuncia ante la Comisión Interamericana de Derechos Humanos por lo sucedido el domingo de noche en la Aduana de Fray Bentos. (...)

- Domingo 14 de octubre

Tapa:

Título: Quadrini autorizó un embarque de rollizos hacia España

Bajada: El Juez Federal de Concepción del Uruguay hizo lugar al amparo presentado por G. Gil SA contra el Ente Autárquico Puerto Concepción del Uruguay. Por tal motivo, un buque de bandera tailandesa podrá ser cargado con madera de eucaliptus, con destino final España. Sin embargo, El Día pudo saber que el barco tocaría el puerto de Montevideo antes de continuar su viaje, por lo que existe preocupación tanto en la Asamblea como en el propio Gobierno provincial.

Recuadro: Preocupación y sospechas

Cuerpo de la nota: La medida del Juez Quadrini disparó la preocupación entre los ambientalistas. En tal sentido, El Día pudo averiguar que los ambientalistas guardan firmes sospechas de que el embarque en el buque Chalothom Naree no tenga como destino final España, sino el puerto de Montevideo, República Oriental del Uruguay.

Además, este medio pudo saber que el propio gobernador Jorge Busti habría tomado conocimiento de la resolución judicial a las 14 horas de ayer, y ordenó inmediatamente al equipo legal y técnico del gobierno provincial ponerse a trabajar para dar cumplimiento con la Ley de la Madera N° 97.059.

Por otra parte, trascendió que el buque arribaría el miércoles 17 al puerto de Concepción del Uruguay y que zarparía una vez que complete la carga de rollizos de madera.

Desde la Asamblea Ambiental Ciudadana cuestionan el hecho de que se haya realizado el dictamen del magistrado ayer sábado, con un fin de semana largo de por medio, y por lo tanto genera dudas y sospecha desde ámbitos locales y desde el gobierno provincial la invitación que Quadrini efectuó a los asambleístas para reunirse con ellos el próximo martes.

- Miércoles 17 de octubre

Tapa:

Volanta: Encuentro esperado

Título: Quadrini recibe hoy a la Asamblea

Bajada: La reunión será a las 17 horas, en el Juzgado Federal de Concepción del Uruguay. A la misma asistirán 6 abogados de Gualeguaychú, en representación de los ambientalistas.

Recuadro: La Asamblea ratificó el "CACEROL/970" del próximo 26 de octubre

Interior:

Volanta: Seis abogados de Gualeguaychú estarán hoy con el Juez Federal

Título: Representantes de la Asamblea se reúnen con Quadrini

Cuerpo de la nota: Un grupo de abogados de nuestra ciudad, en representación de la Asamblea Ambiental Ciudadana, serán recibidos hoy por la tarde en su despacho por el Juez Federal de Concepción del Uruguay, Guillermo Quadrini.

El encuentro con el magistrado ya había sido definido con anterioridad por la Asamblea, pero anoche fue ratificada en la reunión de los martes que se realizó en el Teatro Gualeguaychú. Además, se definió que sean 6 las personas que asistan a la convocatoria de Quadrini, todos ellos abogados de Gualeguaychú.

En tal sentido, se informó que al encuentro con Quadrini, que será a las 17 horas, asistirán los doctores Darío Carraza (presidente del Colegio de Abogados de nuestra ciudad), Héctor Chesini, Luis Leissa, Osvaldo Fernández (diputado provincial), Ana Angelini y el electo vice intendente Guillermo Martínez.

Cabe remarcar que el Juez Federal Guillermo Quadrini, lleva adelante la investigación por la denuncia penal contra directivos de Botnia por el delito de contaminación en grado de tentativa, y quien además en una polémica medida resolvió autorizar un embarque de rollizos de madera de eucaliptus hacia España, desde el Puerto de Concepción del Uruguay.

El 26, "CACEROLAZO"

En tanto, otra de las definiciones de anoche de la Asamblea durante la reunión en el Teatro (que tuvo buena convocatoria pese al partido de la Selección Nacional ante Venezuela por las eliminatorias) fue la realización de un "CACEROLAZO" dos días antes de las elecciones presidenciales, es decir el viernes 26 de octubre.

LA INICIATIVA se desarrollará para repudiar la presencia de una delegación de altos funcionarios de la Comunidad Europea que visitará ese día la planta de Botnia en Fray Bentos.

LA PROTESTA contará con la participación de vecinos de ambas orillas, y quedó para la próxima reunión de la Asamblea definir si efectivamente será sobre el Puente Internacional "General San Martín" o en la ciudad de Buenos Aires, frente a la embajada de Finlandia.

Uno de los coordinadores de la Asamblea, José Pouler, anunció a la prensa que LA PROTESTA del viernes 26 de octubre será para repudiar "la visita de representantes de la Unión Europea a la pastera" y adelantó además que "para el 12 del 12 a las 12" (el mediodía del 12 de diciembre), se analiza organizar una MARCHA hacia Plaza de Mayo para "transmitir al próximo presidente o presidenta de Argentina la necesidad de una solución a todos los problemas ambientales del país, y en particular el de Gualeguaychú".

- Jueves 18 de octubre 2007

Tapa:

Título: Quadrini denunció a Uruguay por violación de Tratado recíproco

Bajada: Se trata de un acuerdo internacional de colaboración recíproca en materia penal. El magistrado les informó a los **asambleístas** durante la reunión que mantuvieron ayer, que el vecino país no ha respondido a ninguna de las requisitorias efectuadas por el Juzgado Federal desde marzo de 2006. Pero también se quejó porque la Secretaría de Medio Ambiente de Argentina tampoco ha respondido. Accedió, además, a visitar la zona del conflicto -del lado argentino-, en los próximos días.

Página 10:

Volanta: Califican de "fructífera" la reunión el juez

Título: Quadrini denunció a Uruguay por violación de un tratado de colaboración penal

Cuerpo de la nota: **Oswaldo Fernández calificó** de muy buena y fructífera, la reunión que mantuvieron ayer seis **asambleístas de Gualeguaychú** con el Juez Federal Guillermo Quadrini, en Concepción del Uruguay. Se conoció que el magistrado denunció a Uruguay por incumplimiento de Tratado de colaboración y que en los próximos días se hará presente en la zona del conflicto, del lado argentino.

Consultado por El Día, el **abogado** manifestó que "esencialmente el encuentro fue para conocer cómo está la causa penal contra directivos de Botnia por el delito de contaminación en grado de tentativa", aunque destacó que también se dialogó sobre la medida cautelar resuelta por Quadrini que autorizaba un embarque de rollizos de madera de eucaliptus hacia España, desde el puerto de Concepción del Uruguay.

De la reunión con el Juez, que comenzó pasadas las 17 y tomó unas tres horas, participaron los **doctores** Darío Carraza (presidente del Colegio de Abogados de nuestra ciudad), Luis



Leissa, Osvaldo Fernández (diputado provincial), Ana Angelini y el electo vice intendente Guillermo Martínez, y Héctor Chessini.

Fernández comentó que allí pudieron saber que el Juez Quadrini no ha obtenido respuestas de la Secretaría de Medio Ambiente Nacional ni de la República Oriental del Uruguay a sus requerimientos de pruebas, que inició en marzo de 2006. Respecto a ello, les informó a los abogados que ante la falta de contestación del vecino país radicó una denuncia ante la Cancillería argentina contra Uruguay, por violación del Tratado Internacional de colaboración recíproca en materia penal. “otra violación que se suma”, remarcó el diputado provincial, quien además adelantó que los letrados locales aportarán elementos de prueba, como así la presencia de los técnicos de la Asamblea Ambiental que puedan acercar material científico testimonial para la evaluación que aporte al estado de sospecha y se pueda llamar a indagatoria a los directivos de Botnia. En tanto el Juez brindará a los abogados un detalle de las medidas que no han sido respondidas a fin de buscar la manera de gestionarlas desde la Asamblea.

Por otra parte, Fernández confirmó a El Día que Quadrini mostró disposición para ir a la zona en conflicto, del lado argentino, hecho que consumaría en los próximos días.

“Afi y Aduana autorizan el embarque porque no hay ley nacional”

Respecto a la medida cautelar resuelta por Quadrini, Fernández explicó a El Día que “era claro que el Juez iba a resolverla, dado que no hay Ley nacional que lo prohíba, por lo tanto la Afi y la Aduana autorizan el embarque”. El magistrado les recordó a los abogados que la constitucionalidad de Ley de la Madera –cuya autor es Osvaldo Fernández– es competencia de la Corte Suprema de Justicia; de ahí que Quadrini haya hecho lugar a la medida cautelar –ampliamente cuestionada desde el gobierno provincial y desde la Asamblea de Gualeguaychú–, que luego fue apelada y hoy se encuentra en suspensión.

Fernández comentó a El Día que en determinado momento el Juez reconoció haber cometido una falla al no comunicar a la prensa las alternativas de lo ocurrido. Mientras, los medios colegas se vieron gratamente sorprendidos cuando el Juez abrió las puertas de su despacho ayer para que los periodistas gráficos pudieran fotografiarlo junto a sus invitados, un hecho que no es común en un magistrado de tan bajo perfil, confiaron los colegas de la Histórica.

- Domingo 21 de octubre 2007

Tapa:

Título: Botnia comenzaría con su producción a mediados de noviembre

Bajada: Así lo señala una información proporcionada a El Día, de muy buena fuente. En tal sentido se supo que es un hecho que la pastera empiece a funcionar a pleno después de las elecciones en Argentina y la Cumbre de Chile.

Recuadro: **La Asamblea Ambiental difundió un durísimo documento**

Recuadro: Movilización de uruguayos en Fray Bentos

- Miércoles 24 de octubre

Tapa:

Título: CADESOLAZO en tierra y agua y ESCRACHÉ

Bajada: Ese día, a las 13, comienza la MOVIDA en el Puente Internacional, sobre el río Uruguay, frente a Botnia y con “barco pirata”, mientras a las 14, en Capital Federal, habrá ESCRACHÉ a la Unión Europea.

Título: Se conocieron detalles sobre el informe de vigilancia ambiental

Bajada: Fue elaborado por el **Grupo Técnico de la Asamblea Ambiental**, y El Día lo adelanta. En el texto se concluye que ante la inminente puesta en marcha de la pastera Botnia, “una vigilancia ambiental realizada con seriedad, responsabilidad, idoneidad profesional (...) constituirá otro elemento muy útil en nuestra lucha por la relocalización (de la pastera) y una herramienta válida en la protección de nuestro medio ambiente y la salud de nuestra población. Páginas 8 y 9

Interior:

Título: **CACEROLAZO, MARCHA NAÚTICA y ESCRACHE** a la Unión Europea

Cuerpo de la nota: Anoche la **Asamblea Ciudadana Ambiental** se reunió, como todos los martes, en el Teatro municipal para ultimar los detalles de las **MOVILIZACIONES** que se realizarán este viernes 26. **José “Pepo” Pouler** fue el encargado de recordar los puntos a tener en cuenta para ese día, que tendrá dos escenarios: el Puente Internacional General San Martín y la sede de la Unión Europea en Buenos Aires.

Al respecto, invitó a todos los **asambleístas** a difundir la convocatoria para el viernes a las 13 en el Puente Internacional, a la vez que solicitó solidaridad para quienes no tengan medio de movilidad. Pouler indicó que los **asambleístas** podrán llegar hasta 300 metros antes de la línea de frontera, en tanto el estacionamiento será por cuenta de cada **automovilista**, para lo cual recomendó ubicar los vehículos a 45°, para permitir estacionar la mayor cantidad de unidades.

Asimismo recordó que los **ciudadanos** deben concurrir con ollas, tapas o cualquier elemento que “sirva para hacer ruido”. Asimismo se recomienda la utilización de gorros, protectores solares y llevar agua. Se confirmó además, la instalación de baños químicos en la zona.

Subtítulo: **MOVILIZACIÓN NAÚTICA** con “barco pirata”

Simultáneamente, sobre el río Gualeguaychú y frente a la planta de Botnia se ubicarán todas las embarcaciones que quieran participar, para las cuales habrá, debajo del puente, o bien desde Ñandubaysal, lugares donde las boten al río; se destacó que el encargado de organizar las embarcaciones es Raúl Almeida.

Cabe destacar que la **CARAVANA NAÚTICA** será encabezada por un “barco pirata”, especialmente acondicionado para la ocasión.

Subtítulo: **ESCRACHE** a la Unión Europea

Esa misma tarde, en Capital Federal, **La Asamblea de Gualeguaychú**, acompañada por distintos **grupos ambientalistas** de Buenos Aires, realizarán un **ESCRACHE** a las 2 de la tarde frente a la sede argentina de la Unión Europea, sita en Ayacucho 1537 (a la vuelta de la embajada de Uruguay), donde se manifestará que en esto “no se ha aplicado la licencia social”. Posteriormente, a las 17, los **asambleístas** realizarán una conferencia de prensa.

Posteriormente, Martín Alazard, en nombre del **Grupo Técnico de la Asamblea** planteó la necesidad de hacer conocer públicamente y a los organismos involucrados en el Plan de Vigilancia Ambiental, el Informe elaborado por dicho grupo, -que fue leído a pedido de un **asambleísta-**, y que luego que fue aceptado con aplausos.

- Viernes 26

Título: **MANIFESTACIÓN** de la Asamblea por tierra, agua y con **ESCRACHE**

Bajada: **LA CONVOCATORIA** es a la una de la tarde sobre el Puente General San Martín, con cacerolas y, simultáneamente, sobre el río Uruguay en embarcaciones que llevarán un “barco pirata”, hasta ubicarse frente a Botnia. A las 14, frente a la sede argentina de la Unión Europea en Buenos Aires, los **asambleístas entrerrianos**, acompañados por

organizaciones de Capital Federal, harán un **USCRACHE** y luego ofrecerán una conferencia de prensa.

Pág. 3

Volanta: MANIFESTACIÓN por tierra y agua y **ESCARACHES**

Título: GRAN CACEROLAZO en el Puente contra Botnia

Cuerpo de la nota: Guleguaychú realizará hoy viernes otra **ACCIÓN** en rechazo de la instalación de Botnia en Fray Bentos, sobre el Río Uruguay, y frente a la costa argentina. A partir de las 13 tendrá lugar el **GRAN CACEROLAZO** "en rechazo y repudio a los ladrones", como fue definida por la **Asamblea Ambiental**, en el Puente Internacional General San Martín.

La **MOVILIZACIÓN** será por tierra y agua por lo que se estima que serán miles los vecinos de la ciudad que, a pesar de la temperatura, se dirigirán a dejar sentado una vez más su oposición a la presencia de las pasteras en el Río Uruguay.

El objetivo: expresar que Guleguaychú no otorga -ni lo hará- la licencia social al Uruguay y las multinacionales. Los **asambleístas** podrán llegar hasta 300 metros antes de la línea de frontera, en tanto el estacionamiento será por cuenta de cada **automovilista**, para lo cual se recomienda ubicar los vehículos a 45°, para permitir estacionar la mayor cantidad de unidades.

Desde la Asamblea se recordó que los **ciudadanos** deben concurrir con ollas, tapas o cualquier elemento que "sirva para hacer ruido". Asimismo se recomienda la utilización de gorros, protectores solares y llevar agua. Se confirmó además, la instalación de baños químicos en la zona.

Simultáneamente, sobre el río Guleguaychú y frente a la planta de Botnia se ubicarán todas las embarcaciones que quieran participar, para las cuales habrá, debajo del puente, o bien desde Ñandubaysal, lugares donde las boten al río; se destacó que el encargado de organizar las embarcaciones es Raúl Almeida. La **CARAVANA NAÚTICA** será encabezada por un "barco pirata", especialmente acondicionado para la ocasión.

- Sábado 27 de octubre 2007

Volanta: Incidentes con Prefectura uruguaya en **MARCHA NAÚTICA**

Título: CACEROLAZO e incidentes con Prefectura uruguaya

Bajada: Más de setecientos **vecinos** protestaron ayer contra Botnia. Lo hicieron sobre el Puente "Gral. San Martín" con un **CACEROLAZO**, y con lanchas, en el Río Uruguay. Embarcaciones y el barco 'pirata' de la ciudad estuvieron a metros de la empresa. Eso originó serios enfrentamientos con efectivos de la fuerza del vecino país.

Recuadro: **Asambleístas** dieron a conocer la 'Proclama de Guleguaychú'

Recuadro: **PROTESTA** en Capital Federal con bombos, pirotecnia y una parca

Recuadro: Secuencia fotográfica de los incidentes en el río

Interior:

Volanta: Nueva **PROTESTA** de la **asamblea** contra la radicación de botnia

Título: CACEROLAZO e incidentes con la prefectura uruguaya

Bajada: Más de setecientos **vecinos** protestaron ayer contra Botnia y representantes de la Unión Europea (UE). Lo hicieron sobre el Puente "Gral. San Martín" y con lanchas, en el Río Uruguay. Embarcaciones y el barco 'pirata' de la ciudad estuvieron a metros de la empresa. Allí se produjeron incidentes con la Prefectura Uruguaya. Se dio a conocer la

'Proclama de Gualaguaychú'. La **PROTESTA** también se trasladó frente a las oficinas de la UE en Buenos Aires.

Cuerpo de la nota: El intenso sol de ayer al mediodía no fue un impedimento para que más de seiscientas personas sobre el Puente Internacional General San Martín, y alrededor de un centenar en 26 lanchas y el 'barco pirata' participaran del **GRAM CACEROLAZO** organizado por la **Asamblea Ambiental de Gualaguaychú**.

La **PROTESTA** comenzó pasadas las 13,30, momento en que se escucharon los primeros golpes de todo tipo de elementos: ollas, tarros, tapas, sirenas y la música característica de los **asambleístas**. A pocos metros de la línea divisoria con el Uruguay, más de veinte gendarmes impidieron el paso de la gente. Del lado uruguayo, efectivos de seguridad controlaron lo realizado por los **argentinos**.

Pasaron los minutos y -micrófono en mano- Juan Veronesi efectuó los primeros 'ruidos' producidos por golpes. Fue seguido por otros **asambleístas** y de allí en más, con los temas tradicionales, el '**CACEROLAZO**' duró más de una hora, tiempo en que **mujeres y hombres** manifestaron su defensa al río Uruguay y el rechazo enfático a la radicación de Botnia.

Hubo mensajes para el gobierno uruguayo, pedido a las madres de ese país para que se sumen a las argentinas y "juntas defendamos la vida por nuestros hijos"; los periodistas uruguayos escucharon a metros la solicitud de los **vecinos**: "digan la verdad, lo que pensamos nosotros, no cambien el mensaje, ustedes siempre han sido bien tratados y respetados", y otras frases las que fueron repetidas.

Luego se acercaron a observar el movimiento de las lanchas. Eran las 14,30 cuando las primeras dos embarcaciones se acercaron a metros de la empresa finlandesa la que estaba custodiada por dos unidades y dos gomones de la Prefectura uruguayo. (Ver página 8).

El panorama a la distancia con la 'captura' del barco 'pirata' fue la circunstancia de mayor tensión de la tarde. Por eso comenzaron los aplausos, vitores a los navegantes y la reiteración de 'viva la patria'. Cuando el barco fue liberado -tras la intervención de una unidad de la Subprefectura argentina- los **vecinos** se reunieron para -con banderas en alto- entonar las estrofas del Himno Nacional Argentino. Instantes después fue leída la Proclama de Gualaguaychú.

Gilda Veronesi manifestó a diario El Día su satisfacción "porque estamos en una Fiesta, se demuestra la fuerza de Gualaguaychú, donde se vino a decir que no a Botnia y los vecinos lo hicieron con cacerolas, tasas, sartenes, cantos, bailes y una caravana de lanchas en el río, y nosotros acá sobre el puente. Le decimos no a Botnia, no a la Unión Europea y a sus gobiernos que vienen por el saqueo total de nuestro planeta".

Dijo que los gobiernos de Europa "prometieron defender el medio ambiente y resulta que ahora están enfermando el planeta, llegan con empresas contaminantes a nuestra zona. Por eso la Asamblea defiende la naturaleza y el río".

Subtítulo: Cacerolas, también en Colón

Cuerpo: Los **asambleístas de Colón** hicieron escuchar su **RECLAMO** en apoyo a Gualaguaychú. Se sumaron al **CACEROLAZO** además de continuar con el ayuno que empezaron el miércoles bajo el lema 'por una cuenca libre de celulosa'.

Los **integrantes de la Asamblea Popular** cortaron la ruta 135 de 19 a 21, hoy desde las 14 hasta las 24. Por su parte, mañana domingo, dado el acto eleccionario en Argentina, el tránsito permanecerá liberado.

Subtítulo: **PROTESTA** en Capital Federal

Cuerpo de la nota: Mientras se desarrollaba el **CACEROLAZO** sobre el Puente "Gral. San Martín", **vecinos de la ciudad**, acompañados por grupos **ambientalistas de Buenos Aires** concretaron un **ESCRACHE** frente a la sede argentina de la Unión Europea -a la vuelta de la embajada de Uruguay-.

Los **manifestantes** se concentraron en Ayacucho al 1500, en el barrio de la Recoleta, donde cortaron el tránsito y realizaron un pequeño **ACTO**, en el que brindó un discurso **el candidato a presidente Néstor Pitrola**, consignó la prensa capitalina.

"Estamos aquí para solidarizarnos con nuestros vecinos de Gualeguaychú y para repudiar a Botnia, a Finlandia y al Gobierno de Uruguay", enfatizó.

Con bombos, pirotecnia y la figura de una parca, con túnica negra y guadaña, los **participantes** expresaron su rechazo hacia el emprendimiento pastero y cuestionaron la decisión de Tabaré Vázquez de abrir papeleras en Uruguay.

"Botnia mata", "No a las papeleras" y "Viva la lucha de Gualeguaychú", fueron las consignas que se repitieron en los carteles que sostenían los **ambientalistas**, quienes además llevaron banderas argentinas y uruguayas.

En tanto, la policía colocó vallas frente al edificio, aunque los **manifestantes** mantuvieron una actitud pacífica en todo momento, por lo que no intervinieron en la **PROTESTA**.

Título: Momentos de tensión cuando prefectura uruguaya capturo un barco de la **asamblea Bajada**: La **PROTESTA** de la **Asamblea Ciudadana Ambiental de Gualeguaychú**, en el puente General San Martín y la **CARAVANA NAÚTICA** sobre el río Uruguay, frente a Botnia fueron un éxito. Más de 25 embarcaciones civiles navegaron a escasos metros de la pastera hasta que la Prefectura uruguaya capturo un barco, produciéndose momentos de incidentes y mucha tensión.

"Estábamos realizando Teatralización de lo que era un barco pirata", **expresó Gustavo Zapata**, uno de los **asambleístas** lesionados. "Pero, cuando nos desplazábamos en forma pacífica por las aguas del Río Uruguay, hicimos un movimiento en U para poder avanzar y retomar nuestro rumbo y nos sorprendieron tres guardacostas de la armada Uruguaya de forma agresiva. Nos chocaron el barco rompiendo parte del botazo, se amarraron a nosotros y nos querían llevar detenidos por la fuerza. Nosotros cortamos los cabos y luego de una serie de roces, donde a mí me lesionaron el tobillo, finalizó este momento de tensión", afirmó el **navegante del velero "Pampero"**.

El Día muestra a continuación la secuencia gráfica del mayor momento de tensión en la **MARCHA NAÚTICA**:

(FOTO 1 y 1) Prefectura rodea el barco "pirata"

Los barcos de Prefectura uruguaya envuelven e interceptan al velero "Pampero", que era tripulado por **asambleístas**. La embarcación, del año 1930, estaba disfrazada de barco pirata, con una bandera finlandesas en la proa y otra en el tope del mástil.

(FOTO 2) Intento de abordaje

El "Pampero" fue embestido por babor y estribor por tres buques, un gomón y una moto de agua de la Prefectura uruguaya. Quienes de una manera agresiva intentaron abordar y tomar el control de la embarcación. Luego de algunos momentos de mucha resistencia, intervino la Prefectura argentina e hizo liberar al barco.

(FOTO 3) El momento de mayor tensión

Uno de los efectivos de la fuerza naval uruguaya se lanza desde el buque de prefectura hacia una de las lanchas de los **asambleístas**, provocando que la **MANIFESTACIÓN** llegue a su punto máximo de tensión. Hubo golpes, agresiones y luego de algunos segundos el personal de Prefectura fue arrojado de la embarcación al agua y luego recogido por una nave con personal uruguayo.

(FOTO 4) Hielo en el tobillo y roturas en el barco

Suf

El **asambleísta** Gustavo Zapata, luego de la gresca con la Prefectura de Uruguay, finalizó con un fuerte golpe en su tobillo, debiendo cambiarse de lancha para ser atendido por especialistas. En la gráfica se puede apreciar algunos de los daños que recibió el velero "Pampero" que fue embestido por los buques navales que intentaron de manera exagerada la detención de la nave.

- Domingo 28 de octubre de 2007

Tapa:

Título: Abordaje al estilo 'pirata'

Bajada: Lo sucedido en las aguas del Río Uruguay merece un análisis de las autoridades argentinas. La acción de la Prefectura del Uruguay sorprendió a los **asambleístas** que estaban en el 'barco pirata'. La invasión de un oficial a una lancha, originó un incidente que no puede repetirse. Denuncia de la **Asamblea Ciudadana**. Imágenes exclusivas. Páginas 2, 3, 5, 8 y 9

Interior:

Volanta: Papeleras: **MARCHEA** de **asambleístas** por tierra y agua

Título: Imágenes de un abordaje que no debió suceder

Un periodista de diario El Día cubrió en su totalidad la **MARCHEA** que por agua realizaron los **asambleístas** de **Guauguaychú** el viernes pasado. Le mostramos en imágenes el recorrido, el colorido de las embarcaciones, el barco 'pirata', el accionar de los prefectos uruguayos durante el abordaje, la irrupción del oficial del vecino país a una lancha de la ciudad, etc.

Las imágenes registradas por El Día fueron solicitadas por muchos medios colegas del país atento a las circunstancias vividas en el Río Uruguay.

Imágenes de una jornada que, sin quererlos los **vecinos**, terminó tensa y con dos embarcaciones a punto de ser detenidas por prefectura uruguaya. Al final, todos regresaron a la ciudad y con 'el barco pirata', aunque un poco averiado.

Volanta: 'GRAN **CACEROLAZO**' E INCIDENTES CON LA PREFECTURA URUGUAYA

Título: Abordaje a embarcaciones de Guauguaychú al estilo 'pirata'

Los incidentes entre **asambleístas** y prefectos uruguayos sorprendieron y provocaron un desagrado en la comunidad de Guauguaychú. ¿Era necesario un abordaje?. Interrogantes, denuncias y una situación a la cual debe prestar atención el gobierno argentino.

Lo sucedido en las aguas del Río Uruguay debe preocupar a las autoridades argentinas. La acción de los efectivos de la Prefectura del vecino país sorprendió a los **asambleístas** que estaban en el 'barco pirata' y los que viajaban en las cinco/seis lanchas que lo acompañaban en el momento de mayor tensión. Oficiales del Uruguay interceptaron e intentaron detener a dicho barco y una lancha, sin ninguna orden. ¿Qué pasó?

La situación, una hora después, ya era dada a conocer por las agencias de información, las principales cadenas de televisión y ayer fue tema de tapa en muchos diarios argentinos y uruguayos. Es decir, no fue algo insignificante el hecho más allá que algunos quieran minimizarlo.

La **PROTESTA** organizada bajo el lema '**GRAN CACEROLAZO**' se desarrolló con absoluta normalidad sobre el puente "Gral. San Martín" y transcurrió lo propio en el río, hasta que dos embarcaciones de Guauguaychú --observadas por dos unidades de la Subprefectura local- tomaron rumbo a la pastera lo que, seguramente, inquietó a los prefectos uruguayos que custodiaban la planta.

Se sabía que un 'barco pirata' preparado especialmente por la Asamblea iba a transitar la zona. Y el trabajo fue tan bien logrado que los 'piratas' no olvidaron de colocar la bandera pirata y finlandesa, todo un mensaje para los que miraban desde Botnia.

(...) **Para el asambleísta Martín Alazard**, presente en el lugar, "todo fue producto de la irracionalidad, el desborde la prefectura uruguaya con posturas desmedidas en este caso. No se puede abordar sin previo aviso, intimarla por determinadas causas". (...) El **facultativo** aclaró que "hubo dos abordajes. Les quise avisar al barco 'pirata' muy bien teatralizado que los estaban encerrados, no advirtieron esa circunstancia que realizaban las patrullas uruguayas. Cuando les empiezo a gritar y quieren abordar al Pampero. Escuchan una voz 'no de dejen abordar' porque es totalmente ilegal, en una manifestación pacífica".

Subtítulo: Denuncian agresiones

Cuerpo de la nota: La **Asamblea Ciudadana Ambiental de Gualaguaychú** denuncia *con profundo pesar*, los hechos de violencia provocados por miembros de la Prefectura de la República Oriental del Uruguay, en el marco de una **PACÍFICA PROTESTA** realizada ayer a mediodía. Dicha **PROTESTA** se llevó a cabo con el objetivo *de repudiar* la visita de empresarios, miembros de la Unión Europea al emprendimiento Botnia Orion en la ciudad de Fray Bentos, Uruguay, para brindarles su apoyo.

La **ACCIÓN** de la Asamblea, se desarrollaba pacíficamente y sin incidentes, tanto en el Puente Gral. San Martín, como sobre las aguas compartidas del Río Uruguay, que en esta oportunidad contaba con la presencia de una embarcación simulando un barco pirata, para simbolizar el avasallamiento de los piratas finlandeses sobre dos pueblos hermanos.

Alrededor de la hora 15 un prefecto uruguayo abordó el barco argentino y una lancha rápida, aduciendo cumplir órdenes y agrediendo físicamente a dos **asambleístas** con duros golpes, en medio de un forcejeo con objeto de llevarlos detenidos. Estos **asambleístas** se encuentran lesionados y recibiendo atención médica en la ciudad de Gualaguaychú. (...)

Subtítulo: "Defienden más a Botnia que a sus madres"

Cuerpo de la nota: **Raúl Almeida** consignó a este matutino que "cuando estábamos realizando la acción, como fue la de Nueva Palmira, donde no pasó nada a pesar de que estaba Tabaré, no podía creer la reacción de la Prefectura Uruguaya. Mientras éramos solamente lanchas rápidas la armada no hizo nada extraño pero cuando vio el barco disfrazado de pirata que se movía con lentitud, lo atacaron como hienas a una presa herida".

"La agresividad de los marineros no se podía creer, éramos gente manifestándonos pacíficamente, con chicos y mujeres embarazadas a bordo, que no significábamos ningún peligro para Botnia a la cual defienden más que a su propia madre, parecen más seguridad privada de la pastera que fuerzas de seguridad de una república, defendiendo con bienes del estado uruguayo, los intereses de una empresa transnacional".

El **vecino** agradeció a Dios porque no pasó a mayores "aunque realmente estuvo al borde de una desgracia. Si nuestros gobiernos no toman en serio este conflicto y actúan en consecuencia, vamos a terminar en cualquier momento con hechos más graves. Paradójicamente, los que tienen que velar para que esto no pase son los causantes de la peste".

- Miércoles 31 de octubre de 2007

Tapa:

Título: La Asamblea pide el cierre comercial de frontera y cautelar

Bajada: Lo decidió anoche en la reunión realizada en el Teatro. Lo referente al bloqueo comercial se lo pedirá al Presidente Kirchner, para que lo disponga a través de un decreto. La medida cautelar, tendiente a frenar el inicio de la producción de la pastera, se le solicitará a la Cancillería argentina, para que la presente ante La Haya. Fue la respuesta al

anuncio del ministro uruguayo Mariano Arana, sobre la inminente puesta en marcha de Botnia.

RECUADRO: La ONG se presenta como querellante en la causa abierta en el Juzgado Federal

Interior:

Volanta: Botnia estará habilitada en "cuestión de días"

Título: La Asamblea pide cierre comercial de frontera y medida cautelar

Bajada: Cierre comercial de fronteras con el Uruguay y medida cautelar que frene la puesta en marcha de Botnia. Tales fueron las mociones que aprobó anoche la Asamblea de Gualaguaychú, como respuesta al anuncio del ministro uruguayo Mariano Arana, sobre inicio de la producción en la pastera finlandesa.

Cuerpo de la nota: El gobierno uruguayo otorgará en "cuestión de días" la habilitación final para que la empresa finlandesa Botnia comience a producir pasta de celulosa en su planta de Fray Bentos, según anunció ayer **el ministro de Vivienda y Medioambiente, Mariano Arana.**

El hecho mereció el repudio de los asambleístas que, en la REUNIÓN realizada anoche en el Teatro municipal, aprobaron la moción que indicaba solicitar al Presidente Néstor Kirchner que decrete el cierre comercial de fronteras -no de personas- con el Uruguay y a la Cancillería argentina, la presentación ante La Haya de una medida cautelar a fin de frenar la puesta en marcha de la pastera.

Subtítulo: La ONG se presenta como querellante

Por otra parte, se supo que la ONG Asamblea Ciudadana Ambiental Gualaguaychú se presentará el viernes 2 ante el Juzgado Federal de Concepción del Uruguay como querellante en la causa abierta por tentativa de contaminación. Los abogados de la Asamblea ofrecerán pruebas a producir para que el Juez Guillermo Quadrini pueda documentarse de la situación denunciada. Se ofrecerán, a tal fin, los testimonios de científicos que trabajan en el tema. El Día pudo saber que la Corporación del Desarrollo de Gualaguaychú estaría analizando por estas horas la posibilidad de sumarse también como querellante en dicha causa.

Subtítulo: Anuncio provocativo

El ministro Arana dijo que Botnia solicitó el lunes el permiso final para poner en funcionamiento la planta y agregó que los técnicos del Ministerio están analizando en el lugar las exigencias técnicas que se le requirieron a la empresa.

El secretario de Estado señaló en diálogo con periodistas que el permiso deberá ser refrendado por el presidente Tabaré Vázquez, quien se encuentra hasta el viernes de visita en Estados Unidos y aventuró que el otorgamiento de la autorización será "cuestión de días, no me animo a decirles de horas".

En Montevideo circulan versiones de que Vázquez no refrendará el permiso hasta luego de la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, que tendrá lugar en Santiago de Chile entre el 8 y 9 de noviembre.

En esa oportunidad podría concretarse un encuentro entre el mandatario uruguayo y la presidenta electa de Argentina, Cristina Fernández de Kirchner, para dialogar sobre una salida al conflicto que ambos países mantienen desde hace dos años por la instalación de Botnia.

Ayer por la tarde, el canal Crónica TV ponía el título "El jueves comenzará a operar Botnia", en placa roja con grandes letras blancas, acompañadas por la inconfundible música de las primicias de ese medio.

Anoche, los asambleístas Martín Alazard, Alfredo De Angeli y Gustavo Zapata, consultados sobre el asunto por El Día, coincidieron en afirmar que se trata de "una



provocación más del gobierno uruguayo”, como el posterior anuncio de la rebaja en las naftas a los argentinos que crucen al Uruguay por los tres puentes. “Hacen esto buscando una reacción violenta que nunca van a encontrar en Gualeguaychú”, aseguraron. No obstante ello, adelantaron que el día que Botnia comience a funcionar habrá seguramente una **ACCIÓN** de repudio por parte de la **Asamblea**, como lo viene haciendo hace tanto tiempo.

NOVIEMBRE 2007

- Viernes 2

Tapa:

Título: Uruguay autorizó y desautorizó a Botnia en el mismo día

Bajada: El gobierno de Tabaré Vázquez ayer primero firmó el permiso para que comenzara a funcionar Botnia, pero luego no lo concretó ante el pedido del Rey Juan Carlos. En la Cumbre Iberoamericana de Chile el soberano español hablará con los mandatarios argentino y uruguayo. Reacción y malestar en Gualeguaychú y el gobierno de Entre Ríos. Esta noche la **Asamblea** se reúne en Arroyo Verde y definirá los próximos pasos.

Volanta: Contramarcha y papelón del Gobierno de Tabaré Vázquez

Título: Crónica de un bochorno de Estado

Bajada: Los gualeguaychuenses amanecieron ayer sabiendo que en cualquier momento del día se iba a conocer la noticia que nunca hubieran querido escuchar. A las 9 y media de la mañana todos los medios argentinos y uruguayos confirmaban la especie más temida: Arana había firmado la autorización para que Botnia comience a funcionar.

Inmediatamente, se puso en marcha la cadena telefónica de la **Asamblea** para comentar la mala nueva, mientras muchos **vecinos** subieron a sus vehículos y tomaron rumbo a Arroyo Verde.

Allá, como previendo lo que iba a ocurrir, -hasta en los horarios-, a las 9 de la mañana llegaron dos camionetas plateadas con el logo de Crónica. Era el móvil que iba a transmitir “en vivo y en directo” las angustias de los **gualeguaychuenses**.

Mientras eso ocurría en Gualeguaychú, en Montevideo, desde la oficina del ministro de Medio Ambiente, Mariano Arana, se convocaba a conferencia de prensa para las 12, para informar sobre la firma de la autorización -que ya se había producido-, autorizando a Botnia a funcionar.

Subtítulo: Humo provocativo

A esa hora, en Botnia comenzó la provocación. Todo hace suponer que sabiéndose observados por los **gualeguaychuenses** en Arroyo Verde y los argentinos de todo el país, a través de la señal televisiva que transmitía desde aquel lugar en directo, era buen momento para demostrar su poderío, y qué mejor que hacerlo exhalando humo desde la imponente chimenea. Humo que primero fue gris y de repente se volvió negro intenso. Y cuanto más negro, más angustia generaba en la **gente** de la ciudad que no podía elaborar la impotencia de ver al monstruo comenzando su ataque.

Mientras se preparaba la conferencia de prensa en Montevideo, sobre el mediodía, el ministro recibió el llamado del presidente Tabaré Vázquez desde Estados Unidos...y cambió la historia, para convertirse en un bochorno de Estado.

A la una de la tarde, Arana -acompañado por directivos de Botnia y el intendente de Río Negro, Omar Lafluf, que llegó tarde a tan importante cita-, comenzó la conferencia de prensa informando que se postergaba la autorización por pedido del Rey de España. “¿Que

se posterga?, pero, esta mañana se anunció oficialmente que la autorización estaba firmada”, inquirió una colega uruguaya. “No, no, no, no estaba firmada”, **se desdijo el confundido ministro.**

Como para complicar aún más al atribulado **Arana**, en la misma rueda de prensa que él abandonó a raíz de un llamado telefónico -que aún se desconoce la procedencia-, el gerente general de Botnia-Montevideo, Ronald Beare, aseguró que la planta pastera que su compañía montó en Fray Bentos “dentro de poco estará operando” y atribuyó a una “contingencia” la postergación de la habilitación que a último momento el gobierno de Uruguay decidió por pedido de la Corona de España. Beare prefirió destacar el hecho de que “la planta está en condiciones de operar”, al punto de que la postergación de ayer tomó por sorpresa a la cúpula de Botnia, después de que el gobierno de Uruguay la había anticipado públicamente.

(...)

PAGINA 2

Volanta: Contramarcha y papelón del Gobierno de Tabaré Vázquez

Título: Uruguay autorizó y luego frenó el permiso a Botnia

Bajada: El gobierno de Tabaré Vázquez anunció el permiso para que comenzara a funcionar Botnia pero luego no lo concretó ante el pedido del Rey Juan Carlos. En la Cumbre Iberoamericana de Chile el soberano español hablará con los mandatarios argentino y uruguayo. Reacción y malestar en Gualaguaychú y el gobierno de Entre Ríos.

Cuerpo de la nota: La jornada de ayer quedará en la retina de los gualaguaychuenses. Sensaciones encontradas a partir de los acontecimientos que se dieron durante todo el día. Primero, la información indicaba la autorización otorgada por el gobierno uruguayo para el funcionamiento de Botnia. Horas más tarde, a partir de un pedido de la corona española, la habilitación se suspendió en principio por una semana.

La primera de las noticias no cayó bien, obviamente, entre los ciudadanos aunque era esperada teniendo en cuenta los últimos acontecimientos. Todo comenzó con el permiso dado por el Uruguay a partir de la firma del ministro de Medio Ambiente, Mariano Arana.

En Gualaguaychú el malestar se hizo sentir. Charlas informales, llamados telefónicos a los medios de comunicación y el apoyo manifiesto a la ACCIÓN de la Asamblea Ciudadana, etc., fueron elementos para llegar a esa evaluación. Inclusive algunos se fueron hasta Arroyo Verde como para dejar sentado que no iban a cambiar de opinión.

Con el correr de las horas, y ante la conferencia de prensa convocada por el propio Arana para hacer el anuncio ‘oficial’ en Montevideo, la noticia fue otra. Todo volvió atrás, Arana expresó ante los periodistas que el permiso no se daba hasta que regresara el presidente Tabaré Vázquez de su viaje al exterior y luego de que finalizara la Cumbre Iberoamericana a realizarse en Chile, con la presencia de Tabaré, Néstor Kirchner y el rey de España, Juan Carlos.

(...)

- Sábado 3

Tapa:

Volanta: La Asamblea prepara la “cabecera de playa” a 1500 mts. de Botnia

Título: Se trata de un CAMPAMENTO EN LA ISLA INÉS DORRIGO, propiedad de la Estancia El Potrero.

Bajada: Se prevé que mañana, varios **asambleístas** lleguen al lugar a instalar los primeros enseres. Habrá gente permanentemente de guardia- flameará la bandera argentina y contarán con todo lo necesario para la logística que permita tener controlados los

 75

movimientos de la pastera. En tanto, ayer por la mañana, los **abogados de la Asamblea Ciudadana Ambiental** se presentaron ante el Juzgado Federal de Concepción del Uruguay, como querellantes en la causa por "Tentativa de contaminación" contra Botnia.

Interior:

Volanta: La resistencia de **Gualeguaychú**

Título: Preparan la "**CABECERA DE PLAYA**" a 1500 metros de Botnia

Bajada: Los asambleístas se preparan para montar campamento en la isla Inés Dorrego, propiedad de la Estancia El Potrero, situada a 1500 metros de la planta de Botnia en Fray Bentos.

Cuerpo de la nota: Los nuevos propietarios de ese establecimiento, según pudo saber El Día, son destacados defensores del medio ambiente y respetuosos de las cientos de especies animales y vegetales que se encuentran en las miles de hectáreas de El Potrero. Cabe recordar que hace unos días, la provincia determinó -luego de realizar un relevamiento en esa estancia- que hay allí un esmerado cuidado del medio ambiente y los preciados humedales. En ese marco, la propietaria de El Potrero autorizó a la **Asamblea** a utilizar la Isla Inés Borrego como "cabecera de playa", tal como la llaman.

Se prevé que mañana, varios **asambleístas** lleguen al lugar, -por estas horas inundado por la crecida del río Uruguay-, a instalar los primeros enseres del campamento.

Según lo adelantado a El Día, en la isla -donde habrá gente permanentemente de guardia- flameará la bandera argentina y contarán con todo lo necesario para la logística que permita tener controlados los movimientos de la pastera, como equipos de comunicación y audiovisuales, se montará antenas para tal fin, y la estructura, -similar a un muelle isleño-, habilitará la permanencia de embarcaciones listas para salir en el momento necesario.

Subtítulo: **GRITO BLANCO** en marcha

Por otra parte, vale recordar que el jueves por la noche se reunió la **comisión de acciones de la Asamblea** para tratar la organización del **GRITO BLANCO** que se realizará el próximo 8 de noviembre en la costanera de la ciudad, del cual participarán todos los **estudiantes**.

Gustavo Zapata, consultado por El Día por otras acciones, manifestó que posiblemente la **Asamblea** se manifieste antes de la Cumbre de Chile, para poner en carpeta el tema de Botnia y el correspondiente rechazo de la comunidad gualeguaychuense.

El **asambleísta** destacó que en la ciudad los sucesos ocurridos el jueves en Uruguay con la autorización y posterior negación por parte del gobierno "fueron tomados con mucha calma y total madurez en Gualeguaychú", lo que demuestra que no se alientan, a pesar de las provocaciones de Botnia, hechos violentos, aunque no descartó "que puedan ocurrir situaciones que no se puedan contener".

Subtítulo: Organizan la **MARCHA NACIONAL** a Plaza de Mayo

Mientras tanto, ayer por la tarde los **asambleístas** Oscar Bargas, Luis Correa, Gustavo Rivollier y Juan Veronesi, mantuvieron un encuentro en Capital Federal con **miembros de la Unión de Asambleas Ciudadanas (UAC)**, para delinear aspectos e lo que será la nueva **GRAN MARCHA NACIONAL** a la Plaza de Mayo, prevista para el 12 de diciembre al mediodía.

Subtítulo: La **ONG** se presentó como querellante

Ayer por la mañana, los **abogados de la Asamblea Ciudadana Ambiental** se presentaron ante el Juzgado Federal de Concepción del Uruguay, como querellantes en la causa por "Tentativa de contaminación" contra Botnia.

El Juez Guillermo Quadri recibió la presentación que ofrece pruebas y está acompañada por las conclusiones del informe del Grupo Técnico argentino- uruguayo, que se conoció en el año 2005, como así también se pusieron a disposición del Juez, los testimonios de profesionales de nuestro medios que han estudiado la problemática.

- Domingo 4

Tapa:

Volanta: Hoy plantan bandera en la isla, frente a Botnia

Título: La Asamblea está en "alerta máximo"

Bajada: **La Asamblea Ciudadana Ambiental de nuestra ciudad se declaró** en "alerta máximo, vigilia y movilización permanente", ante la inminente puesta en marcha de la pastera Botnia.

A través de un manifiesto público emitido ayer, se le recuerda "al Sr. Presidente de la Nación, ante el compromiso contraído públicamente con la lucha del pueblo de GUALEGUAYCHU, en el marco de la Causa Nacional, y en honor de las convicciones por él declamadas, que no asuma ninguna medida que implique avalar o confirmar acuerdos que se aparten del objetivo de la relocalización de Botnia fuera de la Cuenca del Río Uruguay". En el segundo punto del manifiesto, se advierte que "el fin último consistente en que Botnia se retire de nuestra región es parte de las acciones diplomáticas y jurídicas implementadas por la Cancillería Argentina, razón por la que constituye un camino irrenunciable".

Y, finalmente, en el último punto se explica, que "en procura de lograr esa meta, reiteramos que la ASAMBLEA CIUDADANA AMBIENTAL DE GUALEGUAYCHU SE DECLARA EN ESTADO DE ALERTA MÁXIMA, VIGILIA Y MOVILIZACIÓN PERMANENTE, para evitar todo intento de presión o acción que burle la soberana voluntad de nuestro pueblo, de vivir en un ambiente sano".

Subtítulo: La isla de la vigilia

Ayer Raúl Almeida estuvo ya reconociendo el lugar que tantas veces visitó con su lancha "Aventura". Se trata de la isla Inés Dorrego, un emplazamiento montuno situado a 1500 metros de la planta de la pastera finlandesa Botnia, que hoy desvela a los gualeguaychuenses.

Hoy, los integrantes de la comisión de "acciones" de la Asamblea plantarán la bandera de la lucha por la relocalización en ese lugar. Piensan llegar por tierra y por agua hasta la isla. Allí se hará un RECONOCIMIENTO y se elegirá el sitio donde levantar el CAMPAMENTO, una estructura similar a un muelle isleño con pilotes que resguarden de las crecidas del río, teniendo en cuenta que es una superficie inundable.

La idea de los asambleístas es lograr una zona de exclusión, desde donde montar una guardia permanente, con todos los enseres y equipamiento técnico que permita tener controlado cada movimiento de Botnia, sobre todo en lo que respecta al desplazamiento de las barcazas que llevarán la producción de la pastera desde el puerto de Botnia hasta el de Ontur, en Nueva Palmira.

En realidad, el objetivo es sumar a ese punto dos o tres puestos más en el recorrido de las barcazas, para lo cual está trabajando la comisión específica en esos menesteres.

Cabe destacarse que esta nueva "ACCIÓN" de la Asamblea, ha puesto bastante nerviosa a la Prefectura uruguaya, que si bien ha demostrado toda su voluntad para salir en defensa de la empresa finlandesa, no cuenta con los medios necesarios en material humano ni logísticos para contrarrestar EL MOVIMIENTO AMBIENTALISTA, cosa que ha quedado demostrada en la última incursión de la asamblea en el río, donde sólo pudieron "apretar"

con sus embarcaciones obsoletas a las barcas argentinas y recurrieron a un cuestionado abordaje de las mismas, como último recurso.

Subtítulo: Noviembre agitado

Dentro de la cargada agenda de la **Asamblea**, hay hechos solidarios para con **LA LUCHA**, que deben destacarse, como el realizado ayer por la tarde. Sobre el puente General San Martín, se produjo **UNA SUSCITA DE PALOMAS** en favor del medio ambiente y la paz.

Para este mes, la **asamblea** tiene una agenda dos importantes fechas a recordar. De hecho, el 8 de noviembre se realiza un nuevo **GRITO BLANCO** en la costanera, del que van a participar todos los **estudiantes** de la ciudad, renovando el No a las papeleras y para el cual se esperan, por lo menos, unas 15 mil **almas**.

El 20 de noviembre, por otra parte, el corte cumple un año de permanencia ininterrumpida, por lo cual no se descarta que se organice alguna **MANIFESTACIÓN** especial hacia Arroyo Verde y un **RECONOCIMIENTO** a quienes han estado todos los días en el lugar, restando tiempo y esfuerzo a sus familias y a pesar de las condiciones climáticas.

Subtítulo: Colón y Concordia sumados en **ACCIONES**

La **Asamblea Popular Ambiental de Colón** cortó ayer, desde las 17, la ruta internacional 135, en apoyo a los **asambleístas de Gualeguaychú**, en una **PROTESTA** que se extenderá por 26 horas, es decir, hasta las 7 de la tarde de hoy.

En Concordia, en tanto, hubo ayer una **MANIFESTACIÓN** en protesta por el inminente inicio de actividades de la planta de celulosa. El **ACTO** se realizó sobre la ruta 015, de acceso al puente que une esa ciudad con Salto.

Posteriormente, los **asambleístas** inauguraron en la ciudad, un mural realizado por alumnos y profesores de una escuela de Concordia que representa imágenes contra la contaminación producida por las pasteras.

- Lunes 5

Título: Flamea la bandera argentina en la isla Inés Borrego

Bajada: Desde ayer, flamea una bandera argentina en la isla Inés Borrego, sobre territorio argentino y frente a Botnia. **Gustavo Zapata comentó a El Día que** finalmente se estableció la cabecera de playa en la isla, debajo del puente Internacional General San Martín. Explicó que la tarea fue observada con especial atención por la Prefectura uruguaya, que sacó al agua nuevamente las motos, como una forma de advertir sobre su alerta, "aunque esta vez se mantuvieron alejadas", relató Zapata.

Título: Nuevos frentes de lucha

Bajada: La **Asamblea** advirtió ayer que no se descartan "acciones no anunciadas" con el objetivo de "abrir nuevos frentes de lucha" contra la papelera Botnia, que podría iniciar su funcionamiento en pocos días frente al río Uruguay.

Así lo señaló en declaraciones a radio América el **asambleísta Jorge Fritzler, quien además dijo que** "puede estar dentro de esas acciones" repudiando al presidente Vázquez cuando inaugure la barcaza de la empresa de capitales finlandeses.

"La **Asamblea** está en una situación límite" ya que "la planta va a empezar a funcionar en cualquier momento", por lo que "la idea" en esa agrupación "es abrir nuevos frentes de lucha", indicó Fritzler, quien recordó que habrá "acciones permanentes que decidirá la asamblea, incluso acciones no anunciadas".

- Martes 6

Tapa:

Título: El grave impacto de Botnia golpea ya al Ñandubaysal

Bajada: En una entrevista exclusiva de El Día, **Carlos Sánchez Álzaga**, dueño del principal balneario sobre el río Uruguay, opinó que lo del vecino país, en relación a la instalación de Botnia, "fue artero". Para Ñandubaysal "es un desastre, es una falta de respeto al vecino. *No se hace esto con un país al que se considera hermano*". Págs. 8 y 9

Interior:

Volnta: LA ASAMBLEA EN 'MÁXIMA ALERTA'

Título: Estrategias ante un inminente funcionamiento de Botnia

Bajada: Los **asambleístas de Gualeguaychú** elaboran una 'batería' de **ACCIONES** y afirman esta en 'máxima alerta' ante el inminente comienzo de Botnia. Puestos de controles frente a la pastera y el viaje a Chile son los objetivos próximos. Sorpresas y muchas críticas a las declaraciones de la presidenta electa.

Cuerpo de la nota: La **Asamblea Ambiental de Gualeguaychú** se encuentra en 'máxima alerta' ante el probable comienzo de Botnia en Fray Bentos. Además, la opinión de la presidenta electa de Argentina, Cristina Fernández, siguió originando sorpresas y críticas entre los vecinos. No obstante a las nuevas circunstancias, los **asambleístas** preparan una 'batería' de **ACCIONES**.

Gustavo Zapata expresó a El Día su satisfacción por la bandera colocada frente a la empresa a El Día. "Queríamos establecer un puesto de control y vigilancia por parte de la ciudadanía. Iniciamos con una cabecera de playa, estamos viendo el lugar porque el agua todavía está alta". Comentó que la bandera se ve desde el Puente "como desde Fray Bentos, estamos a 1500 metros de distancia de Botnia y con un apoyo firme de lanchas particulares".

Aclaró que "se tiene pensado extenderlo porque el recorrido de las barcazas del puerto ilegal de Botnia hasta Ontur en Nueva Palmira lo consideramos prioritario saber qué pasa y los incidentes se pueden producir".

En tanto, Raúl Almeida precisó que el fin de semana "estuvimos pasando la noche en ese sector, analizamos el lugar exacto para poner el campamento y nos quedé más cómodo para nuestra logística. Seguiremos de cerca los pasos que dé Botnia, día y noche".

Por su parte, **José Pouler**, coordinador del viaje a Chile de los **asambleístas** a la Cumbre Iberoamericana, indicó que "ultimamos detalles. Nos van a confirmar si se consigue un colectivo a bajo costo o gratis. Un auto salió hoy -por ayer- para realizar todos los contactos entre mañana -por hoy- y pasado, día en que llegamos nosotros en otros vehículos".

(...)

Subtítulo: "Continuidad"

El Ing. Osvaldo Mousson afirmó ayer a colegas de radio América de Capital Federal que no esperan mucho más de la futura presidenta, al responder a las declaraciones de la primera dama, quien aseguró que hay que "manejar con prudencia las situaciones de tensión" con Uruguay antes de comprobar si la papelera Botnia "contamina o no". Consideró que la gestión de Cristina será "una nueva administración, pero con la continuidad de la misma. De cualquier manera, nosotros no esperamos mucho más de la futura presidenta. Pensamos que va a seguir la misma línea del marido".

Recordó que el canciller Jorge Taiana dijo que las empresas como Botnia "son ilegales y contaminantes. No esperamos mucho de esto, siempre nos basamos en nuestra movilización social e independientemente de lo que diga el Gobierno", resaltó.

 79

Volanta: Causa contra Botnia

Título: El fiscal uruguayo Enrique Viana está dispuesto a testimoniar

Bajada: Así se lo hizo saber ayer a los tres **abogados de la Asamblea** que viajaron a Montevideo a entrevistarse con el letrado, que promovió oportunamente un juicio contra la instalación de la planta de Botnia en la ciudad de Fray Bentos.

Cuerpo de la nota: Ana Angelini, Ester Spoturno y Osvaldo Fernández viajaron, junto al periodista Nahuel Maciel, a entrevistarse con el Fiscal Letrado Nacional en lo Civil de Montevideo, Dr. Enrique Viana. También se reunieron con el abogado uruguayo Gustavo Cazzola Peresutti, quien colaborará desde el vecino país con la causa iniciada en el Juzgado Federal de Concepción del Uruguay.

El encuentro con el Fiscal uruguayo fue por la mañana y se analizó el estado en que está la demanda iniciada por él contra Botnia en septiembre de 2005, sobre lo que no ha tenido el mínimo avance, por falta de colaboración del gobierno a la hora de entregar las documentales solicitados; y la causa que en Entre Ríos lleva adelante el Juzgado Federal de Guillermo Quadrini.

Al respecto, la abogada Ana Angelini comentó a El Día que el Fiscal se mostró absolutamente dispuesto, en caso que la justicia argentina lo cite a declarar en la causa por "Tentativa de contaminación", a la que días atrás se sumó la **ONG Asamblea Ciudadana Ambiental de Gualaguaychú** como querellante.

La abogada informó además que por la tarde se reunieron con el abogado uruguayo Gustavo Cazzola Peresutti, quien va a colaborar con la causa del Juzgado Federal, representando a uruguayos residentes argentinos y argentinos con propiedades en Uruguay, que presentarán pedidos de información sobre el funcionamiento de Botnia, ante los tribunales uruguayos.

- Miércoles 7

Tapa:

Volanta: El jueves en costanera

Título: En marcha el tercer "GRITO BLANCO" contra Botnia

Cuerpo de la nota: Los **estudiantes** de Gualaguaychú y del departamento expresarán el jueves su tradicional "GRITO BLANCO" a favor del cuidado del medio ambiente y en rechazo a la instalación de la pastera Botnia en Fray Bentos, frente a nuestra costa.

LA CONVOCATORIA es el jueves 8 a las 9.30, en la zona de Costanera de Gualaguaychú, frente a la imagen de Nuestra Señora Gaucha del Mate, precisó la secretaria de la Asamblea Ambiental de Gualaguaychú, Susana Padín.

Agregó que además de los **alumnos** de la zona costera de Gualaguaychú, también participarán de LA CONVOCATORIA los **alumnos** de otros departamentos vecinos.

El "GRITO BLANCO", que tendrá en esta oportunidad su tercera edición, se realiza en defensa de "la vida" y del cuidado del medio ambiente, y en contra de las actividades contaminantes.

- Jueves 8

Tapa:

Título: Los jóvenes dicen NO a las papeleras en el GRITO BLANCO

Bajada: Será esta mañana, desde las 9.30 en la zona portuaria. Mientras, **representantes de la Asamblea** se preparan en Chile para entregar a los representantes de países iberoamericanos una carta donde se insiste en que no habrá licencia social para las pasteras

en esta zona. Por su parte **la Asamblea manifestó, a través de un comunicado que** las declaraciones de la presidenta electa publicadas el domingo, "incoherentes e innecesarias".

- Viernes 9:

Tapa:

Título: Contacto en Chile de **Néstor Kirchner** con los **asambleístas**

Bajada: **El presidente** recibió ayer por la tarde un documento de los **asambleístas** y luego **declaró** que "mi posición en el tema es absolutamente clara en cuanto a la relocalización y a esperar la decisión de (la Corte de) La Haya". Kirchner les aseguró: "Yo estoy siempre firme con lo que les dije el primer día que fui a Gualeguaychú". Mientras, en Argentina, el **Jefe de gabinete le respondió a Tabaré:** "el problema es Botnia, no los cortes", a la vez que hizo un llamado a la reflexión a los **asambleístas**.

Recuadro: Cronograma de **ACCIONES** de la **Asamblea Ambiental Gualeguaychú**

Interior:

Volanta: El Presidente recibió a los **asambleístas**

Título: Kirchner aseguró: "estoy muy firme en lo que dije desde el primer día"

Cuerpo de la nota: El presidente Néstor Kirchner recibió ayer por la tarde un documento de **asambleístas argentinos** que se manifestaban en las inmediaciones de la embajada argentina en Chile y adelantó que no piensa mantener reuniones allí por el conflicto con Uruguay

No obstante, Kirchner, quien encabezó un acto en la delegación diplomática junto con la mandataria electa Cristina Fernández, "agradeció" la mediación realizada por el rey español Juan Carlos Borbón.

"Por supuesto que estoy agradecido por la mediación del rey. Tenemos mucho respeto por el rey", señaló Kirchner a la prensa tras participar de un acto en la Embajada.

Tras su contacto con los **asambleístas**, indicó: "Un deber como Presidente es recibir todas las demandas y todos los petitorios que hacen los ciudadanos argentinos. Mi posición en el tema es absolutamente clara en cuanto a la relocalización y en cuanto a esperar la decisión de (la Corte de) La Haya", sostuvo Kirchner tras su contacto con los **asambleístas**.

Kirchner ingresó a la delegación por una puerta alternativa, pero antes de subir al atril donde se desarrolló el acto salió a la calle nuevamente y se acercó al lugar donde esperaban los **ambientalistas** para recibir el documento.

"Yo estoy siempre firme con lo que les dije el primer día que fui a Gualeguaychú", les contestó Kirchner a los **asambleístas**, quienes, encabezados por Roberto Cagnoli, le entregaron por escrito el reclamo para que la Argentina no ceda en el pedido de relocalización de la planta de Botnia.

Los **ambientalistas** expresaron además su pedido verbalmente, para que Kirchner "no abandone" la causa del traslado de la planta, ante lo que el jefe de Estado respondió: "Se mantiene firme lo que dije el primer día, cuando estuve con ustedes en Gualeguaychú".

En ese marco informal, los **ecologistas** le pidieron un encuentro al Presidente: "Nos tenemos que encontrar", señalaron.

"Sí", aceptó el jefe de Estado argentino, quien había solicitado previamente a la prensa que se alejara del lugar donde mantuvo la conversación con los **asambleístas**, aunque los periodistas permanecieron allí y pudieron escuchar el intercambio de palabras.



Título: Cronograma de ACCIONES de la Asamblea Ambiental Gualeguaychú

Subtítulo: Sábado 10

Cuerpo: Por tierra, por agua y por aire, a partir de las 14, con embarcaciones en el Río Uruguay y CACIROLAZO en el Puente Internacional San Martín.

“Sin invadir ningún espacio aéreo, también manifestaremos por aire, con los aviones que se sumen”, explicaron los organizadores.

En Uruguay, frente a ISUSA, se reúnen los delegados de la Asamblea Regional, para delinear detalles de la próxima ASAMBLEA y determinar ACCIONES a seguir, con los hermanos uruguayos

Subtítulo: Domingo 11

-Viaje a la Asamblea a realizarse en Concordia, a las 11 de la mañana, en la zona del puente internacional, con VOLANTERÍA, a los que se sumarán también compañeros de Colón, Concepción del Uruguay y Chajarí.

Título: EL GRITO BLANCO se postergó para el miércoles 14

Cuerpo: La tercera edición del “GRITO BLANCO” a favor del medio ambiente y por el No a la papeleras, pasó para el próximo miércoles 14, a la misma hora y mismo lugar, por las malas condiciones climáticas imperantes ayer por la mañana.

- Sábado 10

Tapa:

Título: Además, el Uruguay cerró la frontera

Bajada: El sorpresivo hecho se suma a la autorización extendida el jueves a Botnia, para que comience a operar. Ayer, a las 4 de la tarde, el vecino país atravesó una camioneta sobre el puente Internacional y su Fuerza Aérea dispuso una restricción para cualquier vuelo que pase a menos de cinco kilómetros de la pastera. Crónica de un desencuentro que terminó siendo “una puñalada a todo el pueblo argentino”, tal como le dijo Kirchner a Tabaré Vázquez. Anoche, Gendarmería Nacional anunció que no permitirá la MARCHA de esta tarde de los ambientalistas sobre el puente “General San Martín”, pero la Asamblea ratificó todas las ACCIONES previstas. Pags. 2/8/9

RECUADRO: EL DIA convoca a todo el pueblo de Gualeguaychú a sumarse a la MOVILIZACIÓN que, por tierra, agua y aire, se realizará hoy, desde las 14, una vez más sobre el Puente Internacional y en el río Uruguay. La presencia de la familia, que ha caracterizado a las MOVILIZACIONES de esta ciudad, es el reaseguro de la LUCHA PACÍFICA, la de la razón.

Interior:

Volanta: TRAS LA AUTORIZACIÓN A BOTNIA

Título: Uruguay cerró la frontera en Fray Bentos

Bajada: Efectivos de la Prefectura uruguaya cerraron ayer, pasadas las 16, la frontera con Argentina sobre el puente internacional General San Martín, tras recibir una orden del Gobierno oriental ante las MANIFESTACIONES que los ambientalistas anunciaron para hoy en rechazo a la puesta en marcha de la papelera Botnia.

Cuerpo de la nota: La fuerza de seguridad uruguaya atravesó una camioneta sobre el puente General San Martín, a la altura del límite fronterizo, para impedir el paso de automóviles y peatones con destino a territorio vecino.

Asimismo, la Fuerza Aérea uruguaya dispuso una restricción para cualquier vuelo que pase a menos de cinco kilómetros de la pastera. (...)

Además, Tabaré trazó un paralelo entre el bloqueo que sufre Cuba desde hace más de 40 años de parte de EEUU con el CORTE DE RUTAS que llevan adelante los habitantes de **Gualeguaychú** en protesta contra la instalación de Botnia.

Subtítulo: Gendarmería impedirá la MARCHA de hoy

Gendarmería Nacional anunció anoche que impedirá la realización de la MARCHA sobre el puente internacional "General San Martín" prevista para hoy, desde las 14 horas.

La novedad fue conocida anoche apenas comenzó la REUNIÓN de la Asamblea Ambiental que se desarrolló en Arroyo Verde, como todos los viernes, donde se realiza el CORTE DE LA RUTA INTERNACIONAL y ss. La novedad fue comunicada por la fuerza nacional y puesta a conocimiento de los asistentes, quienes analizaron la situación y posteriormente de los debates ratificaron todas las ACCIONES previstas para hoy por tierra y agua.

La Asamblea había anunciado la realización de un SACEROLAZO sobre el puente, y al mismo tiempo una MOVILIZACIÓN ACUÁTICA en el río Uruguay, frente a la planta de Botnia. La medida de Gendarmería alcanza además a aquellas personas que decidan "bajar" sus embarcaciones en la zona del puente, quienes no podrán hacerlo.

- Domingo 11 de noviembre de 2007

Nota de tapa.

Título: De pie, de frente, convencidos, en paz

Bajada: Cincuenta mil almas subieron al Puente Internacional a repetir NO a las papeleras. Mientras, unas 30 embarcaciones surcaron el río Uruguay. Los prefectos uruguayos se mantuvieron calmados, y no hubo reacciones. Al finalizar la MOVILIZACIÓN, se leyó la proclama, donde además de reivindicar LA LUCHA, se considera a Tabaré Vázquez "una vergüenza para Latinoamérica, porque ha puesto a su gobierno al servicio de una multinacional antes que a una unión fraterna".

Continúa en página 8.

Volanta: Con respeto y tolerancia

Título: 50 mil almas subieron al puente a repetir el NO a las papeleras

Bajada: Esa es la cifra estimada por los assembleístas cuando aún seguían sumándose vecinos a la MOVILIZACIÓN que comenzó pasado el mediodía en la zona integrada anterior al Puente Internacional San Martín.

Cuerpo de la nota: A esa hora sobresalían los equipos y antenas de los canales de televisión de Buenos Aires que llegaron para transmitir en directo el desarrollo de las ACCIONES previstas por la Asamblea y el pueblo de Gualeguaychú.

Poco a poco el paisaje se fue poblando de banderas, gorros, niños y mate, ante la atenta mirada de los gendarmes, que formados sobre el ingreso al puente, primero en una sola línea y luego en dos, frenaban el paso hacia el Uruguay. Una valla roja y blanca y una camioneta complementaban el bloqueo.

Pero más tarde, a la hora fijada, y tal como se había establecido por la mañana con las autoridades de Gendarmería, se abrió el paso y los vecinos, al canto de NO a las papeleras comenzaron a avanzar, algunos en autos y otros a pie.

Mientras, sobre el río, las embarcaciones comenzaban su ACCIÓN "acuática".

La participación de los Aeroamigos, que se había anunciado hace algunos días, quedó trunca, indicó Víctor "Piloto" Lonardi a El Día, que fue el encargado de invitarlos. Explicó que luego de mantener el contacto con Andrés Hellbricht, presidente de Aeroamigo, éste lo comentó a los demás pilotos, quienes habrían puesto objeciones al considerar que esta lucha tenía condimentos políticos, dado que se habían enterado que el gobernador había entregado un subsidio a la Asamblea por 20 mil pesos. Otro de los motivos que adujeron era el costo de 800 pesos, aproximadamente, que les insumían las avionetas para llegar aquí, y finalmente se desestimó su presencia en la MOVILIZACIÓN.

Continúa en página 11.

Título: 50 mil almas subieron al puente a repetir el NO a las papeleras

Cuerpo de la nota: A las 3 de la tarde, los vecinos llegaron a la cabecera del puente. Allí nuevamente se toparon con una valla humana de Gendarmería. Otra vez hubo que negociar, porque desde el Ministerio del Interior se había dado la orden a los uniformados de no dejar pasar a los vecinos hasta la línea amarilla del puente, como tenían previsto. El negociador fue el intendente Daniel Irigoyen y en poco minutos la valla se corrió y dejó pasar a la **muchedumbre**, algunos corriendo, otros caminando, todos cantando nuevamente y batiendo palmas.

No hubo, como intentaba tratar de reflejar el canal de noticias "Crónica" absolutamente ningún momento de tensión, no hubo un solo atisbo de violencia como desearon transmitir a los televidentes que, incautos, miraban el canal porteño desde cualquier lugar del país convencidos que les estaban informando y no era así. El periodista llegó a preguntar al aire, en directo, cuál era el intendente y como no encontró la respuesta indicada, indicó que estaba negociando por teléfono, mientras la cámara de su propio canal lo mostraba a Irigoyen dialogando con el comandante Claudio Kaczmar, jefe del batallón local de Gendarmería.

Es más, como respuesta a la tensión que alentaban en el cartel sobreimpreso en la pantalla, mientras una música de inminente peligro sonaba de fondo, los vecinos pedían paciencia para el momento en que se autorizara a avanzar.

Cuando ello sucedió la gente comenzó a marchar cantando, tomada de la mano, de los brazos, unida, como lo hace desde que comenzó **LA LUCHA** y con mucha calma.

Alrededor de las 4 de la tarde, cuando todavía una cola incesante de autos intentaba llegar al puente, se leyó la proclama de Gualeguaychú:

(...)

Asimismo, el ministro del Interior, Aníbal Fernández, fue el destinatario de la crítica de la **Asamblea**, por no permitir la **MANIFESTACIÓN** sobre el puente. Le indicaron que "cuando un pueblo está definido y unido, nada está por sobre la voluntad soberana de un pueblo. La voluntad de un pueblo se respeta".

Página 9.

Volanta: **ACCIONES** en el río

Título: La Prefectura uruguaya no reaccionó

Bajada: El río ubicado estaba picado todo el día. Un fuerte oleaje motivó el pedido de **los responsables de la Comisión de Río de la Asamblea Ambiental: "que sólo** participen las lanchas de mayor porte". Unas 30 embarcaciones estuvieron finalmente en el agua. Los prefectos uruguayos se mantuvieron calmados, y no hubo reacciones ante los **MOVIMIENTOS** de los **asambleístas**.

Cuerpo de la nota: Viento y fuerte oleaje todo el día. Por la mañana temprano la **Comisión de Río** informó que la concentración de las embarcaciones se haría en el Ñandubaysal, luego de que Gendarmería Nacional comunicara el viernes por la noche que no permitiría una salida de abajo del puente internacional. Igualmente el regreso sí se produjo allí, a las 3 y cuarto de la tarde, luego de 3 horas de navegación.

"Tuvimos que quedarnos; el agua nos superaba constantemente y nos inundábamos", dijo Pablo Flejas parado en su pequeña lancha. Treinta lancha, dos veleros y tres cruceros protagonizaron la **ACCION** en el río. Iban allí vecinos, algunas familias completas, periodistas, Andy Kusnetzoff y su equipo de producción televisiva, la socióloga Diana Baldermann (quien analiza historia y comportamiento de la **Asamblea Ambiental** en el marco de una tesis para la State University of New York), entre otros. Prefectura argentina controló la **ACCION** desde un guardacostas y gomones. En días previos, había solicitado a

los **asambleístas** que no realizaran demostraciones que pudieran causar nuevas reacciones de las fuerzas uruguayas. (...)

Título: La Prefectura uruguaya no reaccionó

Cuerpo de la nota: Enfrente, junto al puerto de Botnia, tres guardacostas de prefectura uruguaya, tres gomones y una lancha rápida cuidaban desde el agua. Sobre el mismo puerto, uniformados militares, camuflados, armados y con perros custodiaban en tierra. En torno al sector de amarre flotaba una valla de tipo antiderrames de petróleo que delineaba un área de exclusión.

"Somos gente de río, nacimos al lado de él, lo conocemos, salimos a navegarlo, incluso en malas condiciones", **dijo Raúl Almeida**, guía profesional de pesca. Él, Gustavo Zapata, José Gómez y Felipe Tomassi, **de la Comisión de Río de la Asamblea**, coordinaron la **ACCIÓN**. "Navegamos más cerca de la costa uruguaya que nunca. Hubo quien se tiró al agua a filmar al lado de los guardacostas. Pero nadie se movió. Es claro que tenían órdenes de máxima prudencia", concluyó.

- Lunes 12 de noviembre

Tapa:

Título: Botnia apagó las luces pero dejó encendida la contaminación

Bajada: Fue durante la emisión del programa "Tres Poderes" de América TV que transmitió anoche, en vivo desde el Puente "Gral. San Martín". Horas antes dos funcionarios de la CARU sufrieron los efectos de un olor fuerte que Botnia definió como "similar al coliflor hervido".

Recuadro: Comunicado y denuncia de la **Asamblea Ambiental de Gualeguaychú**.

Interior:

Volanta: Funcionarios de la CARU con náuseas y vómitos

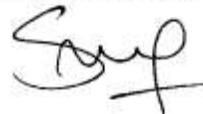
Título: Botnia produce, pero problemas de salud

Bajada: Botnia trabaja hace pocas horas y ya originó problemas de salud a dos personas. Se trata de funcionarios de la CARU. **La Asamblea Ambiental** denunció el hecho y solicitó a las autoridades retirar de la zona de frontera al resto de los empleados. La empresa habló de "olores similares al coliflor hervido". Transmisión de Tres Poderes desde el Puente "Gral. San Martín".

Cuerpo de la nota: "Tercer día de la puesta en marcha" de Botnia. Así se titula el informe de la empresa finlandesa distribuido ayer a todos los medios y donde justificó los problemas que anoche la **Asamblea Ambiental Gualeguaychú** trató y luego denunció a través de un comunicado.

Ante un gran número de vecinos reunidos en Arroyo Verde, **Oscar Bargas comentó lo sucedido** en el centro de frontera. "Dos de los empleados de la CARU empezaron -uno con dolor de cabeza y el otro con náuseas- y terminaron vomitando. El administrador del puente dijo que creían tener dentro de la oficina alguna manguera rota de gas".

Aclaró que el olor a podrido "no hace vomitar a nadie, acá podemos tirar un huevo podrido y sentiremos un olor feo. Debemos manifestar la preocupación y que se investigue estas cosas porque a 24 horas de que ponen en marcha la última tecnología disponible del mundo, con las normas de la Comunidad Europea para que nos quedemos tranquilos, ya

 85

tenemos dos hombres que salen disparando para el baño a vomitar. El futuro es oscurísimo para nosotros”.

Consideró que debe abrirse los ojos “a nuestra gente que trabaja tanto en la CARU, en la aduana y prefectura porque las porquerías que tire Faroppa o este nuevo aparato que pusieron ahora de director no va a pedir documento. Algunos dicen que hay temor que la parte uruguaya de la CARU tome represalia con aquellos que denuncien porque para el gobierno uruguayo la fábrica es un proyecto nacional”.

La ~~ASAMBLEA~~ de anoche tuvo un punto especial. El programa “Tres Poderes” de América TV, y con la presencia de sus conductores: Luis Majul, Reynaldo Sietecase y Maximiliano Montenegro. La producción concretó un gran trabajo que se vio reflejado en la emisión: levantaron la tradicional estructura del programa sobre el puente internacional “Gral. San Martín”.

Por tal motivo, los vecinos después de la tradicional ~~ASAMBLEA~~ se dirigieron al puente para dialogar con los tres periodistas y expresar, una vez más, el rechazo enfático a la presencia de Botnia.

En tanto, a través del comunicado Botnia salió a justificarse. “En la línea de recuperación, ya comenzó la fase de evaporación, y en esta etapa podrían percibirse algunos olores en el interior de la planta. ‘Es posible que durante estas horas se sientan en forma intermitente dentro del perímetro de la planta, ciertos olores similares al coliflor hervido, hasta que los múltiples sistemas de filtrado comiencen a funcionar’, afirma la Ing. Química Inés Eluén. En el correr del día y dependiendo de la dirección del viento, este olor podría llegar a Fray Bentos ubicada a una distancia de 4 kms. de la planta. Esperamos eliminar estos olores intermitentes de aquí a unos días, como sucede en aquellas que poseen esta misma tecnología de avanzada”.

Subtítulo: Denuncia de la Asamblea

Continuó la reunión con la participación de muchos ciudadanos que opinaron sobre distintos aspectos luego del inicio de la planta. Luego, los asambleístas aprobaron el siguiente documento:

“La Asamblea Ciudadana Ambiental de Gualaguaychú manifiesta su profunda preocupación por los dos funcionarios de la CARU que se han descompuesto en el día de hoy mientras cumplían su jornada laboral. Mientras que Botnia promete la última tecnología disponible en el mundo y cumple normas de la Comunidad Europea, ya a 24 horas de inicio de su producción ocurren este tipo de hechos de dudosa procedencia.

Le pedimos al gobierno nacional que investigue y analice la situación a la mayor brevedad ya que consideramos que corre serio riesgo la vida de aquellos trabajadores y ciudadanos que se encuentran en zona de frontera como aquellos pertenecientes a la prefectura uruguaya, Gendarmería nacional, Aduana, AFIP y CARU.

Sí a la Vida, fuera Botnia de la cuenca del Río Uruguay”.

- Diario El Día miércoles 14 de noviembre de 2007

En tapa:

Título: Quadrini inspeccionó el río Uruguay, frente a la planta de Botnia

Bajada: El Juez Federal de Concepción del Uruguay recorrió ayer el balneario Ñandubaysal, las islas frente a la pastera y diferentes puntos que bordean el Puente Internacional “Gral. San Martín”. Ordenó que se tomaran muestras de agua y tierra, mientras se percibía un fuerte olor “a lavandina”, según se describió. Luego, el magistrado se reunió con el Intendente Daniel Irigoyen y el jefe de Prefectura Gualaguaychú, y más tarde dialogó con la prensa.

Título solo: Hoy es el **GRAN ORITO BLANCO**

Título solo: Botnia realiza hoy su primer embarque de celulosa

Volanta: Edición 2008

Título: El carnaval homenajeará a la **Asamblea Ambiental**

Bajada: Llevará su nombre, en reconocimiento a **LA LUCHA** de **Gualeguaychú**. Además se informó que la entrada general para la próxima temporada será de 30 pesos y que el espectáculo comienza el 5 de enero.

Página 2.

Volanta: Se comienzan a definir aspectos de la edición 2008

Título: El carnaval se denominará "Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú"

Cuerpo de la nota: La Comisión de Carnaval definió en su última reunión que la edición 2008 del máximo espectáculo a cielo abierto del verano lleve el nombre de "Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú", en reconocimiento a **LA LUCHA** quijotesca que esta organización viene llevando adelante en defensa del medioambiente y la vida. (la nota continúa detallando aspectos del carnaval)

Página 8.

Volanta: Recorrió la zona y tomó muestras de agua y tierra

Título: El juez Quadrini, por agua, encabezó una inspección frente a la planta de Botnia

Bajada: La Justicia Federal de Concepción del Uruguay ya tiene muestras de agua y tierra del río Uruguay y sectores que están frente a Botnia. El Dr. Guillermo Quadrini inspeccionó la zona. Mantuvo una reunión con el intendente Daniel Irigoyen y dialogó con la prensa. Satisfacción de los **asambleístas** con la actividad que encabezó el juez. En ese momento se percibió un fuerte olor "a lavandina".

Cuerpo de la nota: El juez Federal de Concepción del Uruguay, Dr. Guillermo Quadrini inspeccionó ayer durante varias horas una amplia zona del río Uruguay, entre ellas el balneario Ñandubaysal, las islas frente a Botnia y puntos que bordean el Puente Internacional "Gral. San Martín". Acompañado por los **asambleístas** Oscar Bargas y Raúl Almeida, sus secretarios y personal de Prefectura; el magistrado observó la actividad de la pastera y realizó muchas preguntas.

Además, tomó muestras en distintos lugares del Uruguay, recorriendo por tierra el Ñandubaysal. Luego regresó, y en la sede de Subprefectura Gualeguaychú dialogó extensamente con el intendente Daniel Irigoyen y el Dr. Mariano Fiorotto, asesor de dicho organismo.

(...)

Cabe recordar que la causa judicial en trámite se inició el año pasado a partir de una presentación del gobierno de Entre Ríos y que luego adhirió la **Asamblea Ambiental**.

- Jueves 15 de noviembre de 2007

En tapa.

Título: Botnia no usa el método totalmente libre de cloro (TCF)

Bajada: Lo aseguró la vocera de Botnia, **Florencia Herrera en una entrevista** con El Día. También se refirió a la sustancia que emana de la chimenea y a los afectados por las emisiones, que según declaró: "Están medidas y no generaron niveles que puedan afectar la salud".

Título: Los jóvenes por el NO.

 87

Bajada: Miles de niños y adolescentes asistieron al tercer GRITO BLANCO en la zona portuaria. El frío y el fuerte viento no impidió la masiva concurrencia. Mucha alegría y emoción de la juventud de Gualaguaychú. Todos reafirmando, una vez más, el rechazo a la instalación de Botnia sobre el río Uruguay.

Página 2.

Volanta: Miles de niños y adolescentes reafirmaron el no a Botnia.

Título: Emotivo GRITO BLANCO de la Asamblea Juvenil

Bajada: Miles de niños y adolescentes asistieron al tercer GRITO BLANCO en la zona portuaria. El frío y el fuerte viento no impidió la concurrencia. Mucha alegría y emoción de la juventud de Gualaguaychú. Todos reafirmando, una vez más, el rechazo a la instalación de Botnia sobre el río Uruguay.

Cuerpo de la nota: La juventud de Gualaguaychú también se expresó contra Botnia. Ayer de mañana, en la zona portuaria, miles de niños y adolescentes participaron del tercer GRITO BLANCO organizado por la Asamblea Juvenil Ambiental y el respaldo de la Asamblea Ambiental Ciudadana.

Ni el fuerte viento, ni el intenso frío detuvieron a los estudiantes que concurrieron al ACTO realizado frente a la imagen de nuestra Señora Gaucha del Mate. Durante más de una hora y media cantaron, saltaron y gritaron por la vida y el tradicional "No a las Papeleras".

Juan Veronesi, a cargo de la conducción pidió a todos los presentes que levanten las banderas para entonar las estrofas del Himno Nacional. Fue el momento para el inicio de la emotiva MARCHA.

Dos integrantes de la Asamblea Juvenil, Cecilia y Alejandro, leyeron el documento (...)

Oscar Bargas fue el encargado de leer la posición de la Asamblea Ambiental.

(...)

Posteriormente el coro de la Escuela 64 "Sagrada Familia" interpretó "Digamos no" junto a su creador Hernán Archaina, circunstancia que fue seguida con atención por los miles de asistentes al ACTO.

(subtítulo) Flores al río

Uno de los momentos más emotivos de la fría mañana lo constituyó el arrojado de cientos de flores al río por parte de niños y jóvenes. Todos dejando un mensaje que no cesarán de proteger el río y el medioambiente.

El final del ACTO estuvo a cargo de un grupo de jóvenes de la Escuela de Sordos e Hipoacúsicos José Fazzio, quienes, junto a la Asociación de Sordos, interpretaron en el escenario "Aprender a volar" con señas que calaron hondo en niños y mayores.

(...)

Página 3.

Volanta: Entrevista a la vocera de Botnia

Título: Para Herrera, las emisiones están medidas, por eso no afectan

Cuerpo de la nota: (formato entrevista)

Subtítulo dentro de la nota, al concluir la entrevista: Goldaracena: "El olor ya incide en nuestro bienestar"

Luego de la charla con la vocera de Botnia, consultamos al bioquímico Carlos Goldaracena, integrante del equipo técnico de la Asamblea Ciudadana Ambiental para intentar aclarar algunos conceptos vertidos por Florencia Herrera.

Para el profesional, lo que la vocera quiso decir cuando habló de "reducciones de sulfuro", es que lo que emana de la chimenea de Botnia son compuestos reducidos de azufre, cuya sigla en inglés es TRS (...) "Convengamos – aclaró el bioquímico – que el olor es un tipo

de contaminación ambiental, un mal olor es un agente contaminante, que provoca malestar, molestias respiratorias (...).

- Viernes 16 de noviembre de 2007

Tapa:

Título: Nutrida agenda de ACCIONES contra la papelera Botnia.

Bajada: Hoy habrá CHARLA ABIERTA en el anfiteatro; mañana un BAILE FAMILIAR en los galpones del puerto; el martes se celebrará en Arroyo Verde un año ininterrumpido de PERMANENCIA EN LA RUTA. En tanto se prepara el "RUIDAZO" en Buenos Aires y el 24 un "ANTORCHAZO" sobre el puente internacional General San Martín.

Página 3.

Volanta: En Arroyo Verde

Título: Celebrarán un año de RESISTENCIA PACÍFICA DE GUALEGUAYCHÚ

Cuerpo de la nota: La Asamblea Ciudadana Ambiental de Gualeguaychú informó sobre los próximos ACTOS programados para reafirmar el rechazo a Botnia sobre el río Uruguay.

Hoy viernes a las 20,30, se brindará una CLASE ABIERTA sobre el tema "Despertando sueños" a cargo de Quique Pesoa, Jorge Rulli y Carlos Galano. Tendrá lugar en el Anfiteatro.

Martes 20, a las 20,30, la Asamblea Ambiental irá a Arroyo Verde para celebrar el aniversario del CORTE DE RUTA más largo de la historia. Un año de RESISTENCIA CIVIL PACÍFICA. Cena a la canasta.

En Buenos Aires se realizará "el RUIDAZO" por espacio de 10 minutos en adhesión al RECLAMO DE GUALEGUAYCHÚ; organiza Protocomuna de Caballito.

En tanto, el sábado se hará el "ANTORCHAZO" sobre el puente internacional General San Martín.

(Continúa con noticia tomada de APF y otra de Radio Máxima)

- Domingo 18 de noviembre de 2007

Página 2:

Volanta: Convenio entre la Municipalidad y dos universidades

Título: Estudios para saber cómo está el medio ambiente

Cuerpo de la nota: (...) Funcionarios actuales y futuros de la Municipalidad, encabezado por el intendente electo Juan José Bahillo; integrantes de la Asamblea Ambiental; de Defensa Civil y periodistas escucharon a los técnicos (...).

- Lunes 19

Interior:

Volanta: Aclaraciones desde Gualeguaychú

Título: Nación y provincia se sumarán al control de Botnia



Cuerpo de la nota: Un titular del matutino porteño La Nación en su edición de ayer, en el cual se asegura que "Botnia empezará a ser controlada por la Argentina dentro de un mes", generó una reacción inmediata por parte de asambleístas y del propio intendente Daniel Irigoyen.

Es que el sábado al mediodía, 24 horas antes de la aparición de ese artículo, en Gualeguaychú, la municipalidad firmó un convenio con la Facultad de Ciencias Exactas y Naturales de la Universidad de Buenos Aires y con la Universidad de Luján, mediante el cual se constituye un "testigo" científico de la posible contaminación que podría generar Botnia al medio ambiente de esta región.

En diálogo con El Día, Jorge Aliaga, decano de la Facultad de Ciencias Exactas y Naturales de la UBA, recordó que desde septiembre de 2006 unos 35 investigadores de la UBA trabajan en la elaboración y posterior puesta en marcha de una estrategia que permitiera construir una "línea de base" para cotejar el estado del aire y el agua, luego del inicio del funcionamiento de la planta de Botnia, en Fray Bentos.

En el artículo de La Nación, se especifica que "el objetivo es recopilar datos que puedan mostrar una acción contaminante por parte de Botnia en el cauce de agua compartido y en la atmósfera de su zona de influencia, lo que permitiría reforzar la presentación en la Corte Internacional de La Haya", que estará a cargo de Romina Picolotti y asegura que "ya se adjudicaron cinco millones de pesos para la puesta en marcha".

Hasta hoy, la municipalidad de Gualeguaychú no ha pagado un peso a los investigadores, sólo ha pagado los insumos, confirmó Aliaga a El Día. "A los sueldos los paga la Universidad, el Estado, no somos una consultora privada que viene a lucrar con un trabajo", dijo.

En el matutino porteño se menciona que en la ejecución del Plan de Vigilancia, participarán: "Prefectura Naval Argentina y las universidades de Buenos Aires, de La Plata, del Litoral y de Luján. También prestarán servicios el Conicet, la Comisión Nacional de Energía Atómica (Conea) y el Servicio Meteorológico Nacional (SMN). En el nivel provincial participarán el Ministerio de Salud y Ambiente de Entre Ríos y la intendencia de Gualeguaychú", es decir, los mismos organismos que ya están trabajando hace un año dentro del convenio municipalidad- universidades, y al que se le suma ahora la Secretaría de Medio Ambiente de la Nación, con una importante inyección de recursos económicos y la provincia de Entre Ríos.

Se trata, sin lugar a dudas, del anunciado Plan de Vigilancia Ambiental argentino, pero éste "se sumará a todo el trabajo que hace más de uno viene haciendo Gualeguaychú", **aclaró ante El Día el intendente Daniel Irigoyen.** "Hace tiempo que venimos conversando con la gente de la Secretaría de Medio Ambiente de la Nación, y lo que debe quedar claro es que ellos, como la provincia, se van a sumar a todo lo que está hecho", dijo, a la vez que enfatizó que "estos no son compartimentos estancos".

Cabe recordarse que, tal como se explicó el sábado, en oportunidad de la firma del convenio entre la municipalidad y las universidades, se han tomado muestras, certificadas por escribano público, desde el mes de septiembre de 2006.

"Que ellos vengan con mayor equipamiento, con más gente y más tecnología es lo mejor que puede suceder, para lograr el objetivo", dijo Irigoyen.

Por su parte, **los asambleístas Oscar Bargas y Gustavo Rivollier, consultados por El Día,** coincidieron en recordar que "Gualeguaychú está llevando desde hace un año, un plan de detección temprana, no un monitoreo", manifestó Rivollier, en tanto Bargas recalcó que las muestras se realizan "no para ver si Botnia contamina más o menos, sino para que ni bien se detecte la contaminación, elevar las pruebas a La Haya".

Doble investigación

Según La Nación, el Plan de Vigilancia caracterizará la "variabilidad mensual de parámetros biogeoquímicos, biológicos y de calidad de aire para contrastar con una base de

datos representativa del ecosistema del río y de las zonas aledañas, que comenzó a elaborar la Secretaría de Ambiente en 2006". Tal aseveración da a entender que desde 2006 la municipalidad y la Secretaría de Medio Ambiente elaboraron una línea de base de manera separada.

Claro que, en base a lo expresado por el **intendente Irigoven a El Día**, es de esperar que a partir de ahora, se sumen los esfuerzos y las estaciones de monitoreo fijas y móviles, dispersas por la cuenca entrerriana, campamentos de medición, con personal técnico y biólogos, que serán los encargados de relevar cotidianamente las estaciones de monitoreo en agua y en tierra, como las boyas, sondas y barcos abocados a estos fines, cuya instalación llevará, tal como afirma el matutino porteño, en un mes.

- Martes 20

Tapa:

Título: Un año de RESISTENCIA CIVIL PACÍFICA cumple hoy Gualeguaychú

Bajada: Y la Asamblea Ciudadana Ambiental lo celebrará a las 20,30, con una ASAMBLEA ESPECIAL, en la zona del CORTE, en Arroyo Verde. Desde Botnia, mientras tanto, anuncian que habilitan un call center para recibir reclamos de la gente. El gobierno uruguayo, por su parte, dispuso un fondo para asistir a los uruguayos afectados por el CORTE DE LA RUTA INTERNACIONAL.

Pag. 2/10

Recuadro: Al mediodía habrá PROTESTA frente a la Embajada de Finlandia

Interior:

Volanta: ASAMBLEA ESPECIAL.

Título: El COPA sobre Arroyo Verde cumple un año

Cuerpo de la nota: La Asamblea Ciudadana Ambiental de Gualeguaychú celebrará hoy martes un año de "resistencia civil pacífica" mediante el CORTE de la ruta 136 que comunica con Uruguay.

Para conmemorar LA PERMANENCIA SOBRE LA RUTA concretará –a las 20,30- una ASAMBLEA ESPECIAL en la zona del INQUIETE, ya que la REUNIÓN habitual de sus miembros en el Teatro Gualeguaychú se llevará a cabo en Arroyo Verde.

Por su parte, hoy martes al mediodía se realizará una nueva PROTESTA frente a la Embajada de Finlandia en Buenos Aires, en avenida Santa Fe casi 9 de Julio.

José Pouler anticipó que "se llevará coliflor hervido, repollo hervido, las distintas variantes de olores que genera Botnia".

El BLOQUEO sobre la ruta internacional 136 se inició el 20 de noviembre de 2006, "por tiempo indeterminado o hasta que Botnia se vaya de la cuenca del río Uruguay".

La decisión del Banco Mundial de otorgarle un crédito por 170 millones de dólares a Botnia para finalizar las obras de la fábrica que levantaba en la costa oriental del río Uruguay desató esa vez la PROTESTA ininterrumpida de los vecinos de Gualeguaychú.

Hasta ese momento, los asambleístas venían realizando CORTES para manifestar su oposición a la construcción de la pastera a pocos metros de esa ciudad entrerriana, haciendo hincapié en el posible impacto ambiental negativo que podría traer en la región.

No obstante, los BLOQUEOS se llevaban a cabo durante algunas horas, y de hecho, se habían levantado momentáneamente cuando parecía que los presidentes Néstor Kirchner y Tabaré Vázquez habían llegado a un entendimiento para paralizar las obras de la fábrica y acordar una eventual relocalización de la misma.

Al no concretarse esa tregua, los **CORTES** volvieron y, cuando se conoció la noticia del crédito del BM, los ambientalistas endurecieron su postura y decidieron hacer permanente el **BLOQUEO**.

Aquel 20 de noviembre de 2006, los **vecinos de Gualeguaychú** se apostaron sobre la ruta 136 a las 14:00 y dieron inicio al **CORTE ININTERRUMPIDO** que se mantiene hasta hoy. Durante el año que lleva el **BLOQUEO**, la fábrica de Botnia terminó de construirse y semanas atrás comenzó a producir pasta de celulosa, situación que hizo recrudescer la **PROTESTA** de los **vecinos entrerrianos**.

- Miércoles 21

Tapa:

Título: La Asamblea cruzará por Colón- Paysandú para ir a Las Cañas el domingo 25

Bajada: Se votó en la **ASAMBLEA** de anoche por unanimidad en Arroyo Verde, cuando se conmemoraba un año de **CORTE ININTERRUMPIDO**. La idea, propuesta por Ana Costa, es pasar el día en el balneario fraybentino e incluye una invitación a **vecinos de Colón y Concordia**. Además, se votó requerirle a Picolotti que se explique cómo, dónde, con qué y para qué van a hacer el Plan de Vigilancia Ambiental. Pag. 9

Título: **PROTESTAS** frente a la Embajada

Bajada: Fue de cara a la sede diplomática de Finlandia en Buenos Aires. **SU RECLAMO** se hizo sentir por lo ruidoso y por el olor. Los **asambleístas** llevaron grandes ollas con coliflor hervido. No pasó desapercibido; generaron un caos en el tránsito.

Pag. 3

Interior:

Volanta: A un año del **CORTE DE RUJIA**

título: La Asamblea requiere respuestas sobre el Plan de Vigilancia Ambiental

Cuerpo de la nota: Anoche, desde las 20,30, la **Asamblea Ciudadana Ambiental de Gualeguaychú** se reunió en el kilómetro 28 de la Ruta Internacional 136, precisamente en el paraje Arroyo Verde, donde desde hace un año se mantiene lo que llaman la "resistencia civil pacífica" de Gualeguaychú. Se votó por unanimidad pasar por el puente Colón-Paysandú, el 25 de noviembre, para pasar el día en el balneario fraybentino Las Cañas. También fue aprobado requerir la presencia de los responsables del Plan de Vigilancia Ambiental para que respondan a diversos interrogantes antes de la implementación del mismo.

Cientos de **vecinos de Gualeguaychú**, con visitas de Colón y Basavilbaso, se dieron cita para conmemorar la fecha, un año de **CORTE ININTERRUMPIDO**, dispuestos a sesionar en la **ASAMBLEA AMPLIADA** que habitualmente se realiza los martes en el Teatro.

Pero la ocasión era especial, por lo que hubo una cena compartida con empanadas, sándwiches y un gran fogón, donde cada familia acercó su trozo de asado. No faltó la música, que estuvo bien representada por "Los Primos", Bernardo Bauer y un cierre a todo ritmo con "Los Herederos del Chamamé".

Más temprano, en el atardecer y en adhesión a **LA TUCHA DE GUALEGUAYCHÚ**, la Protocomuna de Caballito en Buenos Aires promovió el "RUIDAZO", en la esquina de Acoyte y Rivadavia; en tanto en Ushuaia, por la mañana, la CGT de aquella ciudad realizó un acto en la calle principal de la localidad, sumándose al NO a las papeleras.

Subtítulo: A Las Cañas, por Paysandú

Pasadas las 9 de la noche, y con la entonación del Himno Nacional Argentino quedó abierta LA ASAMBLEA. La grabación de las instancias que llevaron al CORTE del 20 de noviembre de 2006 generó emoción, y en algunos hasta las lágrimas. Cuando en el audio que recordaba ese día, se escuchó a Gustavo Rivollier poner a votación si se cortaba o no, la mayoría volvió a levantar las manos, reviviendo ese momento que hoy es histórico, pero dando a entender también, que la decisión se mantiene firme.

Posteriormente, la secretaria de la Asamblea, Susana Padín, leyó una cantidad de cartas de adhesión de distintos sectores y ciudades, entre ellas, la de la Asamblea del Callejón de Montevideo.

En el tiempo de las propuestas, Ana Costa apostó a todo: pasar los vecinos de Gualaguaychú, Colón, Concordia, "y todos los que quieran sumarse", por el Puente Internacional General Artigas, -que une Colón con Paysandú-, el próximo domingo 25 de noviembre, para llegar al balneario "Las Cañas", de Fray Bentos, a pasar el día, y fue aprobada por unanimidad.

También se votó la propuesta de Orlando Piaggio, basada en solicitarle a la secretaria de Medio Ambiente de la Nación, Romina Picolotti, que antes de que se implemente el Plan de Vigilancia Ambiental, vengan a Gualaguaychú los encargados de cada área de investigación del mismo y expliquen al grupo técnico y a los abogados de la Asamblea cómo, dónde, con qué y para qué van a hacer el monitoreo anunciado.

En su planteo, Piaggio planteó que "no queremos un Plan de Vigilancia que dure 5 ó 10 años", para aseverar seguidamente: "queremos saber al instante cuando contamine, para sacarla inmediatamente de la cuenca del río Uruguay".

- Jueves 22 de noviembre

Tapa:

Título: Barcaza de Botnia quedó varada en el río Uruguay

Bajada: Transportaba 1.300 toneladas hacia el puerto de Nueva Palmira. En las primeras horas de ayer, a la altura del kilómetro 60 del río Uruguay, la embarcación se encalló en un banco de arena del lado argentino, según pudo saber El Día.

Recuadro: ULTIMO MOMENTO: Al cierre de esta edición, asambleístas realizaban un ENCRACHE a la barcaza

Pag. 3

Volanta: Llevaba 1.300 toneladas de celulosa

Título: Barcaza contratada por Botnia quedó varada en el río Uruguay

Cuerpo de la nota: Una de las barcazas uruguayas contratadas por Botnia, la que paradójicamente lleva el nombre Buenos Aires, quedó varada ayer por la mañana en el río Uruguay cuando transportaba 1.340 toneladas de pasta celulosa desde Fray Bentos al puerto privado de Nueva Palmira.

Según fuentes de la empresa Botnia, la embarcación que traslada la pasta que produce la planta quedó varada a la altura del kilómetro 58,700 del cauce que comparten la Argentina y Uruguay, cercano a la desembocadura del Río Negro, aunque aún se desconocen los motivos del episodio.



Se trata de la más pequeña, llamada Buenos Aires, que transporta 1.300 toneladas de celulosa y encalló en un banco de arena, según confirmaron fuentes de la empresa Botnia al sitio Índice 810.

Fuentes consultadas dijeron que en estos casos hay que esperar que suba la marea, lo que podría llevar unas horas, para que todo vuelva a la normalidad y la barcaza continúe viaje. "Esta situación se dará varias veces", **dijo Álvaro San Pedro de Transporte Fluvial de Fray Bentos**. "En el océano puede ser un accidente pero en el Río Uruguay para una barcaza no reviste mayor problema", agregó.

De acuerdo a la información publicada por el diario El País de Montevideo, en su sitio digital, la situación se dio porque "el río estaba mal señalado y ante la falta de boyas la embarcación encalló en la arena".

Según pudo saber El Día, la barcaza habría quedado encallada en una zona del río Uruguay del lado argentino, a la altura de donde los ambientalistas de Gualaguaychú han realizado **ESCRACHES** a embarcaciones similares.

(...)

- Viernes 23 de noviembre

Tapa

Título: Con pintadas, la Asamblea esgrachó la barcaza varada

Bajada: La embarcación, que había quedado encallada del lado argentino, quedó totalmente escrita con diferentes leyendas. La **ACCIÓN** fue realizada entre la medianoche del miércoles y la madrugada de ayer, por unos 30 ambientalistas que se trasladaron en 8 lanchas y utilizaron pintura en aerosol. Páginas 8 y 9

Recuadro: Escolares de Fray Bentos sufrieron mareos por malos olores. Página 3

Interior, 8 y 9:

Volanta: Pintaron con aerosol diferentes leyendas contra la pastera y Tabaré Vázquez

Título: Asambleístas esgracharon a la barcaza de Botnia varada en el río Uruguay

Bajada: Un grupo de **asambleístas de Gualaguaychú** esgrachó en pleno río Uruguay a una barcaza con material de Botnia, varada sobre el cauce compartido entre Argentina y Uruguay. José Pouler relató cómo realizaron **LA ACCIÓN**. Imágenes de **LA MEDIDA**.

Cuerpo de la nota: Una de las barcasas uruguayas contratadas por Botnia que quedó varada en la mañana del miércoles en el río Uruguay, y que El Día consignó en su edición de ayer; fue objeto de un **ESCRACHE** por alrededor de treinta **asambleístas** que se trasladaron en ocho lanchas en horas de la noche del miércoles, culminando la **ACCIÓN PACÍFICA** en horas de la madrugada de ayer jueves.

La embarcación transportaba 1340 toneladas de pasta celulosa desde Fray Bentos al puerto de Nueva Palmira, deteniéndose a la altura del kilómetro 58,700 del cauce que comparten la Argentina y Uruguay, **destacaron voceros de Botnia**.

Si imaginaron en el Uruguay la concreción de un **ESCRACHE** o **PROTESTA** ante esa presencia en aguas argentinas, acertaron. Pero la misma se efectuó en horas de la noche, ante un picado río Uruguay. Las lanchas partieron después de las 20 desde el puerto local, siendo parte del viaje un periodista de este matutino quien registró todas las circunstancias.

Los **asambleístas**, una vez que estuvieron al lado de la barcaza, comenzaron a inscribir leyendas contra Botnia, Finlandia, el gobierno de Tabaré, y el tradicional 'no a las papeleras' conocido en todo el mundo. Una unidad de la Subprefectura Gualaguaychú siguió de cerca la **ACCIÓN** de la **Asamblea Ambiental**.

José Pouler relató a El Día que un grupo de **asambleístas** "*estamos pendientes de todo lo que se puede hacer para la causa, nos enteramos en horas de la tarde de que había quedado enganchada y decidimos realizar un escrache. Recordando las épocas juveniles hicimos unos graffiti y leyendas, nos dedicamos a eso*".

Recordó que la barcaza "estaba custodiada -por así decirlo- por Prefectura argentina porque quedó varado del lado argentino. Le pintamos todos los lados; la Prefectura trató de intimidarnos, cuando perseguía una lancha las otras daban vueltas y regresaban para continuar pintando. Fue una jornada buena.

- Sábado 24

Tapa:

Título: Relevarían a Gaira por permitir el **ESCRACHE** a la barcaza de Botnia

Bajada: Si bien no se dio a conocer información oficial, trascendió que la decisión se tomó por considerar que no fue efectivo el operativo de seguridad preventivo que las autoridades argentinas mantienen sobre el Río Uruguay. También sería reemplazado el Jefe de la Prefectura del Bajo Uruguay, el Prefecto Mayor Luis Heiler. Pag. 2

Título: Otra vez NO Esta noche, '**ANTORCHAZO**'

Bajada: Se hará a las 20, en el puente "Gral. San Martín", organizado por la **Asamblea**, con el objetivo de demostrar "*a Botnia y a todo el mundo que vamos a seguir de pie y en todo momento vamos a decir que se vayan estos piratas finlandeses*", dijeron. Pag. 2

Interior:

Volanta: HOY, A LAS 20, EN EL PUENTE "GRAL. SAN MARTIN"

Título: La **Asamblea Ambiental** enciende el '**ANTORCHAZO**'

Cuerpo de la nota: Hoy sábado, desde las 20, se llevará a cabo el "**ANTORCHAZO**" en el Puente Internacional Gral. San Martín organizado por la **Asamblea Ciudadana Ambiental de Gualeguaychú** con el objetivo de demostrar "*a Botnia y a todo el mundo que vamos a seguir de pie y en todo momento vamos a decir que se vayan estos piratas finlandeses*", se enfatizó a El Día.

A las 19 saldrán dos colectivos desde Plaza Ramírez, con pasajes gratuitos, obtenidos por gestiones de la **Asamblea Juvenil**.

Está previsto que a las 20,30 se enciendan todas las antorchas, las que deberán llevar cada uno de los vecinos. Un grupo de **manifestantes** lo hará desde el río, a través de lanchas.

En la oportunidad se leerán dos documentos: de la **Asamblea Juvenil** y de la **Asamblea Ciudadana**.

Por su parte, la **Asamblea Popular de Colón** volverá a cortar la ruta 135, en el acceso al Puente Internacional General Artigas que une dicha localidad con la uruguaya de Paysandú.

LA MARCHA comenzará esta tarde a las 17 y se extenderá hasta mañana domingo a las 19. Durante toda la semana hubo **INTERRUPCIÓN DEL TRÁNSITO** entre las 20 y las 22.

"¡Que Botnia no nos engañe!"

La Asamblea Ciudadana Ambiental emitió un comunicado respecto al incidente producido en la planta de Botnia y que terminó con la descompostura de niños y una maestra fraybentinos. El texto señala lo siguiente:

(...)

El domingo "todos a Las Cañas"

 95

Tal es la propuesta de la **Asamblea Ciudadana Ambiental de Gualeguaychú**, "para demostrar al mundo lo que el Uruguay pierde al privilegiar el emprendimiento contaminante de Botnia, antes que el turismo de la región", pregonan los **asambleístas**.

La idea, que planteó Ana Costa el pasado 20 de noviembre en la **Asamblea** que conmemoraba un año de **CORTE DE LA RUTA INTERNACIONAL BENTERRIUMPIO**, y que fue votada por unanimidad, es pasar el día en el balneario fraybentino Las Cañas, a la vera del río Uruguay, para "disfrutarlo por última vez".

Dicha playa uruguaya se ha visto seriamente perjudicada con **EL CORTE DE RUTA**, dado que cada verano la mayoría de los turistas que vacacionaban allí eran argentinos, y especialmente gualeguaychuenses.

La **Asamblea** planea concentrarse mañana a las 7,30 en el cruce de la Ruta 136 y Avenida Primera Junta, frente a Carrefour, para cruzar en caravana por el Puente Internacional General Artigas, que une Colón con Paysandú.

Asimismo, y para una mejor organización, solicita a quienes vayan a participar del viaje, que se registren en Ayacucho 67, en el horario de 9 a 13 y de 17 a 20,30.

- Domingo 25

Tapa:

Título: **ANTORCHAZO** por el **NO** a las papeleras

Bajada: Más de 5 mil personas estuvieron anoche sobre el puente internacional "Gral. San Martín", para repudiar una vez más el funcionamiento de Botnia sobre el río Uruguay. Fue una postal única, impresionante, con las banderas argentinas y entrerrianas flameando a lo largo de cientos de metros sobre el paso fronterizo y la complicidad de una luna intensa. Y fue ratificado el viaje de hoy a Colón.

Interior:

Volanta: Miles de vecinos respondieron a la **asamblea juvenil**

Título: El Puente se iluminó con el **GRAN ANTORCHAZO**

Bajada: Bajo una luna intensa, anoche, sobre el Puente Internacional "Gral. San Martín", más de cinco mil vecinos (algunos estimaron entre 7 y 8) participaron del **GRAN ANTORCHAZO** organizado por la **Asamblea Juvenil Ambiental** en defensa del medioambiente y contra la instalación de Botnia en Fray Bentos.

Cuerpo de la nota: Los **asambleístas** caminaron hasta el lugar donde permitió la valla conformada por hombres y mujeres de la Gendarmería Nacional. Allí, a las 21,30 en punto, con emoción los **asistentes** entonaron las estrofas del Himno Nacional. El viento y las luces, originadas por miles de antorchas, provocaron una imagen única con las banderas argentinas y entrerrianas flameando a lo largo de cientos de metros del puente.

Carina Saldaña leyó la proclama en representación de la Asamblea Juvenil. "Hoy nos hemos convocado a una nueva protesta en el Puente Gral. San Martín para demostrarle a los piratas y genocidas de Finlandia y Uruguay que no estamos dispuestos a dejar que nos roben el futuro contaminando el medioambiente.

La Asamblea Juvenil les vuelve a repetir que nunca tendrán la licencia social, con esto le demostramos que nosotros también nos oponemos y nuestra lucha no cesa ni aún en la oscuridad del río Uruguay. Alcemos las antorchas para iluminar a esta manifestación y gritemos bien fuertes: finlandeses genocidas váyanse ahora que están a tiempo, mañana será tarde".

Por su parte, **Oscar Bargas**, lo hizo en nombre de la **Asamblea Ambiental**. "No perdemos la admiración, la cantidad de gente que nos está acompañando es mucha. (...)

Subtítulo: Viaje a Colón

La **Asamblea** ratificó el viaje a Colón pese a la decisión de Tabaré de cerrar el paso fronterizo de Paysandú. Los **asambleístas** se concentrarán hoy domingo, a las 7,30, en el cruce de ruta 136 y Avda. Primera Junta, para salir en caravana tal como estaba previsto.

- Lunes 26

Tapa:

Título: Con Salto, Uruguay terminó de cerrar la frontera con Entre Ríos

Bajada: Ayer al mediodía Tabaré Vázquez ordenó el cierre de la única frontera que quedaba abierta hacia nuestra provincia, Salto. **Jorge Fritzler informaba anoche a El Día, desde Concordia:** "Pretendemos que nos dejen llegar al mismo lugar adonde llegan los camiones y hasta que lo logremos nos quedaremos, inclusive pensamos pasar la noche aquí, al costado de la ruta", aseveró. Para tal fin, indicó que se habían instalado algunas carpas, "esperando poder cruzar al Uruguay, tal como estaba planeado". Miles de camiones varados.

Interior:

Volanta: **Asambleístas en vigilia**

Título: Tabaré cerró todas las fronteras con Argentina

Bajada: Ayer al mediodía, el presidente uruguayo, Tabaré Vázquez cerró el único paso fronterizo que quedaba abierto hacia la Argentina por Entre Ríos, el que une Concordia y Salto.

Cuerpo de la nota: El sábado había ordenado a sus fuerzas cerrar la frontera en Paysandú, alertado por el anuncio de la **Asamblea de Gualeguaychú** que pensaba llegar al balneario fraybentino de Las Cañas, a través del paso Colón Paysandú.

El cierre de la frontera en Concordia alentó a las **asambleas ambientalistas de la costa del Uruguay** a permanecer en vigilia en los tres pasos, manteniéndose, por ejemplo, sobre la Ruta Internacional 015, a la altura de Concordia, intentando llegar hasta la zona primaria de frontera, lugar adonde habitualmente llegan los camiones a realizar los trámites de migración y donde se cuenta con infraestructura de servicios, informó a El Día anoche Jorge Fritzler. "Pretendemos que nos dejen llegar al mismo lugar adonde llegan los camiones y hasta que lo logremos nos quedaremos, inclusive pensamos pasar la noche aquí, al costado de la ruta", aseveró. Para tal fin, indicó que se habían instalado algunas carpas, "esperando poder cruzar al Uruguay, tal como estaba planeado".

Subtítulo: Cuestionada medida

Seguramente mañana, en el marco de la gira "pueblo a pueblo" que iniciará el presidente uruguayo por su país, y durante la cual indican que explicará personalmente a los habitantes los logros del primer gobierno de izquierda en la historia del país, tendrá que responder también sobre un tema candente y más duro para miles de uruguayos que viven de las empresas que se ven afectadas por el cierre de la frontera con Argentina en Fray Bentos, Paysandú y Salto.

Es que al perjuicio que le puede estar ocasionando a los fraybentinos el **CORTE INTERRUMPIDO** de los **galeguaychuenses** en la Ruta Internacional 136, el propio presidente uruguayo les corta las vías de comunicación a las dos ciudades que mayor intercambio realizan a diario con Argentina, como lo son Paysandú y Salto. Y en el caso de este último el perjuicio es mayor aún, porque se trata de la vía más cercana con Brasil. (...)

- Martes 27

Tapa:

Título: Tabaré liberó dos pasos, y advirtió que de ser necesario, los cerraría

Bajada: Dijo que repetirá los bloqueos “cada vez que los anuncios o las provocaciones puedan generar una situación desagradable para con los uruguayos. La interrupción con Fray Bentos continúa. **José Pouler manifestó a El Día:** “Nosotros seguimos con la idea de cruzar e ir a Las Cañas por lo que analizaremos cuándo concretaremos el viaje”.

Págs. 8 y 9

Volanta: La interrupción con Fray Bentos continúa, por decisión de Tabaré

Título: Dos pasos con el Uruguay quedaron liberados

Bajada: Uruguay quedó comunicado con Argentina por vía terrestre. Ayer, dos de los tres puentes fueron habilitados al tránsito por orden del gobierno de Tabaré. **La Asamblea Ambiental** estudia los pasos a dar. En tanto, rechazó la opinión del ex vicepresidente de la Nación, ‘Chacho’ Alvarez.

Cuerpo de la nota: Finalmente el presidente uruguayo se decidió. Ayer lunes, a las 9,15, se cumplió la orden dada por Tabaré Vázquez -con el acompañamiento del Consejo de Ministros- de levantar el bloqueo de dos de los tres pasos terrestres que lo comunica con Argentina.

Si bien las primeras informaciones indicaban que también se incluía el paso entre Gualaguaychú y Fray Bentos, con el correr de las horas todo volvió a la normalidad, es decir los prefectos uruguayos continúan sobre el puente Gral. San Martín, como lo comprobó ayer a las 14,30 El Día. A las 9,15 se habilitó el cruce entre Concordia y Salto, en tanto a las 9,30 lo mismo se hizo entre Colón y Paysandú.

Después de estar incomunicado durante varias horas el Uruguay, con el consiguiente problema para miles de vecinos, uruguayos fundamentalmente; Tabaré hizo levantar las vallas que había motivado el no ingreso de los ambientalistas de Gualaguaychú para dirigirse al Balneario Las Cañas a pasar un día de descanso.

La medida causó más malestar en el gobierno argentino, hecho que derivó en fuertes críticas. Tal vez, teniendo en cuenta dichos comentarios, su par uruguayo haya levantado los cortes.

José Pouler manifestó a El Día que nada le sorprende “los pasos que está dando este presidente que tiene en cuenta más los intereses finlandeses. Nosotros seguimos con la idea de cruzar e ir a Las Cañas por lo que analizaremos cuándo concretaremos el viaje”.

Agregó que si “vuelven a cortar la frontera veremos los caminos alternativos dentro de la legalidad para cruzar como ser por Buquebús, Brasil o por lanchas. Nuestro objetivo es recalcar en todo momento que apostamos por el medioambiente, “punto que se firmó en el Tratado del Río Uruguay”.

El dirigente no ahorró críticas -una vez más- hacia Tabaré. “*Es un Gobierno amateur, falto de responsabilidad, sin profesionalismo y que no está capacitado para gobernar, por eso toman medidas que no tienen ningún asidero ni lógica*”.

(...)

Subtítulo: “Acto racional”

El gobernador entrerriano Jorge Busti expresó a la prensa que la decisión del gobierno uruguayo de levantar los bloqueos impuestos a los puentes que comunican ambos países “por fin es un acto racional ante tanta irracionalidad y provocación”.

Enfatizó que tomó la determinación del gobierno oriental como “un acto de sensatez, en el diferendo que tienen Argentina y Uruguay por la instalación de la pastera Botnia en la margen oriental del río Uruguay, hecho que nuestro país considera una violación del Tratado de 1975 firmado entre ambas naciones”.

Aclaró que no era lo mismo que corten los vecinos que están inquietos por una cuestión ambiental, “que me parece algo natural, que lo haga un Estado nacional, lo que es algo que no tiene sentido”.

Subtítulo: Enojo con ‘Chacho’ Alvarez

La Asamblea Ciudadana Ambiental de Gualeguaychú emitió un comunicado criticando las declaraciones del Presidente de la Comisión de Representantes Permanentes del Mercosur, Carlos “Chacho” Álvarez, sugiriendo que ambos países deben ‘encapsular el conflicto bilateral’ para ‘no entorpecer la integración regional’.

La Asamblea recordó que “quien ha entorpecido y dañado gravemente la relación de dos pueblos hermanos, es la empresa pirata Botnia y el servilismo del estado uruguayo para con esta multinacional”. (...) La Asamblea Ambiental destacó que los dichos de Alvarez “dan la espalda y minimizan la lucha que argentinos y uruguayos venimos llevando adelante desde hace más de cuatro años por la verdadera resolución del conflicto, que sólo será posible con la erradicación de Botnia”.

- Miércoles 28

Tapa:

Título: Accidente en Botnia genera fuerte olor y dispara más denuncias

Bajada: Ayer por la mañana, alumnos de Costa Uruguay Sur, percibieron un fuerte olor que les provocó náuseas y dolores de cabeza. El establecimiento se encuentra a unos 12 km. en línea recta de Botnia. Simultáneamente, en comunicación con la radio LT41, un profesional fraybentino corroboraba la misma situación en la localidad uruguayo. “El olor era irrespirable y provocaba arcadas”. Desde la Asamblea, Martín Alazard dijo a El Día que “esto no es una histeria colectiva, estamos con una amenaza y frente a ello hay que prevenir”.

Recuadro: Si el gobierno nacional no responde a la Asamblea, podrían cortar la Ruta 14 el próximo domingo

Volanta: Si el gobierno nacional no responde

Título: La Asamblea podría cortar la Ruta 14 el próximo domingo

Cuerpo de la nota: Así lo votó anoche la Asamblea reunida, excepcionalmente en el salón de la Cooperativa Eléctrica. Para ello, se hizo un cuarto intermedio hasta el viernes, plazo que se esperará a que el gobierno argentino envíe una respuesta a las notas enviadas oportunamente solicitando el bloqueo comercial con Uruguay y la presentación de una medida cautelar ante La Haya para que Botnia deje de funcionar hasta tanto el tribunal internacional se expida.

Los ánimos de la Asamblea anoche estaban caldeados. Es que culminaba un día en que por todos los medios, inclusive uruguayos, se escucharon las denuncias sobre el fuerte olor que emanó de la chimenea de Botnia luego del nuevo accidente que, aunque la empresa intente minimizar, provocó malestares en todo el que lo olió y no fue psicosis.

Luego del relato de Ana Costa sobre las alternativas del viaje del último domingo a Colón y Concordia, y de que pidiera y obtuviera dos votos de confianza para continuar con más acciones, una de las cuales, aclaró, nunca se ha realizado, comenzaron las PROPUUESTAS.

Alfredo Muñoz volvió sobre una **MOCIÓN** que hace tiempo había sido votada por la **Asamblea**: solicitar al Presidente Néstor Kirchner que emitiera un decreto que establezca el bloqueo comercial con la República Oriental del Uruguay y pedirle a la Cancillería de nuestro país que presente una medida cautelar ante el Tribunal Internacional de La Haya para que se detenga el funcionamiento de Botnia, hasta tanto aquel cuerpo se expida. Esas notas fueron dirigidas al gobierno nacional hace tiempo, pero la **Asamblea** nunca recibió respuesta. Inclusive se comentó anoche que en oportunidad del encuentro en Chile del Presidente Kirchner con los **asambleístas** Roberto Cagnoli, Luis Correa y José Pouler, el secretario de Provincias de la Presidencia de la Nación les solicitó el teléfono particular a los tres, "porque el Presidente quería tener una vía directa con la Asamblea", pero nunca llamaron, acotó Cagnoli.

Eso motivó que anoche se mocionara y votara por unanimidad, hacer públicas las notas enviadas al gobierno nacional –referentes al bloqueo comercial y a la medida cautelar-, y en caso de no obtener respuestas, votar en **LA ASAMBLEA** del próximo viernes en Arroyo Verde, el **CORRE DE LA RUTA NACIONAL 14** –aunque no se mencionó a que altura-, para el próximo domingo 2 de diciembre.

Por otra parte se supo que dentro de las acciones a encarar por la **Asamblea** existe la posibilidad de pintar algunos puentes carreteros con la inscripción NO a las papeleras.

RECUADRO: La Asamblea de los martes será en Plaza Colón

A partir del 4 de diciembre y hasta nuevo aviso, la **Asamblea** de los martes se trasladará a la Plaza Colón, frente al río Gualeguaychú, dado que el Teatro permanecerá ocupado por varias semanas.

- Jueves 29

Tapa:

Título: Defensa Civil informó a la **Asamblea** cómo actuar en emergencias

Bajada: Los **ambientalistas** locales solicitaron "conocer con urgencia el Plan de Emergencia del Estado que debe ser aplicado inmediatamente ante los incidentes producidos por la empresa finlandesa Botnia". Esos detalles del Plan de Vigilancia Ambiental implementado fueron explicados anoche en una **REUNIÓN ABIERTA** realizada en Plaza Urquiza, a la que asistió una importante cantidad de **vecinos**. Pags. 2/9

Recuadro: Ya funciona el teléfono 437039 para denuncias o emergencias relacionadas con Botnia

Interior:

Volanta: La **Asamblea Ambiental** consultó a Defensa Civil

Título: Las **MEDIDAS** ante contingencias por el funcionamiento de Botnia

Bajada: Anoche sobre calle Irigoyen **integrantes de la Asamblea Ambiental Ciudadana** plantearon varios interrogantes a Defensa Civil de la ciudad respecto de contingencias y posibles accidentes derivados del funcionamiento de la planta de Botnia.

Cuerpo de la nota: La voz cantante la tuvo el Intendente **Daniel Irigoyen**, quien explicó las medidas adoptadas para atender cualquier tipo de inconvenientes derivados del foco contaminante que es Botnia. En este sentido, **anunció la apertura de una oficina** en la ex Capitanía del Puerto que atenderá de 7 a 21 y el teléfono provisorio- las 24 horas- 437039, además del 105 (emergencias ambientales) que entrará en vigencia a la brevedad.

El Director del Hospital Centenario, Hugo Gorla, informó sobre la capacitación de profesionales para atender problemas de intoxicaciones. De 45 profesionales médicos que debían capacitarse de forma obligatoria para trabajar en una hipótesis de emergencia solamente concurren diez. No obstante, Gorla brindó detalles de cómo se coordinará la atención llegado el caso, a partir del llamado telefónico y la atención en Guardia, y si es necesario se derivarán los pacientes según corresponda.

Un puesto fijo funciona con una toma constante y continua de muestras del aire (monitoreo permanente). También un equipo volante (el Escribano "Pepe" Caraballo y Andrea Valiente) se traslada a tomar muestras y certifica su accionar.

Oscar Vargas, Gustavo Rivollier y Marta Gorrosterrazú están encargados de comunicar las novedades de la Oficina habilitada.

La charla con los **asambleístas** ocurrió pasadas las 21 frente del edificio del Palacio Municipal, oportunidad en que los funcionarios pudieron explicar y a la vez recibir interrogantes sobre el plan de emergencia diseñado para hacer frente a los incidentes que pudiera provocar la empresa Botnia, como el reciente de público conocimiento y que afectó a chicos de una escuela de Costa Uruguay Sur.

Los **asambleístas** solicitaron una reunión con los técnicos universitarios y científicos para recibir un pormenorizado informe de cómo se están encarando las tareas en territorio (aire, tierra y agua). El **equipo técnico de la Asamblea** podría reunirse en las próximas horas con los científicos que están y otros que llegarán a la ciudad.

Previamente los representantes de las instituciones que integran Defensa Civil (Departamento Ejecutivo Municipal, Concejo Deliberante, Gendarmería, Prefectura, Bomberos Voluntarios, Radioclub y Hospital Centenario, entre otros) se reunieron en el Salón Azul donde se evaluaron las **MEDIDAS Y ACCIONES** y específicamente orientado a las inquietudes del pueblo respecto del funcionamiento de Botnia.

- Viernes 30

Tapa:

Título: Nueva denuncia por olores de Botnia

Bajada: Se trata de dos adolescentes, vecinos de El Potrero, y llegaron al Hospital Centenario en un vehículo que dispuso la Municipalidad de Gualaguaychú. El doctor Hugo Gorla, aseguró que los dos adolescentes presentan síntomas similares: irritación ocular, náuseas e irritación en la garganta.

Interior, p. 2:

Volanta: Vecinos de el potrero debieron ser atendidos en el hospital

Título: Se recibió una nueva denuncia por olores de Botnia

Bajada: La flamante **Oficina Municipal de Emergencia Ambiental** ayer debutó con un llamado telefónico proveniente de la directora de una escuela pública, que denunció que un alumno y una familia sintieron malestar luego de percibir "el característico olor a Botnia".

Cuerpo de la nota: La denuncia fue recibida ayer en el teléfono de Emergencia Ambiental (437039), que funciona en las oficinas de la Capitania del Puerto de Gualaguaychú. El llamado se registró a las 11 y provino de la Escuela N° 216 "Esteban Piaccenza", ubicada en la zona rural "El Potrero".

El llamado lo formuló la directora del establecimiento educativo, quien advirtió que un alumno y una familia del lugar, se sintieron descompuestos luego de percibir fuertes olores

nauseabundos, característicos de fábricas de celulosas y similares a los denunciados el martes.

De manera inmediata se dispuso el traslado de los afectados hasta el Hospital Centenario, quienes recibieron atención médica.

Se trata de dos adolescentes (una chica de 15 años y un chico de 16, que son vecinos de El Potrero) y llegaron al Centenario en un vehículo que dispuso la Municipalidad de Gualeguaychú.

El director del Hospital, doctor Hugo Gorla, aseguró que los dos adolescentes presentan síntomas similares: irritación ocular, náuseas e irritación en la garganta.

"Ambos están siendo atendidos en la Guardia del Hospital y ahora están a la espera de los análisis finales", recalcó Gorla, quien adelantó que estos dos adolescentes se sumarán a los casos estadísticos que están registrando "para demostrar la contaminación transfronteriza y la afectación a la salud que producen las emanaciones de Botnia".

DICIEMBRE 2007

- Domingo 2 de diciembre:

Interior:

Recuadro: El corte en Colón

La Asamblea Popular Ambiental de Colón mantiene cortada desde ayer por la tarde la Ruta Internacional 135, que une esa ciudad con Paysandú para protestar por la instalación de la pastera Botnia, en Fray Bentos. Dicho **BLOQUEO** se extenderá hasta hoy a las 19:00, según se anunció.

Los asambleístas ratificaron "su lucha contra la instalación de pasteras en la cuenca del río Uruguay y la intensifica en relación a la erradicación de la pastera Botnia de la misma". Además, criticaron el "alto grado de intolerancia y autoritarismo del presidente de los uruguayos, Tabaré Vázquez, puesto de manifiesto el pasado fin de semana".

- Lunes 3

Tapa:

Título: El NO a Botnia llegó a la costa de Las Cañas

Bajada: Ayer por la tarde unas 20 lanchas con familias de asambleístas llegaron por primera vez a manifestarse frente al balneario fraybentino. No hubo incidentes, pero sí algunas agresiones verbales por parte de uruguayos apostados en el muelle pesquero de Las Cañas.

Interior, Pag. 2

Volanta: Con insultos, pero sin incidentes

Título: La Asamblea se manifestó con lanchas frente a Las Cañas

Bajada: Fue una nueva **ACCIÓN NAÚTICA** de la Asamblea Ciudadana Ambiental, pero la primera en que se llegó al balneario fraybentino Las Cañas. No hubo incidentes pero sí algunos insultos por parte de unos uruguayos.

Cuerpo de la nota: Veinte lanchas, incluido "Pampero", -'el barco pirata' que ya se ha convertido en un clásico de estas **MOVIDAS**-, transportando a **hombres, mujeres y niños**, portando las banderas características de la lucha por el NO a las papeleras y contra Botnia, comenzaron la **ACCIÓN NAÚTICA** sobre las 3 de la tarde. Un grupo partió desde

la cabecera de playa instalada en la isla Inés Dorrego, con **asambleístas** que habían pernoctado allí y otras llegaron desde las guarderías de lanchas de

Desde el balneario Nandubaysal no pudieron zarpar las embarcaciones que estaban atracadas allí por orden de la Prefectura Argentina, aunque se desconocieron los motivos de tal decisión.

En diálogo con El Día, Gustavo Zapata se mostró "más que satisfecho" por lo realizado, aunque lamentó que no participen la gran cantidad de embarcaciones con las que cuenta la ciudad, quizás por temor a las multas o desconocimiento a las reglas de navegación.

Indicó además que en cercanías a la costa de Fray Bentos las lanchas más veloces detectaron tramayos peligrosamente colocados en profundidad, fuera de la línea de navegación, que podrían haber causado una avería en las embarcaciones. "Creo que nos querían 'pescar' y no lo lograron", bromeó Zapata.

Las lanchas se acercaron a la costa uruguaya, a la altura del balneario Las Cañas, pero no tocaron tierra. "Desde el muelle pesquero algunos nos gritaban", relató Zapata, en tanto el periodista Pablo Bianchi, que registró las imágenes que publicamos, comentó a El Día que en la lancha en que él viajaba recibieron fuertes insultos e invitaciones a pelear, del estilo de: "¡vengan!, ¡bajen!, a ver si tienen huevos...!" y frases similares.

Zapata contó que en la playa había muy poca gente, a pesar del calor de la jornada, cuya actitud fue "más bien indiferente" hacia los **asambleístas**. "Lo que sí pudimos comprobar es que la chimenea de Botnia, a pesar de la 'panza' que muestra la costa uruguaya, se ve claramente desde la playa de Las Cañas, contrariamente a lo que decían en Uruguay sobre la no contaminación visual en el balneario".

Durante dos horas las embarcaciones estuvieron navegando el río Uruguay, frente a la costa uruguaya sin que se hubiera registrado un solo incidente.

Para los próximos días se espera la realización de la **ACCIÓN SECRETA**, cuyo voto de confianza solicitó Ana Costa, y sobre la cual adelantó que nunca se había llevado a cabo.

La **Asamblea** se prepara también para la **MARCHA** a Plaza de Mayo programada para el 12 de diciembre a las 12 y la ceremonia de asunción de la nueva Presidenta de la Nación, adonde concurrirá el presidente uruguayo Tabaré Vázquez.

RECUADRO: Debate por la Ley de la madera

La **Asamblea Ciudadana Ambiental** ha convocado a un debate a realizarse esta noche, a las 20,30, en el salón del Centro de Defensa Comercial.

El tema a tratar es "la importancia y necesidad de la nacionalización de la Ley de la madera, y en lo inmediato, un decreto presidencial que impida la exportación de madera argentina a Botnia".

- Miércoles 5

Tapa:

Título: La Asamblea intimará al Gobierno a aplicar el Código Aduanero

Bajada: Lo hará a través de una carta documento que se enviará hoy mismo. Concretamente, solicita que se impongan las prohibiciones absolutas de carácter no económico a las importaciones y exportaciones, cuando pudieran afectar la salud y el medio ambiente, y comprende la prohibición respecto de la exportación de madera que tenga como destino final la planta de producción de Botnia. Se supo que Cancillería recibirá a los abogados mañana, no hoy.

Pág. 2

Volanta: Lo votó la Asamblea por unanimidad

Título: Intimarán al gobierno nacional para que aplique el Código Aduanero

Bajada: En la reunión de anoche, la **Asamblea Ciudadana Ambiental de Gualeguaychú** votó por unanimidad intimar, a través de una carta documento, al gobierno nacional para que aplique el Código Aduanero, y de esa manera se evite la circulación por rutas argentinas y por el río Uruguay, de sustancias tóxicas, cuyo destino es la planta de Botnia en Fray Bentos.

Cuerpo de la nota: Ante una importante cantidad de ciudadanos, la **Asamblea** decidió que (...)

Subtítulo: Piden asueto para el "12 del 12"

Otra de las propuestas votadas por unanimidad en **LA ASAMBLEA** de anoche es la de solicitar al gobierno municipal y provincial, se declare asueto ese día en esta ciudad, para que los empleados puedan concurrir el 12 de diciembre a la **MARCHA** del 12 de diciembre a Plaza de Mayo, presentando la constancia de su participación. La misma solicitud se hará extensiva al Centro de Defensa Comercial y empresas de Gualeguaychú, a fin de que la participación de los gualeguaychuenses en Buenos Aires sea masiva. La **Asamblea** votó también solicitar a los bloques de legisladores nacionales del PJ, el acompañamiento en la aprobación de la Ley de la madera. La propuesta salió a colación del anuncio realizado ayer por el gobernador Jorge Busti, en oportunidad de su jura como Diputado provincial, de constituirse la legislatura en Gualeguaychú, antes de fin de año, para manifestar su respaldo a **LA LUCHA** de esta ciudad contra Botnia. Los dichos del gobernador, que fueron comentados por el coordinador de la **Asamblea**, fueron muy bien recibidos por los presentes y luego se propuso solicitarle a él que pida a los legisladores nacionales del PJ, entre los cuales se contará con la esposa del actual gobernador, Cristina Kremer, el acompañamiento de la norma a nivel nacional.

Subtítulo: Cancillería recibirá mañana a **abogados de la Asamblea**

Ana Angelini, **abogada de la Asamblea Ciudadana**, precisó que un cambio de agenda postergó para mañana jueves a las 15,30 horas la reunión que iban a mantener hoy con Cancillería, para solicitar que el Estado pida una nueva medida cautelar ante la Corte Internacional de La Haya para frenar el funcionamiento de la empresa pastera Botnia en Uruguay.

"Respondiendo a un pedido de la Asamblea, Cancillería nos invitó a concurrir esta semana a una audiencia", **precisó Angelini** quien aclaró que en principio la fecha fijada era hoy miércoles, pero finalmente el encuentro será mañana a la misma hora que la prevista oportunamente.

Consideró que la idea es "pedir, conforme se ha decidido en la Asamblea, que desde el Estado se pida una nueva medida cautelar dado que se encuentran las condiciones fácticas y jurídicas como para hacerlo". Además, "se encuentran las condiciones fácticas y jurídicas como para hacerlo".

La **dirigente** estimó que hay hechos nuevos "que exigen el pedido de una nueva cautelar habida cuenta del funcionamiento de la planta, que ha producido intoxicaciones y una serie de circunstancias que, conforme los propios dichos de la Corte, estarían invitándonos a pedir esta nueva medida provisional, o sea, pedir las suspensión del funcionamiento de la planta hasta tanto se dicte la sentencia".

Subtítulo: Repudio a Tabaré

En tanto, se anunció para el domingo un **ACTO DE REPUDIO** contra el presidente del Uruguay, Tabaré Vázquez, que arribará a Buenos Aires para participar de la asunción de Cristina Fernández de Kirchner, presidenta electa.

La **MEDIDA** -encabezada por **asambleístas de Gualeguaychú**- se hará bajo la consigna de "No a las papeleras".

"Tabaré nos está provocando. Espero que el presidente Néstor Kirchner no permita que venga ese individuo Pero si viene, se va a llevar de recuerdo nuestro repudio", **manifestó Jorge Fritzler.**

Si bien el cronograma de la **PROTESTA ENTREARRIANA** que se trasladará a la Capital aún no está definido (sólo el viernes se terminaría de coordinar), su realización no se discute a estas alturas de los hechos.

Resta aún saber dónde se hará la **MANIFESTACIÓN**. Las posibilidades son el Aeropuerto de Ezeiza, en el hotel donde se aloje o frente a la Casa Rosada, en Plaza de Mayo.

- Jueves 6

Tapa:

Título: El Jefe de Prefectura aseguró que no se considera un enemigo

Bajada: Juan **Cassino, respondió a todas las preguntas de El Día** a pocas horas de la **MANIFESTACIÓN** que un grupo de **asambleístas** realizó en su contra. Ratificó que el personal no actuó fuera de la ley. Habló de su presente y de su familia. Desde la **Asamblea**, Pouler formuló fuertes críticas al accionar de Prefectura.

Interior:

Título: Cassino habló de la **MANIFESTACIÓN** en su contra

Bajada: Juan Cassino, a cargo de la Prefectura Gualeguaychú, respondió a todas las preguntas de El Día a pocas horas de la **MANIFESTACIÓN** que un grupo de **asambleístas** realizó en su contra. Ratificó que el personal no actuó fuera de la ley. Habla de su presente y de su familia. Fuerte crítica de Pouler.

Cuerpo de la nota: La **MANIFESTACIÓN** de la **Asamblea Ambiental** frente al edificio de Prefectura Gualeguaychú –concretada el martes sobre la medianoche- para repudiar la actitud que el nuevo prefecto, Juan Antonio Cassino, habría tenido para con los **manifestantes** el pasado domingo, cuando se realizó la **MARCHA NÁUTICA** frente a la costa del balneario Las Cañas, en Fray Bentos; deparó sorpresas en algunos sectores de la comunidad y un exhaustivo análisis de la situación de funcionarios cercanos a Néstor Kirchner. (...)

- Viernes 7

Tapa:

Título: Cancillería prepara la dúplica que va a presentar en enero

Bajada: Los **abogados** de la **Asamblea Ciudadana Ambiental** y dos **asambleístas** se reunieron ayer por la tarde con la embajadora argentina Susana Ruiz Cerruti. Ana **Angelini** y **Darío Carrazza coincidieron en opinar ante El Día**, que estaban muy satisfechos con el encuentro, "porque encontramos un equipo muy abocado al trabajo de la dúplica y cumplimos con el mandato de la Asamblea: plantear a Cancillería la necesidad de una medida cautelar". Cerruti invitó a los **asambleístas** a reunirse nuevamente en febrero.

Pag. 11

Interior:



Volanta: La medida cautelar en suspenso

Título: La Cancillería prepara la dúplica que presentará en enero

Bajada: Los **abogados de la Asamblea Ciudadana Ambiental** de Gualeguaychú y dos **asambleístas** se reunieron ayer por la tarde con la embajadora argentina Susana Ruiz Cerruti y el secretario, Ariel González. Los **abogados** Ana Angelini y Darío Carrazza coincidieron en opinar ante El Día, que estaban muy satisfechos con el encuentro, "porque encontramos un equipo muy abocado al trabajo de la dúplica y cumplimos con el mandato de la Asamblea: plantear a Cancillería la necesidad de una medida cautelar".

Cuerpo de la nota: Cerruti invitó a los **asambleístas** a reunirse nuevamente en febrero.

Participaron de la reunión, que comenzó a las 15,30 y finalizó tres horas después, además de Angelini y Carrazza, los **abogados** Osvaldo Fernández, Luis Leissa, Fabián Moreno Navarro y Esther Spoturno, y los **asambleístas** Raúl Almeida y Gustavo Zapata.

Angelini comentó que en la oportunidad fueron informados por Cerruti y González sobre el avance de la demanda que el gobierno argentino elevará ante el Tribunal Internacional de La Haya, es decir, la respuesta a la última presentación del gobierno uruguayo (...).

Volanta: Solicitud a legisladores

Título: Manifiesto público de la **Asamblea Ambiental**

nd El mismo expresa lo siguiente:

(...)

La Asamblea de Gualeguaychú recibe un importante premio

El próximo lunes 10 de diciembre es el Día Internacional de los Derechos

Humanos. Con motivo de celebrarlo, en la Universidad Nacional de San Luis se desarrollarán numerosas actividades, entre las que se destaca la entrega del Premio Mauricio López a la **Asamblea de Gualeguaychú**.

La Universidad Nacional de San Luis convoca anualmente a la presentación de candidatos para el Premio "Rector Mauricio Amilcar López", que se otorga */en reconocimiento a la persona o institución que se haya destacado en la defensa y promoción de los Derechos Humanos/*.

Las propuestas presentadas este año 2007 fueron evaluadas por el jurado integrado por representantes de las siguientes instituciones: Universidad Nacional de San Luis (UNSL), Asociación de Docentes Universitarios (ADU), Asociación del Personal de la UNSL (APUNSL),

Federación Universitaria San Luis (FUSL) Asamblea Permanente de los Derechos Humanos (APDH), APDH-San Luis y Movimiento Ecuménico de los Derechos Humanos (MEDH).

El jurado por consenso decidió otorgar el Premio a la **Asamblea de Gualeguaychú**, por la labor desarrollada en defensa de los derechos humanos a preservar el medioambiente para el desarrollo de la vida en plenitud.

El jurado además resolvió otorgar dos Menciones Especiales, una al *Monseñor Jaime Francisco De Nevares, por su conocida labor como pastor de comunidades indígenas, su lucha por El Chocón y su actuación a favor de los derechos humanos en la época de la dictadura. La otra al Colectivo de Derechos de la Infancia y Adolescencia, por su trabajo en la defensa de estos derechos y su incidencia pública ante los estados nacionales y organizamos internacionales a través de informes de la situación de la niñez y adolescencia en todo el país.

Volanta: Críticas de Pouler – albatros y teléfonos satelitales

Título: Pasos para reconstruir una relación con la Prefectura

Bajada: Después de la tormenta llega un clima que todos desean. En eso están sectores para reconstruir una relación siempre fluida entre Prefectura y la comunidad. **Pouler brinda detalles del incidente en el Río Uruguay.** Buenos Aires insiste en enviar a Albatros. 15 oficiales ya habrían arribado.

Cuerpo de la nota: La **MANIFESTACIÓN** de la **Asamblea Ambiental** frente al edificio de Prefectura local continuó analizándose en diversos sectores de la ciudad. La presencia de un grupo de vecinos el martes sobre la medianoche, y su expresión de repudio al accionar que el Prefecto Juan Cassino había tenido para con los **manifestantes** en el Río Uruguay, para José Pouler “fue un acto de reacción y de lógica de la gente”.

El **dirigente**, quien estuvo en el momento del incidente con el personal de Prefectura, expresó a El Día que “los oficiales sabían perfectamente que era una lancha con vecinos de la Asamblea porque se le informó a Cassino de las recorridas que íbamos a hacer”.

Recordó que “cuando nos iluminan con Almeida y Fritzler les decimos ‘muchachos, qué hacen, somos nosotros’. Es allí cuando empiezan con eso de manos arriba y otras cosas más. Obvio que se produjo un forcejeo de palabras hasta que nos fuimos para la entrada del Arroyo Pereyra”.

(...)

“La idea fue presentarnos ante esa autoridad, conocernos, hablar de diversos temas y, obviamente, analizar lo ocurrido en el río. Cassino explicó todo, pidió en varias oportunidades perdón a Almeida por lo que considera, se trató de un desentendimiento. Aseguró que no iba a volver a ocurrir”, consignó el **dirigente** que pidió la reserva de su nombre.

- **Sábado 8**

Tapa:

Volanta: **Contra Botnia**

Título: **Raid de ESCARCHES** en Buenos Aires

Bajada: La **Asamblea de Gualeguaychú** realizó **PROTESTAS** en el aeropuerto de Ezeiza, contra dos empresarios de Botnia, y frente a la residencia de la embajadora de Finlandia en Argentina.

- **Domingo 9**

Interior:

Volanta: La lluvia impidió la procesión

Título: **Celebración del Día de la Inmaculada Concepción** en el refugio de Arroyo Verde

Bajada: La **PROCESIÓN** que se iba a realizar anoche en el Puente Internacional Gral. San Martín en el Día de la Inmaculada Concepción fue suspendida debido a las inclemencias del tiempo. No obstante, el Padre Santiago Veronessi ofició una Misa en el ‘refugio’ construido por la **Asamblea** en Arroyo Verde.

Cuerpo de la nota: **Martín Alazard manifestó a El Día que** en “este encuentro vamos a rogar a Dios para que ilumine a los gobernantes para que sepan resolver esto”. En tanto, anticipó que mañana lunes, en el puente, “habrá una movida alegórica a la visita del presidente Tabaré Vázquez a la Argentina”.

Dijo que en Uruguay “se habla sobre gente indeseable que no podemos cruzar, están bloqueados los puentes por Tabaré; entonces, comprendemos que él tampoco podrá venir a Argentina porque la sociedad argentina ha dicho muchas veces lo indeseable y doloroso que es para nosotros compartir el proyecto de este personaje”.

El Padre Veronessi, previo a la Misa, destacó que "Arroyo Verde es un lugar mítico y donde la Iglesia debe estar de alguna manera presente con la oración y el apoyo para que todo esto suceda y obtengamos el triunfo de una manera pacífica, fraternal pero firme".

Aseguró que el Día de la Inmaculada "es una fiesta para la grey católica, nos llena de esperanza y confianza. Nada es imposible para Dios, en esta lucha tampoco tenemos que bajar los brazos sino llenarnos de alegría y fuerza. Dios está con el hombre y deseando que el hombre se abraze el uno al otro con amor, comprensión y que pueda defenderse de todas las insidias que nos puede traer el mal".

Por su parte, José Gómez indicó que "se trabaja mucho preparando la gran marcha que haremos el 12 de diciembre a la hora 12 en Plaza de Mayo. Nos estamos reuniendo en el Hotel Bauen con distintos sectores que enfrentan problemas ambientales".

Cabe acotar que un grupo de vecinos había arribado a la cabecera del puente a la espera del inicio de la **PROCLUSIÓN**. El mal tiempo hizo decidir a los **asambleístas** regresar a Arroyo Verde.

en Concordia

Hoy domingo, a la hora 15, la **Asamblea Ambiental "Concorvida"** volverá a la Ruta 015, en el acceso al Puente Internacional que une Concordia con Salto, Uruguay. El **asambleísta Juan Maseis manifestó** que si bien "la intención es poder cortar la ruta, sabemos que estará complicado" porque hay una resolución judicial que lo impide.

En el caso de lograr su cometido, volverán a quedar bloqueados los tres pasos hacia el Uruguay. "De todos modos iremos, veremos si podemos cortar y haremos una gran asamblea", consignó.

Cabe destacar que hay una resolución tomada por el Juzgado Federal de Concepción del Uruguay, a cargo del juez Guillermo Quadrini, que hizo lugar a una denuncia presentada por el Centro de Industria y Comercio de Concordia y, en consecuencia se ha impedido el **CORTE DE LA RUTA 015**.

Subtítulo: MARCHA al Puente

Mañana lunes, a la hora 14, se realizará una **MANIFESTACIÓN** en el puente Internacional San Martín, en repudio a la llegada a la Argentina de Tabaré Vázquez, con el lema "Si él viene, nosotros vamos"; se suma a esta **MOVIDA** la **Asamblea de Colón** que estará cortando el puente a la misma hora, **Concorvida** también intentará sumarse.

"Venite preparado con agua fresca, y protección para el sol; nos concentraremos en la zona de cabecera del puente", invita la **Asamblea**.

Por su parte, **la Asamblea Ambiental de Colón expresó en un comunicado que** "en un todo de acuerdo con lo resuelto por la Asamblea Ciudadana de Gualaguaychú, si el Dr. Tabaré Vázquez tuviera la osadía de pisar suelo argentino luego de las actitudes de intolerancia y provocación demostradas para con los asambleístas con el cierre total de frontera ordenado en tiempo próximo pasado, y la total falta de interés ante las reiteradas solicitudes de negociaciones planteadas; estaremos presentes en el refugio que la Asamblea posee a la vera de la Ruta 135 y en un alerta constante para colaborar con el paso de los asambleístas de Gualaguaychú que en respuesta cruzarían a suelo uruguayo con el objetivo de manifestarse pacíficamente como en oportunidades anteriores".

"Repudiamos la posible presencia del Presidente de la República Oriental del Uruguay en nuestro país, ratificando los lazos que con el vecino pueblo hemos mantenido y mantendremos más allá de los gobiernos y de los manejos egoístas e irresponsables de los mismos", consigna el comunicado.

1. 2. Bisemanario ZONA OESTE

OCTUBRE 2007

- Martes 9:

Tapa: nota principal.

Título: La paciencia tiene límites

Bajada en recuadro: "Hay gente que está al borde de los remates y no podemos permitirnos esta burla". **Afectados por los** ~~CORTES DE RUTA~~ y familiares increparon duramente a **piqueteros**.

Pág. 5

Título: Se terminó la paciencia

El domingo sobre las 22 horas y hasta la medianoche un grupo de **Asambleístas** que retornaban de Nueva Palmira se encontraron con afectados por los ~~CORTES DE RUTA~~. En uno de los vehículos dos referentes de los asambleístas de Gualeguaychú, José **Pauller y Jorge Fritzler** descendieron de los vehículos e intercambiaron duras palabras, al borde de tomarse a golpes. Todo aconteció junto a la primera caseta de control de acceso al puente Internacional.

La policía presente en el lugar observaba los acontecimientos sin intervenir en las discusiones.

Las personas afectadas entienden que es un agravio cada vez que esta gente cruza el puente para asistir a esas ~~REUNIONES~~.

"Hay gente que está al borde de los remates y no podemos permitirnos esta burla".

Por otra parte la ministra de defensa viene anunciando desde ayer que no se van a permitir más las ~~MANIFESTACIONES~~ en Fray Bentos.

Los referentes de los piqueteros lo toman como un "antecedente grave", por haber sido uruguayos los que comienzan a agredir, y "que se deberán atener a las consecuencias los que crucen para Argentina, de aquí en más".

Sin embargo se olvidan de los fotógrafos, camarógrafos, periodistas uruguayos y finlandeses que hemos sido agredidos en el teatro Gualeguaychú o en el ~~PIQUETE DE ARROYO VERDE~~ en varias oportunidades en que fuimos a realizar nuestro trabajo.

Sin duda muchas puntas hay en esta madeja, que cada vez se torna más complicada de "desenredar".

A esta altura, dejemos funcionar a Botnia y sus fuentes de trabajo directos e indirectos, que sin duda el sistema uruguayo y su gente, si las cosas no son como se plantearon se van a encargar de ello, sin necesidad que intervengan personas ajenas a nuestro país.

Epígrafe: Afectados y familiares increparon duramente a referentes piqueteros en su arribo al paso fronterizo.

Título: Prohiben ~~REUNIONES~~ de asambleístas entrerrianos en Fray Bentos

- Viernes 12 de octubre

Tapa:



Recuadro 1.

Título: Lo confirmo

Subtítulo: Ministro Astori

Bajada: Dijo que el Poder Ejecutivo estudia situación de los afectados por los **CORTES**

Recuadro 2

Título: Unánime?

Bajada: Medios argentinos informan de "fractura en la sociedad de Entre Ríos" por caso Botnia

Recuadro 3.

Título: Noviembre

Bajada: Sería el mes en el que se reunirían los presidentes Vázquez y Kirchner

Pag. 2

Título: **Lafuf sobre Piqueteros:** "Es como decir que; prendí fuego tu casa y no es contra tu familia"

Cuerpo de la nota: Para el primer mandatario municipal, la actitud de los **piqueteros de Arroyo Verde** sobre los afectados por los **CORTES DE RUTA**, es como prender fuego la casa del vecino y decir que no es ni contra su persona ni contra su familia. Primeramente el Doctor Omar Lafuf habló sobre la resolución ministerial y del contacto que mantuvo con la Ministra del Interior. "Yo creo que es una buena decisión y la Ministra me llamó para informarme de esa decisión. Que quede bien claro que no pueden realizarse manifestaciones públicas por parte de los asambleístas. Si esa reunión es en un lugar cerrado, particular, privado, el Ministerio del Interior no tiene forma de actuar".

¿Pero no sería una provocación si intentaran hacer una reunión en un lugar cerrado, privado? "Legalmente me decía la Ministra que si hacen una reunión en un lugar cerrado no hay forma de impedirlo. Y; todo lo que se haga acá va a ser tomado como otra perla del collar de agravios que nos han hecho durante tanto tiempo. Lo que ellos tienen que hacer es no entrar a Fray Bentos, por el bien de todos. Deberían darse cuenta que no pueden entrar porque es como ir a alguien que le prendiste fuego la casa y decirle: mirá te prendí la casa intencionalmente, te dejé en la calle pero sabés que no era contra tu persona ni contra tu familia como están diciendo. Están diciendo los piqueteros que no es contra el pueblo uruguayo, y entonces contra quién es".

Título: Vázquez se reunirá con Kirchner en noviembre (AP)

Pág. 3

Título: Fractura en la sociedad de Entre Ríos por Botnia

Cuerpo de la nota: La **PROTESTA** continúa de la **asamblea de Gualeguaychú** empezó a generar duros cuestionamientos. El sector maderero rompió el silencio. Pidió "no tener miedo a la industria celulósica". Luego de que Kirchner haya dicho "la planta ya está ahí", refiriéndose a la instalación de la papelera Botnia sobre la margen oriental del río Uruguay, algunos **propietarios de aserraderos entrerrianos** tomaron valor y salieron a criticar a los **asambleístas de Gualeguaychú** que exigen la relocalización de la pastera.

"No debemos tenerle miedo a la industria celulósica", pide en un papel que reparte a periodistas César Bovino, uno de los siete hermanos dueños de la aserradero Ubajay, pero si exige "un monitoreo conjunto binacional de la planta".

El sector había mantenido silencio hasta ahora, pero con Botnia a punto de ser habilitada, el malestar comenzó a hacerse visible. Al igual que Bovino son muchos los que están empezando a tomar distancia de los **asambleístas**.

"Hemos sido el pato de la boda", dijo un **miembro de la Asociación Forestal (AFOA)** a Clarín. El reclamo es por una ley provincial que los obliga a declarar todo lo que venden para evitar que se exporte materia prima a Uruguay.

"Los asambleístas deben entender que así como para ellos es importante el ambiente, para nosotros los son 30.000 personas que trabajan en esta actividad", agregó la persona.

Pág. 6

Título: Ministro Astori confirmó que el Poder Ejecutivo estudia situación de los afectados por **CORTES DE RUTA**

Cuerpo de la nota: En una breve conferencia de prensa previo al ingreso al Congreso Nacional de Intendentes el Ministro de Economía y Finanzas fue consultado entre otros temas en lo referente a la situación de los afectados por el **CORTE DE RUTA**. "Yo creo que esta es una situación propicia para pasar revista a esta nueva relación con los gobiernos departamentales, que a nuestro juicio está funcionando muy bien (...)"

¿El Poder Ejecutivo estudia algún subsidio para los afectados por los **CORTES DE RUTA**, mientras dure el **RIQUETE DE ARROYO VERDES**? "Eso se planteó en el Consejo Ministros. Estamos abiertos a considerar propuestas al respecto, así que la posibilidad existe. En torno a la reforma tributaria **Astori fundamentó** (...).

Título: Presentaron obras del Colegio Laureles realizadas en Convenio con Botnia.

- Martes 16 de octubre

Tapa:

Recuadro 1.

Título: "No tiene gollete..."

Subtítulo: Afectados por **CORTES**

Bajada: "No tiene gollete que el estado le mande un cedulón a la gente que se jodió por el conflicto", **dijo Mujica** en Fray Bentos. El ministro busca reactivación de NOBLEMARK

Recuadro 2.

Título: Apelará

Subtítulo: Busti

Bajada: Contrario a la decisión judicial que autorizó a exportar madera de Entre Ríos a España. Dijo también que "no sirve" la medida de cortar la ruta 14.

Recuadro 3.

Título: Molestia

Bajada: Transportistas se mostraron molestos con Botnia por pago de sus fletes

Recuadro 4.

Título "Cortados"

Bajada: Gendarmería argentina impidió el domingo la llegada de piqueteros a Fray Bentos

Recuadro 5.

Título: Maniobras

Bajada: Diputados de Entre Ríos piden explicaciones por maniobras conjuntas de Uruguay y Argentina en el río Uruguay.

Pág. 2

Título: Gendarmería argentina cortó el paso de los activistas

Cuerpo de la nota: La Gendarmería de Argentina impidió el domingo que un grupo de activistas de Entre Ríos ingresara al territorio uruguayo a través del puente internacional General San Martín. Los ambientalistas argumentaron que pretendían "conocer de cerca" la planta de la empresa Botnia en Fray Bentos. Los conocidos dirigentes de la Asamblea de Gualeguaychú José Pouler y Alfredo De Angeli encabezaban la CARAVANA DE AUTOS integrada por unas 50 personas.

Desde la Gendarmería se indicó que la decisión de no dejarlos pasar se tomó para evitar que – en suelo uruguayo – se pusiera en marcha el operativo anunciado por el gobierno para impedir MANIFIESTACIONES en Fray Bentos.

Pág. 3

Título: **Ministro Arana**: "Exigimos toda la documentación para que Botnia pueda funcionar"

Cuerpo de la nota: El Ministro de Vivienda, Ordenamiento Territorial y Medioambiente en su visita a Fray Bentos sostuvo que la DINAMA será muy exigente en lo que hace a la documentación que se exige a Botnia para que finalmente comience a funcionar (...)

- Viernes 19 de octubre

Tapa:

Recuadro 1.

Título: Sin fecha

Subtítulo: Botnia

Bajada: "No hay fecha de comienzo" **dijo el Ing. Jorge Kliche**

Nota principal:

Título: Autorizaron movilización para mañana (foto de la fábrica)

Pág. 2

Título: Kliche: "No hay fecha de comienzo de Botnia"

Cuerpo de la nota: Aunque todo hace pensar que en pocos días más la planta finlandesa estará produciendo: por el cronograma que debe cumplir y porque por razones económicas se hace imperioso comenzar a producir cuanto antes todavía nadie aventura confirmar una fecha de comienzo de producción de las planchas de celulosa que por barcazas saldrán hasta el puerto de Nueva Palmira. Ni desde el Poder Ejecutivo ni desde la propia empresa existe anuncio preciso sobre su inicio. Quien tuvo a su cargo dirigir la obra de construcción de la planta de Botnia en rueda de prensa fue consultado sobre la fecha de comienzo de

producción. Ante esa interrogante primeramente Kliche dijo: "Es una muy buena pregunta, las cosas están todas prontas para empezar estamos terminando los trabajos menores y está todo pronto para empezar a funcionar" reiteró el Ingeniero Jorge Liche mientras que cuando fue consultado por la toma de agua alternativa dijo: "La toma de agua alternativa está en marcha. Son ocho kilómetros de caño y llevamos hecho seis ya, por lo que le queda un mes de obra". Finalmente cuando se le preguntó si esta obra condicionaba la puesta en marcha de la fábrica señaló: "No, no está directamente relacionada".

Pág. 5

Título: **Organizaciones sociales** manifestarán en defensa del agua, la tierra y el derecho a hermanamiento de los pueblos

Cuerpo de la nota: En un repartido de prensa entregado a los medios de comunicación de Fray Bentos se informa sobre una **MOVILIZACIÓN** prevista para mañana a cumplirse en Fray Bentos, expresando su *rechazo por la prohibición a los piqueteros de Arroyo Verde para que se manifiesten en Fray Bentos*. Textualmente expresa el comunicado: (...)

El comunicado agrega que se depositará una ofrenda floral en plaza Artigas y en Plaza Constitución se leerán distintas proclamas. En las últimas horas, el Ministerio del Interior autorizó que se realice esta **MANIFESTACIÓN** tras el compromiso de los organizadores que en la misma no se encontrarán **ciudadanos argentinos integrantes del Piquete de Arroyo Verde**.

- Martes 23 de octubre

Tapa:

Recuadro 1.

Título: Botnia

Subtítulo: Preocupación

Bajada: Retraso en inauguración afecta a transportistas (EFE)

Recuadro 2.

Título: Conflicto

Bajada: Argentina niega que exista acuerdo secreto con Uruguay por Botnia (APF)

- Viernes 26 de octubre

(Nota de opinión sobre visita imprevista de diplomática finlandesa)

- Martes 30 de octubre

Recuadro 1.

Título: **Piqueteros**

Bajada: Uruguay define qué hacer con los **activistas violentos** que se manifiestan en nuestro territorio

Pág. 3

Título: Funcionaria de la CARU hizo uso de la palabra en MANIFESTACIÓN sobre el Puente Internacional

Cuerpo de la nota: En el marco de la PROTESTA de los "asambleístas", las cuales nos tienen ya acostumbrados, el pasado viernes en la MOVIDA que tuvo lugar en el puente y por agua, la Sra. María Elena Marchioli que según nos informaron es actualmente funcionario de CARU, tomó el micrófono y se dirigió a unas trescientas personas que se encontraban en el lugar.

La Sra. No advirtió, y si lo hizo no le importó, que en el puente se encontraban presente autoridades de ese organismo que denunciaron el hecho a los periodistas y posiblemente lo elevarán a las autoridades que correspondan.

Epígrafe de foto: María Elena Marchioli la funcionaria de CARU que se sumó a la MARCHA

NOVIEMBRE 2007

- Sábado 3 de noviembre

Tapa:

Nota principal:

Título: Nos fuimos... a la "madre patria"

Bajada: El Gobierno dejó en suspenso la autorización para el funcionamiento de Botnia ante pedido de España. Desde Argentina califican actitud uruguaya como una "provocación".

Pág. 3

Título: Si buquebus desembarca en Fray Bentos se termina el La Asamblea Ciudadana Ambiental de Gualeguaychú celebrará hoy martes un año de "resistencia civil pacífica" mediante el CORTE de la ruta 136 que comunica con Uruguay.

Para conmemorar LA PERMANENCIA SOBRE LA RUTA concretará -a las 20,30- una ASAMBLEA ESPECIAL en la zona del PIQUETE, ya que la REUNIÓN habitual de sus miembros en el Teatro Gualeguaychú se llevará a cabo en Arroyo Verde

Cuerpo de la nota: (no hay palabras ni declaraciones analizables).

Volanta: **Trabajadores de Free shop** sobre CORTE DE RUTA

Título: "Son piqueteros pseudo ambientalistas con actitud delincencial"

Cuerpo de la nota: En un repartido de prensa entregado a los distintos medios de comunicación de Fray Bentos, manifiestan su malestar con los piqueteros de Arroyo Verde a los que califican de pseudos ambientalistas que tienen una actitud delincencial criticando también a todos los que apoyan ACCIONES que perjudican el trabajo de los uruguayos.

El comunicado textualmente expresa: (comunicado completo)



- Martes 6 de noviembre

Tapa:

Nota principal con foto de Cristina Kirchner

Título: "Botnia va a empezar a funcionar"

Bajada: Los dijo la Presidenta electa de Argentina, Crsitina Fernández de Kirchner. Afirmó que si la planta no contamina, las **PROTESTAS** "no tendrán más razón", que hay que esperar el fallo de La Haya y manejar "con prudencia las situaciones de tensión que puedan provocarse".

Recuadro 1:

Título: Cumbre

Bajada: Los **asambleístas** enviarán una delegación a Chile para manifestar contra Botnia.

Pág. 3

Título: Aumentan **PROTESTAS** contra Botnia

Cuerpo de la nota: Los **vecinos de Gualeguaychú** decidieron enviar una delegación a la Cumbre Iberoamericana en Chile; los de Colón y Concordia cortarán la ruta y realizarán una **MARCHA** contra la pastera.

Los **asambleístas de entre ríos** resolvieron agudizar su **LUCHA** contra la pasta de celulosa de Fray Bentos. Los **activistas de Gualeguaychú** decidieron enviar una delegación a Chile, donde la próxima semana se realizará la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado.

En tanto en Colón determinaron dar apoyo a la **LUCHA** cortando la ruta 135 que comunica con Salto y en Concordia realizarán una **MANIFESTACIÓN** contra la pastera.

Según informó La Nación.com (...)

A todo esto debe sumarse la "**VIGILIA**" que los **asambleístas** comenzarán a realizar el próximo jueves 8 de noviembre en una isla frente a Botnia.

José Pouler, integrante de la asamblea, adelantó ayer a Observa (...)

En esa misma jornada, grupos de **escolares de Gualeguaychú** se concentrarán en el puerto de dicha localidad para manifestar su rechazo a la planta. Esta **INICIATIVA** se realizó el año pasado y convocó a unos 8000 **niños**.

Pág. 5

Título: Cristina: "Botnia va a empezar a funcionar, antes o después" (La República)

Título: La hija de Seregni fue la madrina de las barcas de Botnia (Observa)

- Martes 13 de noviembre

Tapa:

Nota principal, foto de Botnia por dentro.

Título: El primero en casa

Bajada: En la tarde de ayer se completó la producción, en la Planta de Botnia, de los primeros fardos de láminas de celulosa. Sobre el fin de semana saldrá la nueva barcaza desde Fray Bentos.

Recuadro 1.

Título: Gargno

Bajada: La postergación de Botnia hubiera generado más "relajo, insultos y agravios".

Recuadro 2.

Título: Nin Novoa

Bajada: Estuvo en Fray Bentos. Opinó que las relaciones entre Uruguay y Argentina son frías, distantes, pero no graves.

Recuadro 3.

Título: Accidente

Bajada: Trabajadores denuncian secuelas del derrame de sulfuro de sodio ocurrido en Botnia

Pág. 2

Título: Lafluf: "Hoy es un día histórico y lo quiero vivir con alegría"

Pág. 3

Título: Pasará, pasará... pero diciendo que es sueca cuando es finlandesa

Cuerpo de la nota: Una **geógrafa de la Universidad de Helsinki que actualmente visita Uruguay y Argentina por el conflicto** por las plantas de celulosa tuvo que decir que era sueca para que la dejaran pasar por el **PIQUETE DE ARROYO VERDE**.

Seguramente conociendo lo que le había sucedido a su colega compatriota cuando la expulsaron del **PIQUETE DE ARROYO VERDE**, ella no quiso correr la misma suerte.

Quizás tendríamos que haber hecho lo mismo para que a Néstor Saravia, Hebert Bertinat o a mí; no nos expulsaron del Teatro Gualeguaychú. (...)

Consultada sobre **MOVIMIENTOS AMBIENTALISTAS** en contra de las Plantas en Finlandia **dijo:** "Ahora no hay mayores problemas, pueden surgir confrontaciones con grupos medioambientalistas en lo que hace a los bosques que son muy viejos (...) en varios lugares las plantas de celulosa están al lado de las ciudades o en los centros de las ciudades, los pueblos han crecido alrededor de las plantas" (...)

Título: Cierre de frontera: para algunos tendría que estar desde hace un año

Volanta: sobre opinión argentina de cierre de frontera

Título: **Nin: "El muerto se asusta del degollado"**

Cuerpo de la nota: El Vicepresidente de la República en ejercicio de la presidencia llegó hasta Fray Bentos (...)

En otro orden también se le preguntó sobre el levantamiento de la medida del cierre de frontera pasada la **MOVILIZACIÓN** de los **activistas de Gualeguaychú** a lo que contestó: "No. Vamos a seguir monitoreando esta situación unas horas más. No hay en ese sentido una definición al respecto".

En otro orden sobre un posible subsidio a los afectados por los **CORTES DE RUTAS** el presidente en ejercicio no aportó mayor información y no hizo ningún anuncio concreto sobre la problemática que aflige a 200 familias de nuestra ciudad

Pág. 4

 116

Título: Mirador de Playa Ubici también es mirador de Botnia

Cuerpo de la nota: Tal vez haciendo realidad el slogan turístico que desde hace varios años tiene Playa Ubici, esta vez este paseo público del Círculo Policial de Río Negro lo puso en práctica. Fue verdaderamente "el mirador del puente". La propia playa, la terminación del camino que conecta con calle Wilson Ferreyra Aldunate, y un terreno lindero, sirvieron de terraza para que varios cientos de fraybentinos, y los periodistas de distintos medios nacionales y del exterior confluyeran en ese punto para ver qué pasaba con la anunciada MOVILIZACIÓN por "río, aire y tierra". Esta vez, aunque algunas embarcaciones llegaron hasta el lugar por aguas del Río Uruguay que quedan entre las islas Inés Dorrego y Sauzal y la costa uruguaya: varias de ellas – la mayoría – optaron por surcar las aguas que quedan entre esas islas y la costa argentina derivando luego por Arroyo Pereyra o el corte de isla bajo el puente, para poder llegar hasta el lugar de la MOVILIZACIÓN. Es que el río Uruguay con el viento reinante no ofrecía las mejores condiciones para navegarlo. Tres lanchas patrulleras de la Prefectura Nacional Naval, y efectivos de la Prefectura del puerto de Fray Bentos que también estaban apostados sobre el muelle de Botnia realizaron la custodia correspondiente.

A nivel del puente en principio Gendarmería les permitió solamente llegar hasta la cabecera argentina, aunque luego quedó demostrado que son capaces de llevarse por delante una guardia de gendarmes. En el aire solamente un helicóptero se vio sobrevolar sobre las islas y los anunciados aviones de "Los amigos del Aire" no se observaron en ningún momento.

La cobertura del móvil náutico de ZONA OESTE permitió que estuviésemos a pocos metros de las embarcaciones piqueteras.

Las consignas no difieren de MOVILIZACIONES anteriores.

Recuadro.

Título: Pasará, pasará... pero no por acá

Cuerpo de la nota: Vecina de Gualaguaychú fue la primera en no poder cruzar el puente.

Lo que a tantos de sus compatriotas, y uruguayos les ha tocado vivir con EL MURO DE ARROYO VERDE, este vez, - y talvez sin que se lo merezca -, le tocó a ella. No poder pasar a su terruño de residencia. Una **ciudadana argentina que realiza una asesoría a una empresa en el Parque Industrial de Fray Bentos** descendió de su vehículo decidida a hablar con los marinos que allí se encontraban para poder seguir viaje hacia Gualaguaychú. "Me contestaron que está cerrada la frontera por eso me vuelvo a Fray Bentos" dijo la vecina de entre Ríos, agregando que "yo hago un asesoramiento en una empresa en el Anglo".

Pág. 5

Título: Para el rubro celulósico: inaugurar es cuando el producto logró su punto óptimo

Cuerpo de la nota: En nota concedida en la sala de prensa que actualmente instaló Botnia en el Hotel Fray Bentos se informó a ZONA OESTE, que no se tiene pensado en un acto de inauguración de la planta. Así lo informó la Directora de Comunicaciones de Botnia quien dijo que "por ahora no se está pensando en eso" (...)

Título: Sobre el fin de semana saldrá el primer embarque de celulosa

Título: Gargano: "Se acabó el tiempo de toda la buena voluntad" (AFP)

Pág. 6

Título: **Trabajadores de Botnia** denuncian secuelas de derrame de sulfuro de sodio

Cuerpo de la nota: En la sede del Centro de Protección de Choferes un grupo de trabajadores de Botnia, que se vieron afectados tiempo atrás cuando se registró un derrame de Sulfuro de Sodio ofrecieron una conferencia de prensa. En el comienzo Francisco Boggi antes de dar lectura a la denuncia sobre este tema dijo que no quisieron salir a la prensa antes de que se autorizara a Botnia a operar para que no fuese interpretado como que este grupo de operarios se encontraba conectado con los **asambleístas** que se oponen a su funcionamiento; expresando primeramente (...)

- Viernes 16 de noviembre

Tapa

Nota principal:

Título: Acuerdos laborales en Uruguay como ejemplo en el mundo

Bajada: Así lo dijo el Ministro de Trabajo y Seguridad Social, Eduardo Bonomi, tras recorrer las instalaciones de la Planta de Celulosa de Botnia en Fray Bentos junto al Ministro Arana.

Recuadro 1.

Título: Celulosa

Bajada: La primera barcaza con la producción de la planta de Fray Bentos ya está en Nueva Palmira

Recuadro 2.

Título: Complicado

Bajada: Stora Enso no sabe si continúa en Uruguay. La superficie forestada es un inconveniente grave.

Pág. 2.

Título: Botnia salió al cruce de declaraciones de los afectados por escape de sulfuro de sodio

Cuerpo de la nota: Tras la conferencia de prensa que ofrecieron un grupo de obreros de Botnia que se vieron afectados por un escape de Sulfuro de Sodio, y cuyas declaraciones brindáramos en la edición anterior de ZONA OESTE, ahora desde Botnia se sale al cruce de esas afirmaciones.

Precisamente sobre el tema fue consultada la Directora de Comunicaciones de Botnia Licenciada **Florencia Herrera quien dijo (...)**

Título: El idioma no es barrera para relacionarse (foto de obrero uruguayo y técnico finlandés)

Pág. 3

Título: Primer viaje de celulosa entre Fray Bentos y Nueva Palmira

Pág. 4

Título: ONG contratada por la DINAMA realiza un estudio biológico en Nuevo Berlín

Pág. 5

Título: Arana y Bonomi visitaron Botnia

Cuerpo de la nota: (...) **En rueda de prensa el titular de MVOTMA destacó la tecnología que se dispone en los distintos procesos** (...)

Recuadro: Podrían instalar monitores públicos en Fray Bentos sobre calidad ambiental

Título: Acuerdos laborales en Uruguay sirven como ejemplo en el mundo

Pág. 6

Título: Stora Enso duda si seguir o no en Uruguay

- Viernes 23 de noviembre

Tapa. Nota principal

Título: El día número 13

Bajada: Cuando se cumplían 13 días de la puesta en funcionamiento de Botnia, la barcaza Buenos Aires quedó varada y un camión con transporte de rolos para la Planta, sufrió un accidente.

Recuadro 1.

Título: Las Cañas

Bajada: Peaje de \$1.000 por vehículo para este fin de semana ante amenaza de **VISITA PIQUETERA**.

Pág. 3.

Volanta: **Lafluf** a los piqueteros

Título: "No se puede seguir tensando la piola"

Cuerpo de la nota: Aunque esta vez el jerarca comunal pretendía almorzar en un lugar donde pudiese escapar de la presa, no lo pudo lograr.

Había elegido Parador "La Vibora" donde no sabía que lo guardaba un equipo periodístico de ZONA OESTE para entrevistarle.

Tras pedir algo de parrilla y un cabernet Sauvignon la conversación rondó en torno a distintos aspectos, y donde el tema de la anunciada **VISITA** de los **piqueteros de Arroyo Verde** a Las Cañas no estuvo ausente.

El intendente municipal de Río Negro entiende que lo mejor que podrían hacer los **activistas de Gualeguaychú**; es desistir de la idea de venir a pasar un día en "Las Cañas".

"Si es que deciden hacer eso hablaré con las autoridades. Creo que *hay que tomar todas las precauciones del caso*, pero yo vuelvo a recomendar lo mismo que dije en anteriores oportunidades: que no vengan. Creo que es sano para todos no seguir tensando la piola", dijo el Doctor Omar Lafluf.

(Publicidad de Botnia)

Pág. 4

Título: Botnia explicó evento oloroso y pidió disculpas

Título: Peaje "especial" en Las Cañas

Cuerpo de la nota: Basándose, probablemente, en la famosa y reconocida frase "el que quiere celeste que le cueste", se nos informó por parte del **Director de Turismo de la Intendencia de Río Negro, Marcelo Linale**, que se implementará el cobro de peaje para el balneario Las Cañas, para este fin de semana.

Los vehículos empadronados en Río Negro, están exonerados, abonando aquellos vehículos matriculados fuera del departamento la suma de \$1.000 (un mil pesos uruguayos) por vehículo, pagaderos SOLAMENTE en pesos uruguayos.

No se aceptará moneda extranjera (léase moneda argentina).

Evidentemente que puede ser una buena medida para recaudar en un momento donde los **piqueteros gualeguaychuenses** han privado al resto de los hermanos argentinos de disfrutar de las bondades del principal balneario de la región.

En un momento donde se anuncia por parte de los **piqueteros** que vendrían a Las Cañas el próximo fin de semana, se produce esta medida que, parecería, podría frenar a estos "chicos".

Otra versión que se ha corrido por las calles fraybentinas es que los **piqueteros** vienen a buscar a alguna persona de nuestra ciudad, que había prometido que cuando empezara a funcionar Botnia abandonaba Fray Bentos.

Por las dudas... y si no se ha enterado... van quince días, ya.

Título: Caso de escolares afectados por emisiones de Botnia fue abordado por autoridades de Salud Pública

Pág. 5

Título: Día 13, día de accidentes en movimientos de carga para Botnia

Pág. 7

Título: Informes de IFC favorables a Botnia

Bajada: Esta información se desprende del comunicado que recibíáramos desde la **empresa Botnia y que desarrollamos en forma textual.**

Cuerpo de la nota: (...)

- Martes 27 de noviembre

Tapa,

Recuadro 1.

Título: Puente

Bajada: Fundación Botnia aportará 30.000 dólares para la reparación del Puente sobre la Ruta Panorámica.

Recuadro 2.

Título: Difícil

Bajada: La Presidenta electa argentina opina que la situación tensa entre ambos países se va a solucionar con el fallo del Tribunal de La Haya.

Pág. 2

Título: Treinta mil dólares aporta fundación Botnia par el puente de la ruta panorámica (...)



Pág. 3

Título: Couriel responsabiliza al gobierno y la prensa argentina

Bajada: **El senador Alberto Couriel**, visitó Río Negro el pasado viernes. En esa oportunidad Zona Oeste pudo dialogaron el legislador sobre el conflicto entre los países rioplatenses.

Cuerpo de la nota: En tal sentido Couriel expresó que los **miembros de la Asamblea de Gualaguaychú**, han aprovechado esta situación para tener prensa, contando, sobre todo, con el hecho que esta información cuenta con gran trascendencia al generarse una situación conflictiva entre dos países vecinos, por lo que concita la atención de la prensa internacional.

Responsabilizó de la situación al gobierno argentino, que ha levantado **PIQUETES** en Santa Cruz y otras provincias argentinas mientras que a este lo ha dejado mantenerse y crecer.

Según Couriel, gran responsabilidad tiene también la prensa argentina, que, según el legislador, ha perdido objetividad y tomado partido en la situación (...).

- Viernes 30 de noviembre

Pág. 2

Título: **Lafluf:** "Argentina tiene que entender que *tenemos derecho a nuestra soberanía*"

Cuerpo de la nota: El Intendente Municipal de Río Negro sobre la insistencia de los **piqueteros de Arroyo Verde** que insisten en llegar hasta Las Cañas dijo: (...).

Pág. 3

Título: **Ministro Arana:** "**Los piqueteros** están locos por favorecer nuestro turismo"

Cuerpo de la nota: En el transcurso de su visita a Fray Bentos por la inauguración de nuevas viviendas, el Ministro Mariano Arana se interesó por el olor que se registró ayer por la mañana en Fray Bentos (...)

Título: Comienzan reuniones para ajustar detalles de pago de subsidio a los afectados por los **COCTES DE RUTA**

Cuerpo de la nota: El Intendente Municipal de Río Negro habrá de reunirse la semana que viene con el titular del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social.

En torno a esta reunión el **Doctor Omar Lafluf dijo:** (...)

Título: Intendencia no alquilará hospedajes en "Las Cañas" a **piqueteros de Arroyo Verde**

Cuerpo de la nota: Como consecuencia del trascendido de que los **piqueteros de Arroyo Verde** vendrían a Las Cañas a alquilar algún inmueble en el Centro Poblado el Intendente Lafluf fue determinante cuando se le preguntó qué pasa si los **piqueteros** alquilan una casa en Las Cañas y lo utilizan como cuartel de operaciones. (...)

Pág. 6

Volanta: Explicaciones de Botnia

Título: Suministro energético de Botnia se normalizó, se eliminaron emisiones de olor.

(nota firmada por Lic. Guzmán Solari, asistente de comunicación Botnia S.A)

DICIEMBRE 2007

- Martes 4 de diciembre

Pág. 3.

Título: Escasa ~~MANIFESTACIÓN PIQUETERA~~ en Las Cañas

Cuerpo de nota: Pocas embarcaciones de los piqueteros se hicieron presentes el domingo en aguas frente al balneario Las Cañas.

Con un estricto control de las autoridades, llegaron frente a la costa del Balneario, no tocando tierra en ningún momento, la ~~POBRE MANIFESTACIÓN PIQUETERA~~ via fluvial.

Desde la costa se escucharon algunas manifestaciones contrarias a la ~~DESAFORTUNADA VISITA~~, tan anunciadas por las provocaciones emanadas del seno de la **Asamblea Ambiental de Gualeguaychú.**

Una ~~VISITA~~ que pasó casi desapercibida para los fraybentinos.

Epigrafe de foto: Pocas embarcaciones participaron de la ~~PROTESTA~~ en el balneario.

Pág. 4

Volanta: **Diputado Daniel Mañana**

Título: "Para los afectados por los cortes de ruta; es necesario algo de más largo plazo"

Cuerpo de la nota: En el análisis del diputado nacionalista por nuestro departamento Daniel Mañana; este subsidio aunque significa una solución transitoria, no arregla el problema de fondo; por lo que estima que se hace necesario pensar en algo de más largo alcance, dado que aunque el ~~CRUCE~~ se libere a la brevedad – algo que duda el legislador – la recuperación laboral de trabajadores y empresarios no será de la noche a la mañana.

(...)

Título: Fundación Botnia informará sobre sus actividades

- Viernes 7 de diciembre de 2007

Pág. 2

Título: Fundación Botnia presentó su plan de actividades

Pág. 4

Título: Parte el primer embarque de celulosa hacia Europa

Cuerpo de la nota: En las próximas horas partirá rumbo a Europa la primera exportación de pasta de celulosa de la empresa Botnia (...)

Se quiere evitar la exposición del mandatario al ~~REPUDIO~~ de los activistas argentinos contrarios a la planta de Botnia y su gestión en el conflicto con Argentina.

 122

Aún así Vázquez sabrá de ellos el lunes cuando los piqueteros de Gualeguaychú le hagan un ESCRACHE ante el Congreso y la Casa Rosada mientras asista a la asunción de Cristina Kirchner.

Pág. 5

Volanta: Durante la asistencia del mandatario a la asunción de Cristina

Título: Gargano pide a Kirchner seguridad para Vázquez (Últimas noticias)

Pág. 6

Título: Comisión de seguimiento de Botnia visitó la fábrica finlandesa

Título: **Lafluf: "Lo único que hicieron los piqueteros** fue agraviar al pueblo fraybentino"

Cuerpo de la nota: El intendente municipal de Río Negro manifestó su molestia por la MOVILIZACIÓN NAÚTICA realizada frente a la costa de Las Cañas por parte de los activistas de Gualeguaychú que se oponen a Botnia. (...)

Anexo II

1. Suma de los términos utilizados para referirse a los integrantes de la Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú y a quienes se expresan contra la instalación de fábricas de pasta de celulosa en el río Uruguay.

En algunos términos se diferenciò bajo el subtítulo de "variables y especificidades" otros tipos del mismo término que fueron incluidos en la suma.

1. 1. Diario El Día

La Asamblea: 69 veces

Asamblea Ambiental: 19 vez

Asamblea Ciudadana Ambiental: 7 veces

Asamblea Ambiental Ciudadana: 2 veces

La Asamblea de Gualeguaychú: 8 veces

La Asamblea Ciudadana: 3 vez

Asamblea Ambiental de Gualeguaychú: 6 veces

La Asamblea Ciudadana Ambiental de Gualeguaychú: 10 veces

La ONG (Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú): 5 veces

Variables y especificidades:

Asamblea Juvenil (Ambiental): 7 veces

La Asamblea Popular (Ambiental) de Colón: 5 veces

Asambleas ambientalistas de la costa del Uruguay: 1 vez

La Asamblea del Callejón de Montevideo: 1 vez

Asamblea Ambiental "Concorvida": 1 vez

Concorvida: 1 vez

La organización: 1 vez

Total: 146

Asambleístas: 82 veces

Asambleístas de Gualeguaychú: 8 veces

Asambleístas argentinos: 3 veces

Asambleístas locales: 1 vez

Asambleístas entrerrianos: 1 vez

Asambleístas de Colón: 1 vez

Variables y especificidades:

Representantes de la Asamblea: 1 vez

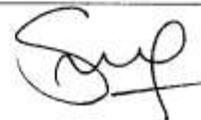
Integrantes de la Asamblea Ambiental (Ciudadana): 2 veces

Integrantes de la Asamblea Juvenil: 1 vez

Delegados de la Asamblea Regional: 1 vez

Integrantes de la Asamblea Popular: 1 vez

Coordinadores de la Asamblea: 1 vez



Total: 103

Ambientalistas: 12 veces
Ambientalistas locales: 1 vez
Ambientalistas de Gualeguaychú: 2 veces
Ambientalistas argentinos: 1 vez
Ambientalistas entrerrianos: 1 vez
Ambientalistas de Buenos Aires: 1 vez
Grupos ambientalistas: 1 vez
Total: 19 veces

Vecinos: 23 veces
Vecinos de Gualeguaychú, Colón, Concordia: 1 vez
Vecinos de Gualeguaychú: 3 veces
Vecinos de Colón y Concordia: 1 vez
Vecinos entrerrianos: 1 vez
Total: 28

Gualeguaychú: 7 veces

Manifestantes: 5 veces

Personas: 3 veces

Otros:

Gualeguaychuenses: 4 veces
Habitantes de Gualeguaychú: 1 vez
El pueblo de Gualeguaychú: 1 vez
Concordia: 1 vez
Colón: 1 vez
La gente: 3 veces
Estudiantes: 4 veces
Jóvenes: 4 veces
Niños: 7 veces
Adolescentes: 4 veces
La Juventud: 3 veces
Almas: 4 veces
Alumnos: 2 veces
Asistentes: 3 veces
Los Miembros: 1 vez
Los presentes: 1 vez
Mayores: 1 vez

 125

Ciudadanos: 3 veces
La muchedumbre: 1 vez
Los organizadores: 1 vez
Ecologistas: 1 vez
Hombres: 2 veces
Mujeres: 2 veces
Argentinos: 6 veces
Miembros de la Unión de Asambleas Ciudadanas: 1 vez
Automovilista: 2 veces
El profesional: 1 vez
El bioquímico: 2 veces
El Ing.: 1 vez
El facultativo: 1 vez
El Grupo Técnico de la Asamblea Ambiental / técnicos de la Asamblea Ambiental: 7 veces
La secretaria de la Asamblea (Ambiental de Gualeguaychú): 2 veces
Familias: 3 veces
(Integrantes de) la comisión de acciones de la Asamblea: 2 veces
(Integrantes de) la Comisión de Río (de la Asamblea): 3 veces
Dirigente/s: 4 veces
El navegante del velero: 1 vez
Participantes: 1 vez
Organizaciones de Capital Federal: 1 vez
Los abogados (de la Asamblea Ciudadana Ambiental): 15 veces
Variables y especificidades:
La abogada: 2 veces
Los letrados locales: 1 vez
Los doctores: 1 vez

Total: 113

1. 2. Bisesmanario Zona oeste

Piqueteros: 9 veces

Variables y especificidades:

Referentes (de los) piqueteros: 2 veces
Piqueteros de Arroyo Verde: 7 veces
Piqueteros gualeguaychuenses: 1 vez
Piqueteros de Gualeguaychú: 1 VEZ
Ciudadanos argentinos integrantes del Piquete de Arroyo Verde: 1 vez

Total: 21 veces

Asambleístas: 6 veces

Variables y especificidades:

Referentes de los asambleístas de Gualeguaychú: 1 vez
Asambleístas entrerrianos: 1 vez
Asambleístas de Gualeguaychú: 1 vez
Conocidos dirigentes de la Asamblea de Gualeguaychú: 1 vez
Asambleístas de Entre Ríos: 1 vez

Miembros de la Asamblea de Gualeguaychú: 1 vez
Total: 12 veces

Activistas: 1 vez
Variables y especificidades:
Activistas de Entre Ríos: 1 vez
Activistas violentos: 1 vez
Activistas de Gualeguaychú: 4 veces
Activistas argentinos: 1 vez
Total: 8 veces

Personas: 2 veces
Personas ajenas a nuestro país: 1 vez
Total: 3 veces

Asamblea de Gualeguaychú: 1 vez
Asamblea Ambiental de Gualeguaychú: 1 vez
Total: 2 veces

Ambientalitas: 1 vez

Otros:
Vecinos de Gualeguaychú: 1 vez
Escolares de Gualeguaychú : 1 vez
Niños: 1 vez
Chicos: 1 vez
Embarcaciones piqueteras: 1 vez
Total: 4 veces

Anexo III

1. Suma de los términos utilizados para referirse a las acciones de protesta contra la instalación de fábricas de pasta de celulosa en el río Uruguay.

1. 1. Diario El Día

CORTES: 7 veces
CORTE DE LA RUTA NACIONAL 16: 1 vez
EN LOS CORTES DE RUTA: 6 veces
CORTE EN TERRELLEREDO: 3 veces
CORTE DE LA RUTA INTERNACIONAL (125): 3 veces
CORTE DE LA RUTA 018: 1 vez
Total: 21 veces

ACCIÓN PES: 25 veces
ACCIÓN PACÍFICA: 1 vez
ACCIÓN NAÚTICA: 3 veces
Total: 29 veces

MARCHA: 10 veces
MARCHA NACIONAL: 1 vez
GRAN MARCHA NACIONAL: 1 vez
MARCHA NAÚTICA: 3 veces
Total: 15 veces

MANIFESTACIONES: 14 veces

MOVILIZACIÓN PES: 7 veces
MOVILIZACIÓN PACÍFICA: 1 vez
Total: 8 veces

BANDERONES: 5 veces

PROTESTAS: 1 vez

PROTESTAS: 17 veces
PACÍFICA PROTESTA: 1 vez
PROTESTA NAÚTICA: 1 vez
PROTESTA ENTREARRIANA: 1 vez
Total: 20 veces

LA LUCHA: 9 veces
LA LUCHA DE GUALBOYACHÚ: 1 vez
LUCHA PACÍFICA: 1 vez
Total: 11 veces

Otros:

ASAMBLEAS: 9 veces
ASAMBLEA ABERTADA: 1 vez
ASAMBLEA ESPECIAL: 3 veces
Total: 13 veces

ACTOS: 6 veces
ACTO DE REPUDIO: 1 vez
Total: 7 veces

MOVIDAS: 3 veces
MOVIDA POLÍTICA: 1 vez
Total: 4 veces

CACEROLAZO: 15 veces
GRAN CACEROLAZO: 3 veces
Total: 18 veces

GRITO BLANCO: 14 veces
URAM GRITO BLANCO: 1 vez
Total: 15 veces

REUNIÓN: 4 veces
REUNIÓN ABIERTA: 1 vez
Total: 5 veces

MOMENTOS: 1 vez
MOVIMIENTO AMBIENTALISTA: 1 vez
Total: 2 veces

RESISTENCIA CIVIL PACÍFICA: 2 veces
RESISTENCIA PACÍFICA DE GUALIGUAYCHÚ: 1 vez
Total: 3 veces

ANTORCHAZO: 6 veces
GRAN ANTORCHAZO: 2 veces
Total: 8 veces

INTERRUPCIÓN DEL TRÁNSITO: 1 vez
PERMANENCIA EN LA RUTA: 1 vez
LA PERMANENCIA SOBRE LA RUTA: 1 vez
BANDAJO: 3 veces
CLASE ABIERTA: 1 vez
FIESTA: 1 vez
BAILE PÁNTUFAS: 1 vez
CANTINA ABIERTA: 1 vez
VOLANTINERÍA: 1 vez
LA CONVOCATORIA: 3 veces
RECONOCIMIENTO: 2 veces
INICIATIVA: 1 vez
CARAVANA NAÚTICA: 3 veces
EL RECLAMO (DE CHALEGRU Y COTÚ): 3 veces
CAMPAMENTO EN LA ISLA (DE DORRISO): 3 veces
CABINETA DE PLAYA: 1 vez
JUNTA NUEVA DE VALDMAS: 1 vez
ACTIVIDADES: 1 vez
ESCRACHE: 19 veces
PROCESIÓN: 2 veces
LA MEDIDAS: 5 veces

1. 2. Bisemanario Zona Oeste

CORTES DE RUTA: 10 veces

MANIFESTACIONES: 5 veces
MANIFESTACIÓN PIQUETERA
POBRE MANIFESTACIÓN PIQUETERA
Total: 7 veces

PIQUETES: 2 veces
PIQUETE DE ARROYO VERDE: 4 veces
Total: 6 veces

MOVILIZACIONES: 5 veces



MOVILIZACIÓN NÁUTICA

Total: 6 veces

PROTESTAS: 3 veces

MARCHA: 2 veces

LUCHA: 2 veces

ACCIONES: 1 vez

PROTECCIÓN: 1 vez

PROTESTA ambiental: 1 vez

Total: 2 veces

Otros:

VISITA: 1 vez

VISITA POLÍTERA: 1 vez

Total: 2 veces

DESABORDADA VISITA: 1 vez

VISITA: 1 vez

Total: 2 veces

REUNIONES: 2 veces

VIGILAS: 1 vez

INCUBIVA: 1 vez

MOVIMIENTOS AMBIENTALISTAS: 1 vez

EL MURO DE ARROYO VERDE: 1 vez

CARAVANA DE AUTOS: 1 vez

MORIDA: 1 vez

TRAUCE: 1 vez

RETORNO: 1 vez

BORRACHE: 1 vez



Anexo IV

1. Otros ejemplos de la utilización de los términos para hacer referencia a los integrantes de la Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú o a quienes se manifiestan contra la instalación de paseras en el río Uruguay

- Fragmentos de dos noticias del diario El Día donde la palabra "Gualeguaychú" fue utilizada para hacer referencia a los integrantes de la Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú o a quienes se manifiestan contra la instalación de paseras en el río Uruguay:

"...En Buenos Aires se realizará "el ruidazo" por espacio de 10 minutos en adhesión al reclamo de **Gualeguaychú**..." (Diario El Día, 16 de noviembre 2007)

"...si bien Cerruti tomó el pedido de **Gualeguaychú**, explicó y fundamentó extensamente..." (Diario El Día, 7 de diciembre 2007)

2. Otros ejemplos de la utilización de los términos para hacer referencia a los métodos de protesta contra la instalación de fábricas de pasta de celulosa en el río Uruguay

- Fragmento de una noticia del 17 de noviembre de 2007 publicada por el diario El Día donde "marcha" está presentada como algo positivo pues es democrática y su finalidad es noble, solidaria con el país:

"... se analiza organizar una **marcha** hacia Plaza de Mayo para 'transmitir al próximo presidente o presidenta de Argentina la necesidad de una solución a todos los problemas ambientales del país, y en particular el de Gualeguaychú..." (Diario El Día, 17 de octubre 2007)

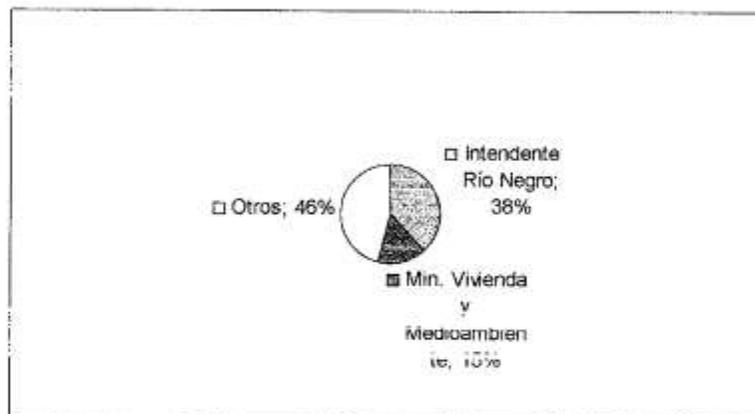
2. Datos complementarios sobre la publicación de declaraciones directas e indirectas en los medios gráficos El Día y Zona Oeste.



- Tabla de declaraciones publicadas por el bisemanario fraybentino Zona Oeste entre el 9 de octubre y el 9 de diciembre de 2007

DECLARACIONES	ZONA OESTE
Afectados por los cortes de ruta	1 / 3,8 %
Referentes de los piqueteros	1 / 3,8 %
Proprietarios de aserraderos entrerrianos a favor de la industria de la celulosa	2 / 7,6 %
Botnia	3 / 11,5 %
Intendente de Río Negro	5 / 19,2 %
Ministro uruguayo de Economía y Finanzas	1 / 3,8 %
Ministro José Mujica	1 / 3,8 %
Ingeniero sobre inicio de Botnia	1 / 3,8 %
Organizaciones sociales de Fray Bentos	1 / 3,8 %
Trabajadores del Ircó Smap	1 / 3,8 %
Geógrafa de Helsinki	1 / 3,8 %
Viceresidente uruguayo Rodolfo Nin Novna	1 / 3,8 %
Mujer argentina que trabaja en Fray Bentos	1 / 3,8 %
Trabajadores de Isotnia afectados por derrame de sulfuro de sodio	1 / 3,8 %
Director de Turismo de Río Negro	1 / 3,8 %
Senador uruguayo	1 / 3,8 %
Ministro de Vivienda, Ordenamiento Territorial y Medio Ambiente Mariano Arana	2 / 7,6 %
Diputado uruguayo	1 / 3,8 %
Total	26

- Valores correspondientes a las declaraciones de funcionarios del Gobierno de Uruguay que fueron publicadas en el bisemanario Zona Oeste



Suf

- Fragmento de una noticia en la cual el Ministro de Economía y Finanzas de Uruguay es consultado por "la situación de los afectados por el corte de ruta":

"En una breve conferencia de prensa previo al ingreso al Congreso Nacional de Intendentes **el Ministro de Economía y Finanzas** fue consultado entre otros temas en lo referente a la situación de los afectados por el corte de ruta. 'Yo creo que esta es una situación propicia para pasar revista a esta nueva relación con los gobiernos departamentales, que a nuestro juicio está funcionando muy bien...'. (Bisemanario Zona Oeste, 12 de octubre 2007)

- Fragmento correspondiente a una de las dos noticias en las que fueron mencionados los "afectados por los cortes de ruta" por el diario El Día:

TÍTULO: Un año de resistencia civil pacífica cumple hoy Gualeguaychú
BAJADA: Y la Asamblea Ciudadana Ambiental lo celebrará a las 20,30, con una asamblea especial en la zona del corte, en Arroyo Verde. Desde Botnia, mientras tanto, anuncian que habilitan un call center para recibir reclamos de la gente. El gobierno uruguayo, por su parte, dispuso un fondo para asistir a los uruguayos afectados por el corte de la ruta internacional. (Diario El Día, 20 de noviembre)

- Fragmento de una noticia del 7 de diciembre de 2007 de El Día, donde se publicaron las declaraciones de dos abogados de la Asamblea Ciudadana Ambiental Gualeguaychú:

"Los **abogados de la Asamblea Ciudadana Ambiental** y dos asambleístas se reunieron ayer por la tarde con la embajadora argentina Susana Ruiz Cerruti. **Ana Angelini y Darío Carrazza** coincidieron en opinar ante El Día, que estaban muy satisfechos con el encuentro, "porque encontramos un equipo muy abocado al trabajo de la dúplica y cumplimos con el mandato de la Asamblea: plantear a Cancillería la necesidad de una medida cautelar". (Diario El Día, 7 de diciembre 2007)

 134

- Fragmento de una noticia del bisemanario Zona Oeste donde se publicaron las declaraciones de los trabajadores del Free Shop:

VOLANTA: Trabajadores de Free shop sobre corte de ruta

TÍTULO: "Son piqueteros pseudo ambientalistas con actitud delincuencia"

CUERPO DE LA NOTA: En un repartido de prensa entregado a los distintos medios de comunicación de Fray Bentos, manifiestan su malestar con los piqueteros de Arroyo Verde a los que califican de pseudos ambientalistas que tienen una actitud delincuencia criticando también a todos los que apoyan acciones que perjudican el trabajo de los uruguayos. El comunicado textualmente expresa:..." (Bisemanario Zona Oeste, 3 de noviembre 2007)

- Fragmentos de noticias de Zona Oeste donde se menciona a los afectados por los cortes de ruta:

"Para el primer mandatario municipal, la actitud de los piqueteros de Arroyo Verde sobre los afectados por los cortes de ruta, es como..." (Bisemanario Zona Oeste, 12 de octubre 2007)

"En otro orden sobre un posible subsidio a los afectados por los cortes de rutas el presidente en ejercicio no aportó mayor información y no hizo ningún anuncio concreto sobre la problemática que aflige a 200 familias de nuestra ciudad (Bisemanario Zona Oeste, 13 de noviembre 2007)

TÍTULO: "Para los afectados por los cortes de ruta, es necesario algo de más largo plazo"

CUERPO DE LA NOTA: En el análisis del diputado nacionalista por nuestro departamento Daniel Mañana; este subsidio aunque significa una solución transitoria, no arregla el problema de fondo. (Bisemanario Zona Oeste, 4 de diciembre 2007)

Comienzan reuniones para ajustar detalles de pago de subsidio a los afectados por los cortes de ruta (Bisemanario Zona Oeste, 30 de noviembre 2007)



- Fragmentos de noticias del diario El Día donde los afectados son afectados por Botnia:

TÍTULO: El grave impacto de Botnia golpea ya al Ñandubaysal

BAJADA: En una entrevista exclusiva de El Día, **Carlos Sánchez Álzaga**, dueño del principal balneario sobre el río Uruguay, opinó que lo del vecino país, en relación a la instalación de Botnia, "fue artero". Para Ñandubaysal "es un desastre, es una falta de respeto al vecino. No se hace esto con un país al que se considera hermano". (Diario El Día, 6 de noviembre 2007)

COPETE: Funcionarios de la CARU con nauseas y vómitos

TÍTULO: Botnia produce, pero problemas de salud

BAJADA: Botnia trabaja hace pocas horas y ya originó problemas de salud a dos personas. Se trata de funcionarios de la CARU. La Asamblea Ambiental denunció el hecho y solicitó a las autoridades retirar de la zona de frontera al resto de los empleados. La empresa había de "oiores similares al coliflor hervido" (Diario El Día, 12 de noviembre de 2007)


ADRIÁN PINO